

E-ISSN: 1754-517X; Journal DOI: https://doi.org/10.18573/issn.1754-517X

Journal website: https://jlarc.cardiffuniversitypress.org

Volume 15, 2021, 65-157; Volume DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.v15

THE TWO *LIVES* OF DALMATUS OF CONSTANTINOPLE (BHG 481 & 482) INTRODUCTION, EDITIONS AND TRANSLATIONS

Dirk Krausmüller

Article DOI : https://doi.org/10.18573/jlarc.126

Date Accepted: 22 March 2021

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 4.0 International License (CC-BY-NC-ND). https://creativecommons.org/licenses/by-ncnd/4.0/ © Dirk Krausmüller



Cardiff University Press Gwasg Prifysgol Caerdydd

THE TWO *LIVES* OF DALMATUS OF CONSTANTINOPLE (BHG 481 & 482) INTRODUCTION, EDITIONS AND TRANSLATIONS¹

Dirk Krausmüller

Universität Wien, Institut für Byzantinistik und Neogräzistik

Abstract

The article for the first time publishes editions, with introductions and translations, of two *lives* of the abbot Dalmatus of Constantinople. The *lives* focus on Dalmatus' role in the run-up to the condemnation of the Constantinopolitan Patriarch Nestorius at the Council of Ephesus of 431 and are significant documents that throw light on the early reception of that Council.

Introduction

In the year 428 Nestorius, a priest and monk from Syria with a reputation for piety, was chosen as patriarch of Constantinople by the emperor of the time, Theodosius II. As part of his duties he delivered sermons in St Sophia in which he not only exhorted his flock to lead a virtuous life but also set out his understanding of the incarnation. He put great emphasis on the difference between the divine Word and the human being Jesus and especially rejected the claim that Mary had given birth to God. This raised the ire of the powerful patriarch of Alexandria, Cyril, who insisted that the term 'God-bearer' was indispensable because it alone could safeguard the oneness of Christ. In order to resolve the matter Theodosius II convoked a council, which was to take place in 431 in the city of Ephesus. When Cyril arrived there with his bishops, he made sure that Nestorius was deposed. Yet the validity of the decision was not beyond doubt. Cyril had not waited for the arrival of the delegation from the patriarchate of Antioch whose members held views that were akin to those of Nestorius. As a consequence, it was not immediately endorsed by the emperor. In order to overcome this impasse Cyril sent a letter to Constantinople in which he justified the steps that he had taken and complained that the imperial officials present in Ephesus and Nestorius' supporters in the capital would not permit him to communicate with the emperor. This letter, supposedly carried by a beggar who hid it in his staff, arrived in the capital where it was delivered to the abbot Dalmatus (Dalmatius). In order to put pressure on the emperor Dalmatus ventured forth from his cell, which he had not left for decades, and called on the abbots of the other monasteries to join him with their flocks. Together they made a procession to the palace, which soon attracted a lay following. When they had reached their destination, Theodosius invited the abbots inside and was apprised of the content of Cyril's letter. Then Dalmatus asked him point-blank

¹ The present study was undertaken within the framework of the project 'Moving Byzantium: Mobility, Microstructures and Personal Agency' (PI: Prof. Claudia Rapp; https://rapp.univie.ac.at/), funded by the FWF Austrian Science Fund (Project Z 288 Wittgenstein-Preis).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

whose side he was on, that of the unanimous bishops of the synod or that of a single heretic. The emperor gave in and permitted Dalmatus to read out the letter publicly in the church of St Mocius. Later Cyril wrote a letter to Dalmatus in which he thanked him profusely for having championed his case.²

The Vita prior

All this information can be gleaned from documents included in the Acts of the Council of Ephesus.³ Yet these same documents are also found in a hagiographical work, the Vita prior of Dalmatus, which has come down to us in its entirety in three witnesses that have been dated to the tenth and eleventh centuries: Cod. Parisinus graecus 548 (Diktyon #50124);⁴ Cod. Parisinus, Supplement grec 241 (Diktyon #53005);⁵ and Cod. Vaticanus graecus 1671 (Diktyon #68302),6 all of which are Augustmenologien.7 Indeed, there is not much more to the text. In its first part the author gives the following information: the saint had once been a military man with a family but then left post and wife and joined the abbot Isaacius; he became the monastery's almoner; he fasted for eighty-three days and had a visionary experience; he was elected as Isaacius' successor; and he acted as an arbiter in a law case. At this point the documents are inserted, which are then followed by a brief account of the saint's death and burial. These episodes, which are written in very simple Greek, do not amount to a full-scale hagiographical narrative, which is in stark contrast to the contemporary Life of Hypatius of Rufinianae but may have had a parallel in the Life of Dius.8 Two explanations are possible: either the hagiographer had no other material to draw on, or he was only interested in Dalmatus' role in the Christological controversies and merely paid lip service to hagiographical convention. Unfortunately, we do not know where he found the respective documents: he may have

² The story has often been told. See e.g. S. Wessel, Cyril of Alexandria and the Nestorian Controversy: The Making of a Saint and of a Heretic (Oxford 2004), 163-165; H. Elton, Imperial Politics at the Court of Theodosius II, Power and Religion in Late Antiquity, ed. A. Cain and N. Lenski (Farnham and Burlington 2009) 139-140; and R. Kosiński, *Holiness and Power: Constantinopolitan Holy Men and Authority in the Fifth Century* (Berlin and Boston 2016), 18.

³ Acta Conciliorum Oecumenicorum, I: Concilium Ephesinum, I-V, ed. E. Schwartz (Berlin, 1922-1930). For identification of specific passages see the apparatus.

⁴ See F. Halkin, Manuscrits grecs de Paris. Inventaire hagiographique (*Subsidia Hagiographica* 44). Brussels 1968, 33-34. See also A. Ehrhard, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche, I: Die Überlieferung I (Leipzig 1937), 679-682.

⁵ See Halkin, Manuscrits grecs, 288-289. See also Ehrhard, Überlieferung und Bestand, I.I, 676-679

⁶ See C. Giannelli, Codices Vaticani Graeci: Codices 1485-1683 (Vatican City, 1950) 421-425, esp. 422. This manuscript served as the basis for Banduri's edition. See A. Banduri, Imperium orientale sive antiquitates Constantinopolitanae, IV (Paris, 1709), 697-710.

⁷ In addition two folios have been preserved in the Cod. Vaticanus Palatinus graecus 15 (*Diktyon* #65748). See B. Roosen, The Three Flyleaves of Vaticanus Palatinus graecus 15. A contribution to the manuscript tradition primarily of the Relatio Motionis (CPG 7736), but also of two vitae (BHG 955 and 482), in Philomathestatos. Studies in Greek Patristics and Byzantine Texts Presented to Jacques Noret for his Sixty-Fifth Birthday, ed. B. Janssens, B. Roosen and P. Van Deun (Leuven 2004), 523-534, esp. 527-528. The Codex Movη Kοσινίτζης 7 (*Diktyon* #13380) was not accessible to me and appears to be lost.

⁸ See Kosiński, *Holiness and Power*, 31-41; and D. Krausmüller, 'The Constantinopolitan abbot Dius: his life, cult and hagiographical dossier', *Byzantine and Modern Greek Studies*, 31 (2007), 13-31

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

consulted a copy of the *Acts* of the Council and excerpted from them all that was relevant for his purposes; but it is also possible that the material relating to Dalmatus was transmitted in a separate manuscript. If such a manuscript existed it may have been kept in the archives of the monastery.

On the whole the copies of the documents are quite faithful. Yet in some instances the hagiographer introduces changes in order to highlight even more Dalmatus' already considerable role. In the *Acts* Cyril's letter is addressed first and foremost to two bishops, and Dalmatus takes the third place, together with several priests.⁹ In the *Vita prior* this sequence is reversed so that the saint is mentioned first. In the preceding narrative we encounter a similar modification: whereas in the *Acts* all abbots enter the palace the hagiographer claims that only Dalmatus did so.¹⁰

Of greater historical significance is a forged decree of the Council. In it, Cyril and Pope Celestine appoint Dalmatus *archon* and *exarchos* of all monasteries of Constantinople and accord the same privilege to his successors.¹¹ Holders of these posts were patriarchal officials charged with the supervision of monastic communities.¹² As Gilbert Dagron has pointed out this is in stark contrast with Dalmatus' genuine title 'father of the monks', which was based on personal charisma and thus could not be bequeathed to his immediate successor, Faustus. Indeed, before the council of Chalcedon the supervision of monasteries may have been close to non-existent. The abbots of Dalmatou can have attained such a status in the late fifth century at the earliest.¹³ Indeed, we know that by the sixth century the post also existed in other cities of the empire.¹⁴ The manner in which the decree is phrased suggests that in Constantinople the preeminent role of the monasteries that had been founded after Dalmatus' time were under the control of the abbots of Dalmatou. This suggests that the superiors of new houses claimed they were not bound by the decree.

Other evidence shows that the links between the abbots of Dalmatou and the patriarchate were even closer. In the *Vita prior* Cyril's second letter is addressed to Dalmatus, *protopresbyteros* of St Sophia, a title that is missing from the *Acts*.¹⁵ This is hardly surprising since as a recluse Dalmatus could not have fulfilled the duties of a priest in the city's cathedral. Yet a closer look at the text reveals that this fact did not daunt the hagiographer. As I have already mentioned, Dalmatus is supposed to have had a vision where he saw himself taking part in a service in St Sophia. This vision is corroborated by three monks from the monastery who have also attended the service and whose respective places in the church are foreknown by Dalmatus. Yet the crucial feature is no doubt the

⁹ See below 91.10-12 (434-436).

¹⁰ See below 83.18-20 (220-222).

¹¹ See below 95.7-11 (553-557).

¹² J. Darrouzès, Recherches sur les ὀφφίκια de l'église byzantine (Paris 1970 (36-165), 312-313.

¹³ See G. Dagron, Les moines et la ville: Le monachisme à Constantinople. *Travaux et Mémoires* 4 (1970) 229–276, esp. 257–261.

¹⁴ See *Life* of Eutychius, ed. C. Laga, Eustratii presbyteri vita Eutychii patriarchae Constantinopolitani (CC. Series Graeca, 25; Turnhout 1992), 18.495-513.

¹⁵ See below 91.11-12 (435-436).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

place in which Dalmatus sees himself sitting: on the *synthronon* as the second in rank after the patriarch. This was the seat reserved for the *protopresbyteros*. Thus the monks of Dalmatou could claim that the saint held this position, despite the fact that he never left his cell. It seems likely that at the time when the *Life* was written the abbot of Dalmatou was indeed *protopresbyteros* of St Sophia.

An affinity of the monastery with the patriarchate is also suggested by the manner in which Dalmatus' election is described. We are told that Patriarch Atticus came and asked the monks whom they wished to have as Isaacius' successor, and when they chose the saint he installed him.¹⁶ Such involvement of the lay church is unparalleled in the early history of Constantinopolitan monasticism. Yet it accords well with the legislation of Emperor Justinian, which gave the bishops a central role in the choice and installation of abbots.¹⁷ Another detail points into the same direction: Atticus asked first the priestmonks and then ordinary monks to voice their opinions. No source from the fifth century gives priests such a prominent position within monastic communities.

The Vita posterior

One of the manuscripts of the *Vita prior*, the Cod. Paris. gr. 548, which has been dated to the tenth century, was certainly copied at the Dalmatou monastery since it includes an *Encomium* of Isaacius and Dalmatus, which dates to the late ninth or early tenth century and was composed by the abbot of the time, Michael.¹⁸ The *encomium* is written in high-flown language and short on detail. Indeed, the author points his audience to the *Vita prior* where they can find more detailed information. Some time later, most likely still in the tenth century, the *Vita prior* itself was reworked. The new text is preserved in the Cod. Paris. gr. 1453 (*Diktyon #51070*), which has been dated to the eleventh century.¹⁹ It was composed by a member of the community and was destined for the commemoration of the saint on 3 August in the church of the Dalmatou monastery, which was attended not only by the community but also by laypeople.²⁰ The author adds two pieces of concrete information: Dalmatus was buried in a crypt underneath the altar;²¹ and the stool on which he sat during his lengthy fast was kept in the monastery and performed miracles.²²

Unsurprisingly, the *Vita posterior* retains all episodes that are found in the *Vita prior*. In two cases, however, the author shortens the text of his model: the dialogue between Isaacius and the monks who corroborate Dalmatus' vision is summarised;²³ and the correspondence between Dalmatus and Cyril of Alexandria is reduced to the first part of

¹⁸ D. Krausmüller, 'Reconstructing the hagiographical oeuvre of Michael, monk of Stoudios, archimandrite of Dalmatos and patriarchal *synkellos* (9th/10th Centuries)', *Parekbola*i, 10 (2020), 1-42.

¹⁶ See below 79.1-3 (99-101).

¹⁷ See A. Hasse-Ungeheuer, Das Mönchtum in der Religionspolitik Kaiser Justinians I.: Die Engel des Himmels und der Stellvertreter Gottes auf Erden (Berlin, 2016), 110-152.

¹⁹ See F. Halkin, Manuscrits grecs de Paris. Inventaire hagiographique (*Subsidia Hagiographica* 44). Brussels 1968, 162–163.

²⁰ See below 140.15-16 (915-916).

²¹ See below 137.18-20 (829-831).

²² See below 121.9-10 (362-363).

²³ See below 121.20-21 (402-403).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

the first letter because the author fears that reading them out in full would bore the congregation.²⁴

By contrast, other passages are elaborated. The most striking example is the account of Dalmatus' separation from his family. In the *Vita prior* we find a terse statement of a fact: Dalmatus sends his wife away so that he can become a monk.²⁵ By contrast, the author of the *Vita posterior* invents a conversation between Dalmatus and his wife. When she hears about her husband's plans she is greatly upset and seeks to change his mind. Yet the author hastens to add that she is not motivated by carnal desire. She is only worried about what will happen to her and to her children and how she will face her parents when she returns without her husband. In the end, she lets herself be persuaded, because she, too, has always been impressed by the monastic life.²⁶

Another addition is the account of Dalmatus' life as a monk. The Vita prior only speaks about his generous almsgiving. By contrast, the Vita posterior claims that guided by Isaacius, the saint acquires every monastic virtue and that together with Isaacius, he acts as the spiritual adviser of laypeople. Here one gets the impression that the author of the Vita posterior found his model insufficient. The same is true for Dalmatus' election as abbot and for his death. In the first case the author adds that Dalmatus was too humble to take on this charge and had to be persuaded. In the second case he lets Dalmatus give a lengthy farewell speech. Both features were *de rigueur* in post-Iconoclastic hagiography. From the analysis it is evident that Dalmatus is the central figure not only in the Vita prior but also in the Vita posterior. Indeed, the latter text, too, presents itself as a Life of Dalmatus. Yet its author does not content himself with rephrasing and elaborating the information found in the Vita prior. He also tells the stories of Dalmatus' spiritual father, Isaacius, and of Dalmatus' son and successor, Faustus. That he should do so is not surprising. The text purports to have been delivered on 3 August. On this day Dalmatus, Isaacius and Faustus were jointly commemorated in the church of the monastery.²⁷ This explains why in the peroration all three men are addressed together.

In the case of Isaacius the author of the *Vita posterior* can rely on the information contained in the *Life* of this saint. He does not, however, reproduce its entire content. Only Isaacius' confrontation with Emperor Valens and his encounter with Emperor Theodosius I and his entourage are recounted, the former because it established the saint's fame, and the latter because it effects the transition to the biography of Dalmatus.²⁸

By contrast, very little was known about Faustus. He had no *life* of his own, and the *Vita prior* only mentions that Dalmatus took him with him when he joined Isaacius in his monastery, without even giving his name. Consequently, the author of the *Vita posterior* was forced to create entirely new episodes, which can be summed up as follows: Isaacius and Dalmatus instruct Faustus in the monastic life and despite his youth he becomes an

²⁴ See below 133.1-2 (700-701).

²⁵ See below 75.4-5 (24-25).

²⁶ See below 116.2-20 (220-238).

²⁷ Synaxarium Sirmondianum, August 3 (ed. H. Delehaye, Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae [*Propylaeum ad Acta Sanctorum Novembris*]. Brussels 1902, 865.17–18).

²⁸ See below 112.4-17 (115-127).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

exemplary monk.²⁹ Before Dalmatus' death Faustus is chosen by the monks to be their next abbot because through imitation of his father's virtues he, too, has become a saint.³⁰ After Dalmatus' funeral Patriarch Proclus ordains Faustus abbot and archimandrite. Faustus is an excellent abbot and tends his flock for many years before dying in the reign of Emperor Marcian.³¹

In order to create a fuller narrative the author of the *Vita posterior* not only relies on his own imagination. He also reproduces passages from other writings. Most common are quotations from the Bible, which is not surprising in a hagiographical text. More striking, however, are borrowings from the orations of Gregory of Nazianzus. At the beginning of the *Vita posterior* we find a description of the persecutions of the orthodox by the Arians, which is taken from Gregory's *Supremum Vale*.³² By contrast, the statement that Dalmatus excelled not only in deed but also in speech, and the comparison of Faustus with foals and calves who remain close to their parents are taken from the funerary speech *In Laudem Basilii*.³³

Despite these borrowings the *Vita posterior* is not an encomiastic text. Quite the contrary, the author saw himself as a chronicler. This is evident from his penchant for dates. Starting from the information that he finds in the *Vita prior* he works out how many years Isaacius spent in Constantinople, how old Dalmatus was when he became monk, how many years he lived as a recluse and at what age he died. In this endeavour, however, he is faced with a problem. In his own *Life* Isaacius dies during the patriarchate of Nectarius (381-397) whereas in the *Vita prior* he dies during the patriarchate of Atticus (406-425).³⁴ Thanks to Gilbert Dagron we know the reason for this discrepancy. Isaacius was an opponent of John Chrysostom, which would have been a black mark against him after John had been rehabilitated.³⁵ In order to sidestep this issue his hagiographer lets him die before John becomes patriarch. This was, of course, not known to our Middle Byzantine authors who sought to achieve consistency by changing the texts. In some witnesses of the *Life* of Isaacius, Nectarius is replaced by Atticus.³⁶ The author of the *Vita posterior* takes the opposite approach, substituting Nectarius for Atticus. This gives him the opportunity to list all patriarchs from Nectarius to Sisinnius.

Vita prior:Vita posterior (Parisinus):Catalogus patriarcharum:Συνέβη οὖν μετὰ χρόνονΣυνέβη οὖν μετὰ χρόνονὀλίγον τελειωθῆναι τὸνὀλίγον τελειωθῆναι τὸν ἐν

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

²⁹ See below 117.3-27 (250-273).

³⁰ See below 137.24-30 (835-841).

³¹ See below 138.15-23 (857-865).

³² See below 109.22-110.13 (52-70).

³³ See below 117.17-24 (263-270); 120.12-21 (340-349).

³⁴ Life of Isaacius (Hagiographi Bollandiani, Acta Sanctorum Maii VII. Antwerp 1688, 258).

³⁵ See Dagron, Les moines et la ville, 261-263.

³⁶ See Cod. Monac. gr. 366, fol. 108v–109r. Cf. A. Ehrhard, Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche von den Anfängen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts, I: Die Überlieferung, 1 (*Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur* 50). Leipzig 1937, 620–623.

THE TWO LIVES OF DALMATUS

ἐν ἀγίοις ἐπίσκοπον <u>Ἀττικόν,</u>		<u>Ἰωάννης</u> πρεσβύτερος τῆς ἐκκλησίας Ἀντιοχείας, <u>ὁ</u> <u>Χρυσόστομος</u> ἐπησκόπησεν ἔτη ε' μῆνας
 αὐτοῦ Σισίννιον, ἄνδρα εὐλαβῆ καὶ φιλόθεον· καὶ τούτου διαπρέψαντος ἐπὶ τῷ ἐπισκοπῷ ὀλίγον χρόνον, καὶ ἀποδημήσαντος πρὸς τὸν κύριον, 	καὶ τούτου διαπρέψαντος ἐν τῷ ἐπισκοπῷ ἕτος ἕν· μῆνας δέκα· καὶ πρὸς κύριον ἐκδημήσαντος, πολλὴ φιλονεικία τῷ ἐκκλησία καὶ τοῖς ἱερεῦσιν ἐγένετο· τίς ἅρα ὀφείλει ἐπισκοπεῦσαι ἐν τῷ	ς <u>Αρσάκιος</u> πρεσβύτερος τῆς ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως, ἐπεσκόπησεν ἔτη β'. <u>Αττικὸς</u> πρεσβύτερος τῆς ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως ἐπεσκόπησεν ἔτη κ'. <u>Σισίννιος</u> πρεσβύτερος τῆς ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως ἐπεσκόπησεν ἕτος α' μῆνας ι'. ³⁹

³⁷ See below 80.4-9 (129-134).
³⁸ See below 125.15-126.3 (485-499).

³⁹ F. Fischer, De patriarcharum Constantinopolitarum catalogis. Leipzig 1884, 285–286.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

The author of the *Vita posterior* specifies in each case how long the patriarchs had held their office. Comparison shows that he took this information from a catalogue of patriarchs.

The discussion so far has been based on the version of the text that is found in the Cod. Paris. gr. 1453. There exists, however, another witness, the Cod. Chalc. Mon. 96 (*Diktyon* #33549), which has been dated to the twelfth or thirteenth century.⁴⁰ Juxtaposition of the hagiographical texts included in them shows that the two manuscripts have very similar content.⁴¹ Albert Ehrhard categorised the Parisinus as a *Dritteljahresmenologium* for May, June, July and August,⁴² and the Chalcensis as a *Vierteljahresmenologium* for June, July and August,⁴³ although one wonders if the Chalcensis is not a truncated *Dritteljahresmenologium*. Ehrhard further suggested that the Parisinus was written at the Dalmatou monastery and that its archetype did not predate the year 900.⁴⁴ Comparison reveals that the version in the Parisinus is closer to the *Vita prior* than that of the Chalcensis.

Vita prior:	Vita posterior (Parisinus):	Vita posterior
τὰς τεσσαράκοντα ἡμέρας	πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ἁγίας	(Chalcensis):
τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς	τεσσαρακοστῆς	πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
έφεξῆς ἐνήστευσεν ἕως τῆς	ἐνήστευσεν ἐφεξῆς· ἕως	ἁγίας τεσσαρακοστῆς
ἁγίας πέμπτης∙ καὶ τότε	τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης	ἐνήστευσεν ἐφεξῆς· ἕως
λειτουργήσαντες	πέμπτης· καὶ τότε	τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης
μετέλαβον τροφῆς.45	λειτουργησάντων	πέμπτης· καὶ τότε μετὰ
	μετελάμβανε τροφῆς. ⁴⁶	τὴν θείαν ἱερουργίαν

μετέλαβε τροφης.

⁴⁰ See A. Binggeli, M. Cassin, M. Cronier, M. Kouroupou, Catalogue des manuscrits conservés dans la bibliothèque du patriarcat oecuménique: Les manuscrits du monastère de La Sainte-Trinité de Chalki, I: Notices descriptives (Turnhout 2019) 258-262.

⁴¹ Paris./Chalc.: Glykeria/x - Pachomios/x – Constantine and Helena/x - Onouphrios/Onouphrios - Methodius of Constantinople/Methodius of Constantinople - Julian/Julian - Birth of Baptist/Birth of Baptist - Peter and Paul/Peter and Paul – Twelve Apostles/Twelve Apostles – Translation of Mary's robe to the Blachernae/x - Anatolios of Constantinople/x - Kerykos and Julitta/x - x/Makrina - Elias/Elias - Elias/x - Symeon Salos/Symeon Salos - Eupraxia/Eupraxia - Olympias/Olympias - Translatio Olympiae/x - Maccabees/Maccabees - Translation of Stephen/Translation of Stephen - <u>Isakios-Dalmatos/Isakios-Dalmatos</u> – Transfiguration/Transfiguration – Dormition/Dormition - Adrianos and Natalia/Adrianos and Natalia - Poimen/Poimen - Moses Aithiops/Moses Aithiops – Decapitation of the Forerunner/Decapitation of the Forerunner – Translation of the Girdle of the Virgin/x.

⁴² See EHRHARD, Überlieferung und Bestand I.1, 368–369.

⁴³ See EHRHARD, Überlieferung und Bestand I.3, 507–509.

⁴⁴ See EHRHARD, Überlieferung und Bestand I.1, 370.

⁴⁵ See below 7.1-3 (53-55).

⁴⁶ See below 121-3 (354-356).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

In this case the *Vita prior* and the two versions of the *Vita posterior* have an almost identical text. Yet whereas in the Parisinus the verb λ ειτουργεῖν is retained the Chalcensis replaces it with a prepositional phrase. Moreover, the Parisinus contains several sentences from the *Vita prior* that have disappeared in the Chalcensis,⁴⁷ or adheres closely to the text of the *Vita prior* where the Chalcensis elaborates.⁴⁸ It is more difficult to determine whether the Parisinus is the direct model for the Chalcensis. In a few instances the Parisinus leaves out words that seem to be required in order to make sense of the text.⁴⁹ These words are found in the Chalcensis, which might mean that it is dependent on a lost archetype. Yet this is no more than a hypothesis.

The two versions are very similar in content. The only diverging feature is the suppression of all dates in the Chalcensis. There we find neither the chronoloy of Dalmatus' life nor the *chronotaxis* of Constantinopolitan patriarchs. This shows clearly that the redactor did not consider such information appropriate for a hagiographical text. By contrast, they differ greatly in style. This can be seen from a passage in the account of Dalmatus' time as a member of Isaacius' community.

Parisinus:	Chalcensis:			
Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ διὰ Ἡλιοῦ τοῦ προφήτου	Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ δι' ἘΗλιοῦ τοῦ προφήτου			
καλέσαντι καὶ χρίσαντι αὐθήμερον	καλέσας καὶ χρίσας αὐθήμερον Ἐλισσαιὲ			
Έλισσαιὲ εἰς προφήτην, καὶ θᾶττον	τον είς προφήτην θαττον ύπακούσαντα καί			
ύπακούσαντι καὶ μὴ ἀντειπόντι,	μὴ ἀντειπόντα · ἀλλ' αὐτίκα			
άλλ' αὐτίκα κατασφάξαντι τὰ ζεύγη τῶν κατασφάξαντα τὰ ζεύγη τῶν βοῶν καὶ τὰ				
βοῶν καὶ τὰ ἄροτρα κεκαυκότι · καὶ	ἄροτρα κεκαυκότα · καὶ εὐθέως			
εὐθέως ἀκολουθήσαντι αὐτῷ. ⁵⁰	ἀκολουθήσαντα αὐτῷ.			

In the Parisinus all participles are in the dative, despite the fact that the first two refer to God as the subject, and the others to Elisha as the accusative object. By contrast, the version of the Chalcensis has in all cases the correct forms. There can be no doubt that the author of the Parisinus considered use of the dative to be the hallmark of a higher style. This is evident from passages that have counterparts in the *Vita prior*. One such passage is found in the account of Dalmatos' installation as abbot. Here the correct accusative object is replaced with a dative object, only to be restored in the Chalcensis.

⁴⁷ Cf. e.g. Vita prior and Parisinus: καὶ εἰς δύο υἰοὺς τὸν ἕνα ἐμέριζεν υἰόν. Missing in the Chalcensis.

⁴⁸Cf. e.g. below Vita prior: τῶν ἑξακισχιλίων ἀριθμῷ ἐπισκόπων; Parisinus: σὺν τοῖς ἑξακισχιλίοις τῶν συνελθουσῶν ἀγίων ἐπισκόπων ἐν διαφόροις συνόδοις; Chalcensis: τοῖς ὑπὸ τῶν ἀγίων πατέρων βεβαιωθεῖσι κατὰ διαφόρους καιροὺς οἴτινες σχεδὸν καὶ ὑπὲρ ἀριθμόν εἰσιν.

⁴⁹ Cf. e.g. Parisinus: τῶν ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν γένος; Chalcensis: τῶν ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν ἕλκων τὸ γένος. Parisinus: ὅτε πρώην τῷ αὐτοῦ βασιλεία; Chalcensis: ὅτε πρώην τῷ αὐτοῦ βασιλεία διελέχθην. Parisinus: τὸν τίμιον καὶ ὅσιόν σου Φαῦστον; Chalcensis: τὸν τίμιον καὶ ὅσιόν σου υἰὸν Φαῦστον.
⁵⁰ See below 114.13-17 (177-181).

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

Vita prior:	Vita posterior (Parisinus):	Vita posterior
Ἐλθόντος οὖν τοῦ	Καὶ ἐλθόντος τοῦ	(Chalcensis):
έπισκόπου έν τῆ μονῆ καὶ	έπισκόπου Νεκταρίου έν	Καὶ ἐπελθόντος τοῦ
έρωτῶντος τοὺς	τῆ μονῆ καὶ ἐρωτῶντος	ἐπισκόπου Νεκταρίου ἐν
πρεσβυτέρους καὶ τοὺς	τοῖς πρεσβυτέροις καὶ	τῆ μονῆ καὶ ἐρωτῶντος
λοιπούς μοναχούς, τίνα	τοῖς λοιποῖς μοναχοῖς τὸ	τούς πρεσβυτέρους καὶ
βούλονται γενέσθαι	τίνα ἂν αὐτῶν βούλοιντο	τοὺς λοιποὺς μοναχούς , τὸ
ήγούμενον, πάντες	εἶναι ήγούμενον, πάντες	τίνα ἂν αὐτῶν βούλοιντο
όμοθυμαδὸν εἶπον∙ Τὸν	όμοθυμαδόν εἶπον τὸν	εἶναι ἡγούμενον, πάντες
κύριον Δαλμάτιον. ⁵¹	μακάριον Δαλμάτον	όμοθυμαδόν εἶπον τὸν
	θέλειν. ⁵²	μακάριον Δαλμάτον
		θέλειν.

In the Parisinus the dative can also take the place of a genitive. Yet it is not the case that the author always makes this choice. In some instances the accusative appears instead of a dative. Each time the solecisms are corrected by the redactor.⁵³ One might think that the redactor was also a member of the Dalmatou monastery. Yet this seems unlikely when we consider that the other hagiographical texts in the manuscript, which are not related to the Dalmatou monastery, are also given a stylistic overhaul.⁵⁴ Even so a comparison is worthwhile because it sheds light on metaphrastic techniques.

Vita prior - Text and Translation

S: Parisinus, suppl. grec 241, 2v-12v V: Vaticanus gr. 1671, 56v-69v H: Vat. Pal. gr. 15, 345v-346v P: Parisinus gr. 548, 37v-49r

The edition reproduces the text of the Parisinus graecus. Variant readings in the other manuscripts are noted in the apparatus.

⁵⁴ See Life of Olympias, ed. A.-M. Malingrey, Vie anonyme d'Olympias (SC 13bis) Paris 1968, 406-448.

⁵¹ Vita prior see below 78.23-79.3 (97-101).

⁵² See below 123.7-11 (419-423).

⁵³ Cf. e.g. Parisinus: τοῖς πᾶσιν ὑπῆρχεν ἀνώτερος; Chalcensis: τῶν πάντων ὑπῆρχεν ἀνώτερος. Parisinus: βοηθήσων πόλιν κινδυνεύουσαν; Chalcensis: βοηθήσων πόλει κινδυνευούση.

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Δαλμάτου.

 Οὗτος ὁ ὅσιος Δαλμάτιος ἦν ζῶν εὐσεβῶς, καὶ ἐν στρατεία καταλεγόμενος σγολάριος έν τῆ δευτέρα σγολῆ. Καὶ ἥκουσεν ὅτι παρεγένετο ἀνὴρ ἀπὸ ἀνατολῆς εἰς τὸ Βύζαντιον ὀνόματι Ισάκιος. Καὶ ἦλθεν λαβεῖν εὐχὴν παρ' αὐτοῦ. Ἐλθόντος οὖν αὐτοῦ προσέπεσεν αὐτῶ αἰτῶν λαβεῖν τὰς εὐχὰς αὐτοῦ. Ἐποίησεν δὲ ἐγγὺς αὐτοῦ προσεδρεύσας αὐτῷ ἡμέρας ἑπτά. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθηναι τὰς ἑπτὰ ἡμέρας προσηλθεν αὐτῷ λέγων. πάτερ ἄγιε εὖξαι ὑπὲρ ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ, ἵνα ἀπέλθω έν τῷ οἴκῷ μου. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ ἅγιος πατὴρ Ισάκιος· Εύλογητός κύριος ώδε έχεις συνδιάγειν μοι πάσας τὰς ήμέρας τῆς ζωῆς μου. Καὶ ἀπεκρίθη ὁ κύρις Δαλμάτιος πρός αὐτὸν τὸν πατέρα καὶ εἶπεν. Δέσποτα, βίον ἔχω καὶ τέκνα. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἱσάκιος· Τέκνον, ὁ κύριός μοι άπεκάλυψεν περί σοῦ, ἴνα συνδιάγῃς μοι πάσας τὰς ήμέρας τῆς ζωῆς μου· γέγραπται γὰρ ἐν τῷ ἀγίφ Εὐαγγελίφ ὅτι

ό ἀγαπῶν πατέρα ἢ μητέρα· ἢ γυναῖκα· ἢ τέκνα ὑπὲρ ἐμέ· οὐκ ἔστιν μου ἄζιος. Ίνα γὰρ ἕσῃ εἰδὼς ὅτι ὁ τόπος οὗτος τὸ σὸν ὄνομα ἐπιφέρεσθαι ἔχει. Καὶ ποιήσας εὐχὴν ὁ κύρις Ἱσάκιος ἀπέλυσεν αὐτὸν ἀπελθεῖν καὶ συντάζασθαι τῇ συμβίῷ αὐτοῦ. Καὶ τῇ κελεύσει αὐτοῦ πορευθείς, συνταζάμενος τῇ γυναικὶ αὐτοῦ ἀπέλυσεν αὐτὴν εἰς ἀνατολήν, μετὰ ὅλων τῶν

20 ό...18 ἄξιος] Matthew 10:37.

10

20

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

20

5

10

15

² πατρός] add. καὶ ἀρχιμανδρίτου Η 4 ὁ...Δαλμάτιος] om. Η P | ὅσιος] add. πατὴρ ἡμῶν V | Δαλμάτιος] δαλμάτος V | ζῶν εὐσεβῶς] εὐσεβῶς ζῶν V 5 στρατεία] ἐν στρατεία τε V | σχολάριος] om. V | ἐν...σχολῆ] τῆς δευτέρας σχολῆς V 6 ἀνὴρ] add. τις V 7 ὀνόματι] ῷ ὄνομα V om. Η | Ίσάκιος] ἰσαάκιος V om. Η | εὐχὴν...5 αὐτοῦ¹] παρ' αὐτοῦ εὐχὴν P 12 τοῦ ἁμαρτωλοῦ] om. V 13 Ἱσάκιος·] ἰσαάκιος VH 15 Καὶ ἀπεκρίθη] om. V ἀποκριθεὶς δἑ P | κύρις] κύριος Η δὲ ὅσιος πατὴρ ἡμῶν V Δαλμάτιος] δαλμάτος P 16 τὸν πατέρα] om. V | καὶ¹] om. PV 17 Ἱσάκιος·] ἰσαάκιος VH 19 ἁγίφ] om. Η 22 κύρις] κύριος Η Ισάκιος] ἰσαάκιος VH 25 αὐτὴν] om. VPH

πραγμάτων τοῦ βίου αὐτῆς καὶ τοῦ τέκνου τοῦ θῆλυ. Τὸ δὲ ἄρρεν λαβών ὁ κύρις Δαλμάτιος ὑπέστρεψεν πρὸς τὸν ἅγιον Ἱσάκιον τὸν ὁμολογητήν καὶ συνδιῆγεν αὐτῷ.

2. Καὶ πάντες οἱ ἐρχόμενοι εἰς προσκύνησιν αὐτῶν 30 φέροντες προσφοράς είς τὰς χεῖρας τοῦ ἐν ἁγίοις Δαλμάτου έδίδουν. Προσέφερον δὲ ἐν τῷ χρόνῳ αὐτῶν ἱκανά. Αὐτοὶ δὲ μετεδίδουν αὐτὰ εἰς αἰχμαλώτους καὶ εἰς τοὺς ἐρχομένους εἰς τὸ ἅγιον μοναστήριον, ῥόγαν ποιούμενοι τὸ καθημέραν 35 άπαραλείπτως ώς καὶ ἕως τοῦ παρόντος. Οὕτως οὖν συνδιάγοντες οἱ ἅγιοι ἅνδρες· ἐπλήρουν τὰς εὐχὰς αὐτῶν νηστεύοντες καὶ εὐχόμενοι πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν. Έπειδή οὖν τὸ ὄνομα τοῦ κυροῦ Δαλματίου ἐπάγεται εἰς τὸ μοναστήριον ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, ἐν τῷ ἕρχεσθαι τοὺς άδελφούς έν τῷ πυλεῶνι καὶ αἰτοῦντας λαμβάνειν τὴν παρ' 40 αὐτῶν εὐλογίαν, αὐτοὶ καὶ τὸ ὄνομα ἐπέθηκαν λέγοντες πρὸς άλλήλους. Άγωμεν είς τὸν κύριν Δαλμάτιον, καὶ αὐτὸς ἔχει ἐκ τῶν παροχῶν τοῦ θεοῦ θρέψαι ἡμᾶς. Καὶ οὕτως ἐγένετο διάκουστον τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν πάσῃ τῇ γῇ. Οὕτως οὖν έπληροῦτο πᾶσα ή διαγωγή τῶν ἡμερῶν αὐτῶν, πληρούντων 45

10

20

επληρουτο πασά η σιαγωγη των ημερων αυτων, πληρουντων τόν κανόνα τοῦτον κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσαν αὐτοῖς, ποιεῖν τὴν εὐποιΐαν. Πολλὰ γὰρ ὁ θεὸς κατὰ τὰς προαιρέσεις αὐτῶν ἐχορήγει τοῖς ἁγίοις, καὶ αὐτοὶ ἁπλότητι πολλῆ μετεδίδουν αὐτά, εὐχαριστοῦντες Χριστῷ τῷ ἀληθινῷ
 θεῷ ἡμῶν. Καὶ διήγωσαν ψάλλοντες καὶ νηστεύοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν διαπαντός.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

²⁶ θῆλυ] θήλεος VPH 27 κύρις] κύριος Η | Δαλμάτιος] δαλμάτος P post δαλ desinit Η 28 Τσάκιον] ἰσαάκιον V 35 ὡς...παρόντος] om. V 38 Δαλματίου] δαλμάτου P 40 πυλεῶνι] πυλῶνι VP 42 Δαλμάτιον] δαλμάτον P 44 διάκουστον] ἐξάκουστον V | αὐτοῦ] αὐτῶν V | Οὕτως οὖν] καὶ οὕτως VP 45 πληρούντων] πληροῦντες VP 47 εὐποιΐαν] εὐλογίαν P 48 τοῖς ἁγίοις] αὐτοῖς V 49 ἀληθινῷ] om. P 50 Καὶ...48 διαπαντός] om. V | διήγωσαν] διῆγον P

3. Ό δὲ ἄγιος Δαλμάτιος τὰς τεσσαράκοντα ἡμέρας τῆς άγίας τεσσαρακοστῆς ἐφεζῆς ἐνήστευσεν, ἕως τῆς ἀγίας πέμπτης, και τότε λειτουργήσαντες μετέλαβον τροφης. Και όψίας γεναμένης άνέπαυσεν έαυτὸν εἰς τὸ σκαμνίον, καὶ κατηνέχθη ήμέρας ἄλλας τεσσαρακοντατρεῖς. Καὶ ἔμεινεν κείμενος έν τῷ σκάμνω αὐτοῦ ἀναπεσών, καὶ ἐν τῇ διανοία αὐτοῦ προσευχόμενος ἕως τῆς ἁγίας ἀναλήψεως· ἦν γὰρ κατενεχθείς, καὶ μόνον ὅτι ἀνέπνεεν ἕκειτο γὰρ ἐν ἐκστάσει, καὶ οὐ παρενόχλησεν αὐτῷ ὁ κύρις Ἰσάκιος. Ἐλθούσης δὲ τῆς άγίας άναλήψεως άπῆλθεν έγγὺς αὐτοῦ ὁ κύρις Ἰσάκιος, καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀδελφὲ Δαλμάτιε πόσα κοιμάσαι, ἀνάστα. Καὶ άνακαθίσας ὁ κύρις Δαλμάτιος ἔτριψεν τὴν ὄψιν αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῶ· Ἐψαλαν κύριε πάτερ οἱ ἀδελφοὶ τὴν τρίτην; Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ κύρις Ἰσάκιος· Ποῦ γὰρ ἦσθα ἵνα μὴ εἰδῆς εἰ έψαλλον. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ κύρις Δαλμάτιος· Ώδε ἤμην ἐγγὺς τοῦ πατρός μου, ἐπὶ δὲ τοῦ παρόντος εἰς τοὺς ἀγίους Μακκαβαίους ήμην είς την σύναξιν. Και λέγει αὐτῷ· Πόθεν δηλον ὅτι ἐκεῖ ἦς. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ κύρις Δαλμάτιος εἶπεν· Έκει ήμην μετά τοῦ πατριάρχου Άττικοῦ εἰς τὴν λειτουργίαν, καθεσθεὶς ἐν τῷ θρόνῳ δεύτερος τοῦ πατριάρχου. Καὶ λέγει ὅτι καὶ ἀδελφοὺς τρεῖς τοῦ μοναστηρίου ἡμῶν εἶδον ἐκεῖ. Καὶ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10



55

60

65

⁵³ άγιος] όσιος πατήρ ήμῶν V | Δαλμάτιος] δαλμάτος P | ήμέρας] om. V 54 τεσσαρακοστῆς] add. ἡμέρας V | τῆς...52 πέμπτης] τῆ ἀγία πέμπτη V 55 μετέλαβον] μετέλαβε V | Καί...53 ὀψίας] ὀψίας δὲ V 56 γεναμένης] γενομένης VP | σκαμνίον] σκάμνειν P σκάμνον ἑαυτοῦ V | καί] om. V 57 κατηνέχθη] add. οὖν V | ἡμέρας ἄλλας] ἄλλας ήμέρας V 58 κείμενος...άναπεσών] έν τῷ σκάμνῷ αὐτοῦ κείμενος V 60 καί... ἀνέπνεεν·] ἀναπνέων καὶ μόνον V 61 αὐτῷ] αὐτὸν Ρ 62 Ισάκιος] ἰσαάκιος PV 63 Δαλμάτιε] δαλμάτε P add. τρίτον PV 64 Δαλμάτιος] δαλμάτος P 65 "Έψαλαν] ἕψαλλον VP | κύριε πάτερ] κύρι ὁ πατήρ Ρ | οἱ ἀδελφοὶ] en margine Ρ 66 ἦσθα] ἦς VP | εἰδῆς] ἴδῃς V 67 Δαλμάτιος·] δαλμάτος P 69 Μακκαβαίους] μακκαβεῖς VP 70 Δαλμάτιος] δαλμάτος Ρ 71 Άττικοῦ ... 69 πατριάρχου] ἀττικοῦ εἰς τὴν λειτουργίαν, δεύτερος καθεσθείς έν τῷ θρόνῳ τοῦ πατριάρχου Ρ ἀττικοῦ δεύτερος καθεσθείς έν τῷ θρόνω εἰς τὴν λειτουργίαν V 72 Καί...70 είδον] άλλὰ καὶ ἀδελφοὺς τρεῖς ἑώρακα τοῦ μοναστηρίου ἡμῶν V 73 ἐκεῖ] ἐκεῖσε Ρ | Καὶ] om. V

78

ήρώτησεν αὐτὸν ὁ κύρις Ἰσάκιος· Ποῦ ἵσταντο. Καὶ λέγει ὅτι ὁ

- 75 εἰς ἐγγὺς τῶν καγκέλλων, καὶ ὁ εἰς πλησίον τοῦ ἄμβωνος, καὶ ὁ τρίτος ἐγγὺς τῶν πυλεώνων τῶν μεγάλων. Καὶ ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἰσάκιος παραγγέλλει τῷ ὀστιαρίῷ ὅτι τοὺς ἀδελφοὺς τοὺς ἐρχομένους ἀπὸ τῆς συνάζεως τῆς ἀγίας ἀναλήψεως ἕνα ἕνα φέρε μοι ὦδε. Καὶ ἐλθόντων αὐτῶν ἤγαγεν αὐτοὺς ὁ ὀστιάριος
 80 πρὸς τὸν πατέρα τὸν κύριν Ἰσάκιον. Καὶ ἐπερώτησεν αὐτοὺς λέγων· Ποῦ ἦτε ἀδελφοί; Καὶ λέγουσιν αὐτῷ· Δέσποτα, ἐν τῆ συνάζει τῶν ἀγίων Μακκαβαίων. Εἶπεν δὲ τῷ ἐνὶ αὐτῶν· Ποῦ ἵστασο; Καὶ λέγει· Ἐγγὺς τῶν καγκέλλων, δέσποτα. Ἡρώτησεν δὲ καὶ τὸν δεύτερον· Ποῦ ἵστασο; Καὶ εἶπεν· Δέσποτα, ἐγγὺς
- 85 τοῦ ἄμβωνος ἰστάμην, ἀκούων τῆς θείας λειτουργίας. Τὸν ὅμοιον τρόπον καὶ ὁ τρίτος εἶπεν· Κἀγὼ εἰς τοὺς μεγάλους πυλεῶνας ἰστάμην, ἀκούων τῆς θείας λειτουργίας· διὰ τοῦτο γὰρ καὶ ἀπήλθομεν ἐκεῖσε. Καὶ ἐπὶ πλεῖον ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ηὕξανεν μεταξὺ τοῦ ἐν ἀγίοις Ἱσακίου καὶ Δαλμάτου,
 90 εὐχαριστοῦντες ἀεὶ Χριστῷ τῷ θεῷ ἡμῶν. Ἐπὶ τούτοις οἶν θαυμάζοντος τοῦ ἡγουμένου καὶ πάντων τῶν ἀδελφῶν, ἦλθεν ἡ φήμη ἐπὶ πᾶσαν τὴν πόλιν, καὶ ἐπὶ τὸν ὀσιώτατον ἐπίσκοπον Ἀττικὸν καὶ αὐτὸν δὲ τὸν βασιλέα Θεοδόσιον. Καὶ ἐλθόντες καὶ αὐτοὶ καὶ ἀκούσαντες τὸ τοιοῦτον μυστήριον ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν.

4. Μετὰ δὲ χρόνον τινὰ ἐκοιμήθη ὁ ἐν ἀγίοις Ἰσάκιος.

Έλθόντος ούν τοῦ ἐπισκόπου Άττικοῦ ἐν τῆ μονῆ καὶ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁷⁴ ήρώτησεν] add. οὖν V | Τσάκιος·] ἰσαάκιος PV | λέγει] add. αὐτῷ ὁ κύρις Δαλμάτιος V | ὅτι] om. V | δ^2] add. μέν V 75 εἶς²] ἕτερος V $δ^2$...73 τρίτος] δ δὲ ἄλλος V 76 τῶν¹] add. μεγάλων V | πυλεώνων] πυλώνων P | τῶν μεγάλων] om. V 77 Ισάκιος] ισαάκιος VP παραγγέλλει... ὅτι] προσκαλεσάμενος τὸν ὀστιάριον λέγει αὐτῷ V 80 τον1] add. άγιον V | κύριν] add. ήμῶν V | Ισάκιον] ἰσαάκιον PV έπερώτησεν] έπηρώτησεν PV 81 Καί] om. P 82 αὐτῶν·] om. P 84 καί] 87 πυλεῶνας] πυλῶνας VP 88 καί] om. P | Kαί] om. V om. P πλεῖον] add. oὖν V add. γὰρ P 89 Ισακίου] ἰσαακίου PV 90 εύχαριστοῦντες] εύχαριστούντων V | Χριστῷ...θεῷ] χριστὸν τὸν θεόν V 93 Καὶ ἐλθόντες] ἐλθόντες οὖν V 94 ἀκούσαντες] ἰδόντες PV 95 ἐδόξαζον] ἐδόξασαν Ρ 97 Ισάκιος] ἰσαάκιος ΡV

έρωτῶντος τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς λοιποὺς μοναχούς, τίνα βούλονται γενέσθαι ἡγούμενον, πάντες ὁμοθυμαδὸν εἶπον· Τὸν κύριν Δαλμάτον, ὃν καὶ ὁ θεὸς ἐξελέξατο ἑαυτῷ εἰς ἡγούμενον. Οὕτως κατέστη ἡγούμενος ἐκ θεοῦ καὶ τοῦ ἐπισκόπου Ἀττικοῦ, τοῦ καὶ χειροτονήσαντος αὐτόν. Καὶ ἦν διαπρέπων ὁ ἅγιος ἐν τῇ ἀσκήσει καὶ πάσῃ τῇ διαγσωγῇ τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς αὐτοῦ Ἱσακίου, ἐζαιρέτως δὲ καὶ ἐν τῇ ἐλεημοσύνῃ.

 Ήν δὲ ὁ ἅγιος καὶ περὶ τὰς κρίσεις τῶν δικαζομένων πάνυ δίκαιος· ἐκ θεοῦ γὰρ ἐδίκαζεν· ἐφανέρου γὰρ αὐτῷ ὁ κύριος πάσαν την άληθείαν. Τῷ δὲ χρόνω ἐκείνω δύο τινῶν δικαζομένων έπὶ τοῦ βασιλέως, ὁ ἐνάγων ἦν οὐκ ὀρθῶς περὶ 110 τὰς λέξεις αὐτοῦ, νομίζων τὸ πρᾶγμα αὐτοῦ λαλεῖν καὶ περιτρέπων τον άντίδικον αύτοῦ, καὶ θέλων ἁρπάσαι τὰ αὐτοῦ. Ήιτήσατο οὖν ὁ ἀδικούμενος λέγων τῷ βασιλεῖ· Δέσποτα, έλέησον καὶ ἀπόστειλον ἡμᾶς πρὸς τὸν κύριν Δαλμάτον τὸν μέγαν μοναχόν, εἴ τις ἐστίν δικαιοκρίτης. Καὶ δι' αὐτοῦ ὁ θεὸς 115 έχει τὴν άλήθειαν φανερῶσαι. Τοῦτο ἀκούσας ὁ βασιλεύς, έσπούδασεν άποστείλαι αύτοὺς πρὸς τὸν πατέρα ἡμῶν Δαλμάτον. Έλθόντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν προειρημένον άγιώτατον άνδρα, ήρώτησεν αύτοὺς λέγων. Τί ἔχετε πρὸς άλλήλους; Καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἐνάγων καὶ πληρῶσαι τὴν λέξιν οὐκ 120 ήδυνήθη, άλλὰ παραχρῆμα έβωβώθη. Καὶ μὴ δυνάμενος φθέγξασθαι μετ' όλίγον έξέψυξεν· παρά γάρ τοῦ θεοῦ ἡ κρίσις έγένετο, καὶ τὸ δίκαιον ἐφανερώθη. Ἀπέστειλεν οὖν πρὸς τὸν βασιλέα ὁ ἄγιος Δαλμάτιος λέγων. Ὁ θεὸς ἔκρινεν τῷ

άδικουμένω τὸ δίκαιον. Τοῦτο ἀκούσαντες πάντες οἱ τῆς

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

20

10

79

100

105

¹⁰⁰βούλονταιβούλοντο P104αὐτοῦ] ἡμῶν V105Ισακίουἰσαακίου PV108 ἐφανέρου] ἐφανέροι VP110 οὐκ ὀρθῶς] οὐκ ὀρθός Vom. P111αὐτοῦ¹] add. πειθανὸς P112περιτρέπων] περιτρέχων VPἀντίδικον] ἀντίς VP114 Δαλμάτον] δαλμάτιον V116Τοῦτο] add. οὖνV117 τὸν] add. ὅσιον V118 Δαλμάτον] δαλμάτιον Vμπαραυτὰ PΙ120καὶ...118ἡδυνήθη] om. P121αλμάτος PΙΚαὶ] om. P122φθέγξασθαι] add. καὶ Pγὰρ] om. Vθεοῦ] add. γὰρ V124ἄγιος] ὅσιος πατὴρ ἡμῶν VΔαλμάτιος]δαλμάτος P125Τοῦτο] om. V

πόλεως εὐσεβεῖς ἄνδρες ἔτι προσετίθουν αἰνεῖν καὶ δοζάζειν τὸν θεὸν ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

6. Συνέβη οὖν μετὰ χρόνον ὀλίγον τελειωθῆναι τὸν ἐν 130 άγίοις ἐπίσκοπον Ἀττικόν, καὶ γενέσθαι εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ Σισίννιον, ἄνδρα εύλαβη καὶ φιλόθεον. Καὶ τούτου διαπρέψαντος έπὶ τŋ έπισκοπῆ όλίγον χρόνον, καί άποδημήσαντος πρός τὸν κύριον, πολλὴ φιλονεικία ἐγένετο, τίς όφείλει γενέσθαι ἐπίσκοπος ἐν τῆ βασιλευούση. Δι' ἐρεύνης 135 οὖν ἐγένοντο οἱ τῆς πόλεως, ποῦ εὑρεῖν δυνηθῶσιν ἄνδρα θεοσεβή καὶ συνετὸν ὀφείλοντα ἱερατεύειν ἐν ταύτῃ τῇ βασιλευούση πόλει πρός τοὺς πρὸ αὐτοῦ προλαβόντας άρχιεπισκόπους. Πολλῆς οὖν κινήσεως γεναμένης, καὶ διελθουσῶν ἡμερῶν οὐκ ὀλίγων, φήμη διέδραμεν περί 140 Νεστορίου τινός είς τό γενέσθαι αὐτὸν έπίσκοπον Κωνσταντινουπόλεως. Τὰ μὲν ἔνδοθεν αὐτοῦ οὐδεὶς ἠπίστατο εἰ μὴ μόνος ὁ θεός, τῷ δὲ ἀγίῳ Δαλματίῳ ἀπεκάλυψεν ὁ θεὸς περὶ αὐτοῦ, ὅτι διεστραμμένος ἐστίν. Καὶ ἦν παρ' ἑαυτῷ τὴν άποκάλυψιν φυλάζας. Συνέβη οὖν μετ' ὀλίγον χειροτονηθηναι αὐτὸν ἐπίσκοπον, καὶ χειροτονηθεὶς ὁ ἀνάξιος τῆς ἱερωσύνης 145

145 αὐτὸν ἐπίσκοπον, καὶ χειροτονηθεἰς ὁ ἀνάξιος τῆς ἱερωσύνης Νεστόριος ἦλθεν ἐν τῷ μοναστηρίῳ, καθὼς ἔθος ἐστὶν ἔρχεσθαι τοὺς ἐπισκόπους προσκυνῆσαι τὸν ὅσιον Δαλμάτον. Καὶ θελήσαντος αὐτοῦ εἰσελθεῖν εἰς τὸ κελλίον τοῦ ἀγίου ἀνδρός, ἐκώλυσεν αὐτὸν λέγων· Ἄπελθε διόρθωσαι τὰ κρυπτὰ τῆς
150 καρδίας σου, τουτέστιν, τὴν πίστιν σου τὴν διεστραμμένην, καὶ τότε εἰσέρχῃ εἰς τὸ κελλίον μου. Καὶ ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν καὶ μὴ βουλόμενος. Ὅσοι δὲ ἤρχοντο εἰς προσκύνησιν τοῦ ὁσίου

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

¹³¹Kai] incipit H132έπὶ] ἐν VPH137προλαβόντας] om. V138γεναμένης] γενομένης PVH141μὲν] add. οὖν V142τῷ...θεὸς]ἀπεκαλύφθη δὲ καὶ τῷ ἀγίῷ Δαλματίῷ VΔαλματίῷ] δαλμάτῷ P143διεστραμμένος ἐστίν] διεστραμμένη ἐστὶν ἡ πίστις αὐτοῦ VΚαὶ...141φυλάξας]τὴνδὲ ἀποκάλυψινπαρ' ἑαυτῷἐφύλαξεν145χειροτονηθεἰς... ἀνάξιος]χειροτονηθέντος τοῦ ἀναξίου PVH146Νεστόριος] νεστορίου PVH147Δαλμάτον] ἄνδρα V148τοῦ...ἀνδρός]τοῦ ὁσίου δαλματίου Vάγίου] om. P151Καὶ ἐξῆλθεν]ἐξῆλθεν οὖν Vκαὶ²] om. V152ἱσίου VH

ἀνδρὸς παρήγγειλεν αὐτοῖς λέγων· Βλέπετε ἐαυτοὺς τέκνα καὶ ἀδελφοί, ὅτι μέγα θηρίον ἐπεδήμησεν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, καὶ διεστραμμένος ἐστὶν ἐν τῇ πίστει, καὶ πολλοὺς ἔχει ἀπολέσαι τῇ ἀδικίᾳ τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ.

 Τριετοῦς δὲ χρόνου παρελθόντος τῆς ἀσεβείας αὐτοῦ, ἡ άγία και όμοούσιος τριάς οὐ συνεχώρησεν, ἀλλ' ἐφανέρωσεν τὸ κρυπτόν αύτοῦ τραῦμα, ὃ εἶχεν ἐν τῆ καρδία αὐτοῦ· ἤρζατο γὰρ 160 λοιπόν έμφανῶς βλασφημεῖν εἰς τὸν υἰὸν τοῦ θεοῦ, καὶ εἰς δύο υἰοὺς τὸν ἕνα ἐμέριζεν υἰόν· ἄλλον γὰρ ἕλεγεν τὸν Χριστόν· καὶ ἄλλον τὸν θεὸν Λόγον, καὶ ποτὲ μὲν ἕλεγεν· Χωρίζω τὰς φύσεις, ἀλλ' ἑνῶ τὴν προσκύνησιν. Ἄλλοτε δὲ ἕλεγεν· Τίς ἐστιν ό υίός, διὰ τὸν συνημμένον υίόν. Όθεν καὶ παρητεῖτο θεοτόκον 165 τὴν παρθένον ὁμολογεῖν λέγων· Ἐγὼ τὸν διμηναῖον καὶ τριμηναῖον θεὸν οὐ λέγω. Διὰ ταύτας οὖν τὰς βλασφημίας αύτοῦ σύνοδος συνεκροτήθη οἰκουμενικὴ ἐν τῇ Ἐφεσίων μητροπόλει, κατὰ κέλευσιν Θεοδοσίου τοῦ βασιλέως. Καὶ ἐκεῖ πάλιν ὁ ἄθλιος τῆ βλασφημία προστιθεὶς οὐκ ἐπαύσατο· ἕλεγεν 170 γάρ ὅτι ὁ υἰὸς τοῦ θεοῦ οὐκ ἐνηνθρώπησεν, εἰ δὲ ὁ υἰὸς ένηνθρώπησεν, καὶ πατὴρ καὶ τὸ πνεῦμα ἐνηνθρώπησαν.

8. Καὶ οὕτως μὲν ταῦτα ἐβλασφήμει λέγων, εἶχεν δὲ καὶ τοὺς ὑπερασπίζοντας τῆς βλασφημίας αὐτοῦ, οἵτινες οὐ συνεχώρουν τὴν καθαίρεσιν αὐτοῦ τῷ βασιλεῖ ἀνενεχθῆναι, τὴν γεναμένην ὑπὸ τῆς ἀγίας καὶ οἰκουμενικῆς συνόδου. Συναχθεῖσα γὰρ ἡ ἁγία σύνοδος ἐν Ἐφέσῷ κατὰ τὸ θέσπισμα τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων, καὶ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

155

¹⁷⁸ Συναχθεῖσα...202 τέλος] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 65.13-23.

¹⁵⁴ καὶ... 152 διεστραμμένος] διεστραμμένος γὰρ V155 ἐν... πίστει]om. VP159 ὁμοούσιος] desinit Hἀλλ'... 157 αὐτοῦ] κρυβῆναι τὸκεκρυμμένον V161 καὶ] om. V162 τὸν¹... υἰόν·] μερίζων αὐτόν V163 ἕλεγεν·] add. οὐ P168 συνεκροτήθη] ἐκροτήθη V169 τοῦ] om. P177 γεναμένην] γενομένην P γεγονυῖαν V178 Συναχθεῖσα... σύνοδος]συναχθείσης γὰρ τῆς ἀγίας συνόδου PV |τὸ] om. V179 καὶ¹... ἡμῶν]om. V

180 εύροῦσα τὸν ἐχθρὸν τοῦ Χριστοῦ ἐν τοῖς αὐτοῖς ἐπιμείναντα, καὶ τὰ δυσσεβῆ κηρύσσοντα, καθεῖλεν αὐτὸν ἡ ἀγία σύνοδος, ἕνα λοιπὸν τῆς οἰκουμένης ὅλης ἐκκοπῦ τὰ σκάνδαλα. Καὶ ὡς ἐθρυλλήθη τοῦτο ἐν Κωνσταντινουπόλει, πάντες οἱ ἐκείνου ἄνθρωποι σπουδάζοντες, οἱ τὰ ἐκκλησιαστικὰ πάντα
185 λαβόντες παρ' αὐτοῦ συνεσκευάζοντο. Λέγωμεν δὴ φρουροῦντες τὰ πλοῖα καὶ τὰς ὁδοὺς καὶ μὴ συγχωροῦντες μήτε ἐλθεῖν ἐν Κωνσταντινουπόλει τινὰ ἀπὸ τῆς ἁγίας συνόδου, μήτε ἀπελθεῖν ἐκεῖ, ἀλλὰ μόνον τὰ τοῦ ἐχθροῦ τοῦ

Χριστοῦ καὶ ἀπήγοντο καὶ ἡφέροντο. Καὶ ἐπεὶ οὐδεὶς

δύναται πρός τόν θεόν τί γάρ έστιν άνθρωπος, έξ 190 οίκονομίας θεοῦ ἔρχεται ἐπιστολή ἀπὸ Ἐφέσου γραφεῖσα παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου πρὸς τὸν ἀρχιμανδρίτην τῶν μοναστηρίων τὸν ὅσιον Δαλμάτον, καὶ πρὸς Κωμάριον Ποτάμονα ἐπίσκοπον, πεμφθεῖσα δι' ἐπαίτου. Αήσαντες αύτην την έπιστολην είς κάλαμον έσω, και ούτως έπαιτῶν 195 και έπιφερόμενος τον κάλαμον, ταύτην ήνεγκεν πρός τον αὐτὸν κύριον Δαλμάτον. Καὶ δεξάμενος καὶ ἀναγνοὺς καὶ γνοὺς την δύναμιν αύτης, έταράχθη σφόδρα ήν γάρ έχων τεσσαράκοντα και όκτω έτη μη έξελθων τοῦ έαυτοῦ τοῦ 200 κελλίου, άλλ' έσω ών και ήσυχάζων. Προσηύξατο πρός τὸν θεόν λέγων Κύριε Ίησοῦ Χριστὲ ἀποκάλυψόν μοι, εἰ κελεύεις με έξελθεῖν ἐκ τοῦ κελλίου μου. Εὐξαμένου δὲ αὐτοῦ περὶ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

¹⁹⁸ ἕχων...197 ὢν] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 65.25-26. **202** Εὐζαμένου...202 τέλος] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 65.29-31.

¹⁸⁰ εύροῦσα] εύρούσης V182 ἴνα... 180 Κωνσταντινουπόλει] om. V183 πάντες] add. οὖν V184 σπουδάζοντες... 186 Χριστοῦ] τάς τε τῆςἡπείρου όδοὺς καὶ τὰς τῆς θαλάσσης κατασχόντες, οὐκ εἴων τὰ παρὰ τῆςἀγίας συνόδου πραττόμενα ἐν Κωνσταντινουπόλει καταμηνύεσθαι, τοῦ δὲἀλιτηρίου V185 συνεσκευάζοντο] συνεσκίαζον τὴν ἀλήθειαν P187 μήτε] μηδὲ P189 ἀπήγοντο] ἀπῆγον V | ἠφέροντο] ἐφέροντο VPΚαὶ ἐπεὶ] ἐπειδὴ δὲ V194 πεμφθεῖσα] ἐπέμφθη δὲ V195 αὐτὴν] γὰρV| καὶ] om. VΕπαιτῶν... 193 ἐπιφερόμενος] ἐπαιτοῦντος καὶἐπιφερομένου P197 αὐτὸν] om. Vδαλμάτιον VΙ Καὶ δεξάμενος] δεξάμενος δὲ V199 τοῦ¹... 197 κελλίου]ἐκ τοῦ κελλίου αὐτοῦ V200 ἀλλ'... ὣν] ἀλλ' ἔσω ἦν P ἔσω γὰρ ὣν Vἡσυχάζων] ἡσύχαζεν VΠροσηύξατο] add. δὲ V add. καὶ P

205

210

215

220

225

τούτου, φωνή έξ ούρανῶν ἦλθεν αὐτῷ, ὅστε ἐξελθεῖν αὐτὸν ἐκ τοῦ κελλίου αὐτοῦ· ὁ θεὸς γὰρ οὐκ ἤθελεν ἀπολέσθαι τὴν ἀγέλην αὐτοῦ εἰς τέλος.

9. Καὶ πληροφορηθεὶς διὰ τῆς ἀποκαλύψεως τῆς γεναμένης αὐτῷ ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἀναστὰς προσεκαλέσατο τοὺς μοναχούς αύτοῦ καὶ τοὺς ἡγουμένους τῶν μοναστηρίων. Καὶ έξελθόντος αύτοῦ ἀπὸ τοῦ κελλίου αὐτοῦ ἀπῆλθεν ἐπὶ τὸ παλάτιον ψάλλοντες άντίφωνα· ἦν γὰρ ὁ ἅγιος Δαλμάτιος πρώτος των άρχιμανδριτών. Ήν δὲ σύν αύτοῖς καὶ λαὸς πολύς των όρθοδόξων. Ώς οὖν ἦλθον εἰς τὸ παλάτιον, άκούσας ὁ βασιλεὺς τῆς ψαλμφδίας αὐτῶν, ἠρώτησεν λέγων Τί έστιν τοῦτο; Καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι ὁ κύρις Δαλμάτιος ἐστὶν μετὰ πάντων τῶν μοναχῶν αὐτοῦ. Καὶ ἐθαύμασεν ὁ βασιλεὺς λέγων ὅτι πολλάκις ἀπῆλθον πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ κελλίω αὐτοῦ σεισμών γεναμένων, και παρεκάλεσα αύτον έξελθειν, και λιτανεῦσαι καὶ οὐκ ἐπείσθη. Καὶ θαυμάσας ἐξῆλθεν εἰς άπάντησιν αύτοῦ, καὶ είσῆλθεν εἰς τὸ παλάτιον μετὰ τοῦ βασιλέως. Τὸ δὲ πλῆθος τῶν ἀρχιμανδριτῶν καὶ τῶν μοναζόντων καὶ τῶν λαῶν ἔμεινεν ψάλλοντες τὰ ἀντίφωνα. Καὶ ἰδιάσας μετὰ τοῦ βασιλέως ὑπέδειζεν αὐτῷ τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθεῖσαν αὐτῶ ἐκ τῆς ἁγίας συνόδου. Καὶ ἀναγνοὺς ὁ βασιλεύς ἐταράχθη σφόδρα, καὶ ἐπέτρεψεν αὐτῷ ἐπὶ πάντων

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

^{212 &}lt;sup>*</sup>Hv...213 παλάτιον] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 65.31-66.1.
217 πολλάκις...219 ἐπείσθη] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 65.27-29.
220 εἰσῆλθεν...222 ἀντίφωνα] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 66. 1-2. Cf. Coll. Vat. 66, vol. II, p. 66. 1-2: εἰσῆλθον οἱ ἀρχιμανδρῖται καὶ ἕμεινε τὸ πλῆθος τῶν μοναζόντων καὶ τῶν λαῶν.

²⁰³ ὤστε... 202 τέλος] ἦλθεν αὐτῷ λέγουσα ἔξελθε ἐκ τοῦ κελλίου σου ὅπως μὴ εἰς τέλος ἀπώληται τὸ ποίμνιόν μου V
204 ἀπολέσθαι] ἀπολέσθαι] ἀπολέσσαι P
207 Καὶ πληροφορηθεἰς] πληροφορηθεἰς οὖν V
208 γεναμένης] γεγονυίας V γενομένης P
210 ἀπὸ] ἐκ V | ἀπῆλθεν] ἀπῆλθον VP
211 Δαλμάτιος] δαλμάτος P
215 Δαλμάτιος] δαλμάτος P
216 Καὶ ἐθαύμασεν] ἐθαύμασεν δὲ V
218 γεναμένων] γενομένων PV
222 ἔμειναν PV
223 Καὶ ἰδιάσας] ἰδιάσας δὲ ὁ ὅσιος V
224 ἐκ] om. P παρὰ V

ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολήν. Ώς οὖν ἔτυχεν τῆς δικαίας ἀποκρίσεως παρὰ τοῦ βασιλέως, εἶπεν πρὸς τὸν λαόν· Ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀπέλθωμεν εἰς τὸ μοναστήριον τοῦ ἀγίου Μωκίου, καὶ μανθάνετε τὰ μανδάτα τοῦ βασιλέως. Ἀναγινώσκωμεν δὲ ὑμῖν καὶ τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθεῖσαν ἐκ τῆς ἀγίας συνόδου. Τότε ἅπαντα τὰ πλήθη τῶν τε ἀρχιμανδριτῶν καὶ τῶν μοναχῶν καὶ τῶν λαϊκῶν ἐξῆλθαν ἐκ τοῦ παλατίου ψάλλοντες καὶ λέγοντες· εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ισραήλ· ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ.

10. Έλθόντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ τὸν σεπτὸν οἶκον τοῦ ἀγίου καὶ ἐνδόζου μάρτυρος Μωκίου, ἀνῆλθεν ὑψηλῶς ὁ ἄγιος Δαλμάτος καὶ εἶπεν· Εἰ θέλετε ἀκοῦσαι, ἡσυχάσατε καὶ μανθάνετε. Μὴ θελήσητε ἐμποδίσαι τοῖς λεγομένοις, ἀλλὰ μακροθυμήσατε, ἵνα τὰ ῥήματα ἀκριβῶς ἀκούσητε. Ὁ εὐσεβέστατος βασιλεὺς ἀνέγνω τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθεῖσαν παρὰ τῆς ἀγίας συνόδου καὶ ἐπείσθη. Ἐπειδὴ ἥμην ἐγὼ εἰρηκὼς τῷ βασιλεῖ, ὅτε ἦλθεν πρὸς με, ὅτι ὅφειλες γράψαι τῷ ἁγία συνόδῷ ἂ ἐλέχθη σοι, καὶ πλήρης μὲν οὐκ ἐγράφη, ἔπεμψεν δὲ πρὸς μὲ καὶ ἀνεγνώσθη μοι. Καὶ ἕνα μὴ λυπήσω αὐτόν, τὰ ἀκόλουθα προέπεμψα, ä οἱ ἀποφέροντες οὐκ ἕδειξαν, ἀλλὰ ἀντ' αὐτῶν ἄλλα ὑπέδειξαν γράμματα. Τὰ πρέποντα οὖν καὶ τὰ ἀκόλουθα ἐλάλησα αὐτῷ, ἂ οὐκ ἕξεστιν νῦν εἰπεῖν ἐπὶ τῆς ὑμετέρας εὐλαβείας. Μὴ γὰρ νομίσετε· ὅτι ὑπεραιρόμενος τίς εἰμι, ῆ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

230

235

240

245

250

10

²²⁶ ἔτυχεν...227 ἀποκρίσεως] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 66.3.
228 ἀπέλθωμεν...230 ἐπιστολὴν] Coll. Vat. 66, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 66.4-5.
233 εὐλογητὸς...235 αὐτοῦ] Luke 1:68.
238 ἀνῆλθεν...279 ἡμῶν] Collectio Vaticana 67, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 68.12-69.6.

²²⁸ μοναστήριον] μαρτύριον PV 229 τὰ...βασιλέως] τὰ λαληθέντα παρὰ τοῦ βασιλέως V 231 ἅπαντα] πάντα P 232 ἐξῆλθαν] ἐξῆλθον VP 238 καὶ ἐνδόξου] om. V | ὑψηλῶς] ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος V 244 ὅτε] ὅτι P 246 Kαὶ] om. P 247 προέπεμψα] προέπεμψεν P 248 ἀντ' αὐτῶν] ἀντὶ αὐτῶν P 251 νομίσετε·] νομίσητε VP

THE TWO LIVES OF DALMATUS

καυχώμενος συντρίψει γάρ ὁ θεὸς ὀστᾶ ὑποκριτῶν. Ό	
δεσπότης πάντα ἀκολούθως ἤκουσε τὰ γεγενημένα, καὶ	
έχάρη μετὰ εὐχαριστίας τῆς πρὸς τὸν θεόν, καὶ	
συνεφώνησεν τοῖς ῥήμασιν τῆς ἀκολουθίας τῆς ἀγίας	255
συνόδου, ὡς πρέπει τῷ αὐτοῦ βασιλεία, οὐ τοῖς ἐμοῖς	
ρήμασιν έξακολουθήσας, άλλὰ τῃ πίστει τῶν πάππων	
έαυτοῦ καὶ πατέρων. Πλὴν καθὼς ἔπρεπεν ἐδέζατο καὶ	
άνέγνω καὶ ἐπείσθη, καὶ τοῦτο εἶπεν, ὅτι ἐὰν οὕτως ἐστίν,	
άφες έλθωσιν οι παραγενάμενοι ἐπίσκοποι. Και εἶπον αὐτῷ,	260
ότι ούδεὶς αὐτοῖς συγχωρεῖ τοῦ ἐλθεῖν. Καὶ εἶπεν· Οὐδεὶς	
κωλύει. Έγω δε είπον, ότι έκρατήθησαν και έκωλύθησαν	
τοῦ ἐλθεῖν. Καὶ εἶπον πάλιν, ὅτι ἐκ τοῦ μέρους ἐκείνου καὶ	
έρχονται πολλοί και άπέρχονται άκωλύτως, τὰ δὲ παρὰ τῆς	
άγίας συνόδου πραττόμενα οὐδεὶς συγχωρεῖ ἀνενεχθῆναι ἐπὶ	265
τὴν ὑμετέραν εὐσέβειαν, εἰς δὲ τὸ μέρος τὸ ἕτερον,	
τουτέστιν, είς τὸ τοῦ κυρίου. Εἶπον αὐτῷ τῷ βασιλεῖ	
ἕμπροσθεν πάντων, τίνος θέλεις ἀκοῦσαι, τῶν ἑξακισχιλίων	
ἀριθμῷ ἐπισκόπων, ἢ ἑνὸς ἀνθρώπου δυσσεβοῦς; Τοὺς	
έξακισχιλίους δε εἶπεν, οἵτινες εἰσιν ὑπὸ τὴν ἐζουσίαν τῶν	270
μητροπολιτών των άγίων έπισκόπων. Τούτο οὖν έγένετο ἵνα	
πεμφθη, και έλθωσιν οι έρχόμενοι, οι και τα πεπραγμένα	
ποιοδντες φανερὰ καταστῆναι, λέγω δὴ οἱ ἁγιώτατοι	
ἐπίσκοποι οἱ νῦν ἐρχόμενοι παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου. Καὶ	
εἶπον, ὅτι καλῶς ἐζήτησας. Καὶ πάλιν προσέθηκεν ῥῆμα ἕν	275
καὶ εἶπεν Εὕχεσθε ὑπὲρ ἐμοῦ. Καὶ οἶδα ὅτι ὁ βασιλεὺς	
έξηκολούθησεν μαλλον τῷ θεῷ καὶ τῇ ἁγία συνόδῳ καὶ	
οὐκέτι τοῖς διεστραμμένοις ἀνθρώποις. Εὕχεσθε οὖν ὑπὲρ	
τοῦ βασιλέως, καὶ ὑπὲρ ἡμῶν.	
	280

10

20

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

²⁵² καυχώμενος·] καυχώμαι P | συντρίψει] συντρίψαι V 253 πάντα] πάντων Ρ 256 ὡς] ὥσπερ Ρ | αὐτοῦ] αὐτῶν Ρ 258 ἑαυτοῦ] αὐτοῦ V 260 παραγενάμενοι] παραγενόμενοι VP 274 παρά... συνόδου] om. V 276 Καὶ οἶδα] οἶδα δὲ V

11. Άνέγνω δὲ αὐτοῖς καὶ τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθεῖσαν παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου περιέχουσαν οὕτως Κύριλλος άρχιεπίσκοπος τῷ ἀρχιμανδρίτῃ τῶν μοναστηρίων τῷ κυρίῳ Δαλματίω, καί Κωμαρίω Ποτάμονι έπισκόπω τοῖς ποθεινοτάτοις έν κυρίω χαίρειν Προσεδοκῶμεν έλθόντα τὸν τιμιώτατον Νεστόριον ή μεταγνῶναι ἐφ' οἶς δεδυσφήμηκεν, άφ' ού κεχειροτόνηται, και συγγνώμην αιτησαι παρά της άγίας συνόδου, εί και ότι μάλιστα και ούτως έπικίνδυνον το χαρίσασθαι συγγνώμην αύτῷ· οὐ γὰρ ἐνεδέχετο ἀνδρὶ τὰ τοιαῦτα κηρύξαντι· πᾶσαν γὰρ διέστρεψε τὴν οἰκουμένην καί την θρησκευομένην των έκκλησιων παρέλυσε πίστιν, χαρίσασθαι συγγνώμην, εί και το μίαν άφιέναι δύσφημον φωνὴν τολμήσαντι κατά τῶv εύσεβεστάτων καί φιλοχρίστων βασιλέων δίκαιον υπομένειν τὰς ἐκ τῶν νόμων άγανακτήσεις, ού μαλλον άσεβής τὸ σύμπαν, ὁ τὸ εὐαγὲς άνατρέπων ήμῶν μυστήριον, καὶ ἀναιρῶν τὴν οἰκονομίαν, **ην ό άγιος καὶ φιλάνθρωπος τοῦ θεοῦ πατρὸς υἱὸς μονογενὴς** δι' ήμας έπλήρωσεν, καταξιώσας άνθρωπος γενέσθαι, ίνα πάντας ήμας σώση και άπαλλάξη την ύπ' ούρανον άμαρτίας καί θανάτου. Πλήν έθαυμάσαμεν τήν σκληροκαρδίαν τοῦ άνδρός ού γάρ μετενόησεν, ούδε έκλαυσεν έφ' οἶς είπεῖν έτόλμησεν κατά τῆς δόξης τοῦ πάντων ἡμῶν σωτῆρος Χριστοῦ ἀλλὰ γὰρ καὶ ἐν Ἐφέσω παραγεγονώς τοῖς αὐτοῖς έκέχρητο λόγοις, και πάλιν έδειξεν έαυτον φρονοῦντα τὰ διεστραμμένα. Ώς καὶ τῶν ἐπισήμων μητροπολιτῶν, καὶ θεοσεβεστάτων έπισκόπων δικαίως πρός αὐτὸν κινούντων,

285

290

295

300

305

10

²⁸² Κύριλλος...285 χαίρειν·] Cf. Collectio Vaticana, 67, vol. II, 66.10-12: Κύριλλος ἀρχιεπίσκοπος Κωμαρίω Ποτάμων ἐπισκόποις καὶ τῷ ἀρχιμανδρίτῃ τῶν μοναστηρίων κυρίω Δαλμάτω καὶ Τιμοθέω καὶ Εύλογίω πρεσβυτέροις ἀγαπητοῖς ποθεινοτάτοις καὶ ἐν Χριστῷ ἡγιασμένοις πλεϊστα χαίρειν. 285 Προσεδοκῶμεν...386 Νεστορίω] Collectio Vaticana 67, Concilium Ephesinum, vol. II, p. 66.12- 68.12.

²⁸³ κυρίφ] κυρῶ V284 Ποτάμονι] ποταμίωνι V ποταμῶν P299 τὴν]τῆς V301 ἐφ' οἶς] εὐθὺς P303 παραγεγονὼς] παραγενόμενος P305 καί²] om. P306 κινούντων] κινόντων P

εἶτα συγκλειόντων αὐτὸν διὰ τῆς θεοπνεύστου γραφῆς, καὶ δειξάντων ότι θεός έστιν ό έκ τῆς ἁγίας παρθένου κατὰ σάρκα γεννηθείς, άθεμίτω φωνη χρησάμενος έφη· Έγω διμηναΐον καὶ τριμηναΐον θεὸν οὐ λέγω, καὶ ἄλλα δὲ πρὸς τούτοις έτερα άναιρῶν τὴν ἐνανθρώπησιν τοῦ μονογενοῦς. Δέδοται μέν οὖν τῃ ἁγία συνόδω προθεσμία ἡ ἁγία πεντηκοστή παρά των θεοφιλεστάτων ήμων βασιλέων τό γάρ πρώτον γράμμα δι' ού κεκλήμεθα τούτον έχει τόν τύπον. Κατηντήσαμεν δὲ ἐν τῆ Ἐφεσίων πόλει πρὸ τῆς όρισθείης ήμέρας ού γάρ ήν καταφρονήσαι δεσποτικών θεσπισμάτων. Έπειδή δὲ ἀκηκόαμεν ἔρχεσθαι τὸν εύλαβέστατον καί θεοφιλέστατον τῆς Ἀντιοχέων ἐπίσκοπον Ίωάννην, περιεμείναμεν ήμέρας δεκαέξ, καίτοι πάσης τῆς συνόδου καταβοώσης και λεγούσης, ότι έκεινος ού βούλεται συνεδρεύσαι δέδοικε γάρ μή άρα καθαίρεσιν ύπομείνη ό τιμιώτατος Νεστόριος, ληφθεὶς ἐκ τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἐκκλησίας, καὶ ἴσως τὸ πρᾶγμα αἰσχύνεται. Ὁ καὶ ἔδειξεν καὶ ἡ πεῖρα τὸ λοιπὸν ἀληθινῶς· ὑπερέθετο γὰρ τοῦ ἐλθεῖν· προλαβόντες γάρ τινες τῶν σὺν αὐτῷ εὐλαβεστάτων ἐπισκόπων ἐκ τῆς άνατολης, έφησαν Ένετείλατο ήμην ό έπίσκοπος ό κύρις Ίωάννης είπεῖν τῃ θεοσεβεία ὑμῶν, ὅτι ἐὰν βραδύνω, πράττετε δ πράττετε. Συναχθείσα τοίνυν ή άγία σύνοδος τῆ όγδόη και είκάδι τοῦ Παϋνί μηνός ἐν τῆ μεγάλη ἐκκλησία, καλουμένη Μαρία. έκάλεσεν αύτὸν τñ πέμψασα εύλαβεστάτους έπισκόπους, ώστε έλθεῖν αὐτὸν καὶ συστῆναι έαυτῷ καὶ ἀπολογήσασθαι περὶ ὡ̈ν ἐδίδαξεν καὶ ἔγραψεν. Ὁ δὲ τὴν μὲν πρώτην ἀπόκρισιν ἐποιήσατο λέγων, ὅτι σκέπτομαι και όρω. Κέκληται δευτέρω παραναγνωστικώ παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου, πάλιν πεμφθέντων πρὸς αὐτὸν θεοσεβεστάτων έπισκόπων. Ό δὲ πραγμα ποιῶν ἄτοπον, στρατιώτας λαβών παρά τοῦ μεγαλοπρεπεστάτου κόμητος

315

310

320

325

330

335

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

³⁰⁷ συγκλειόντων αὐτὸν] συγκινώντων αὐτῶν Ρ 308 κατὰ...309 γεννηθείς] σαρκωθεὶς κατὰ σάρκα V 316 δεσποτικῶν] βασιλικῶν V 317 ἔρχεσθαι] om. V 318 Ἀντιοχέων] add. ἐκκλησίας Ρ 319 Ἰωάννην] add. ἔρχεσθαι V 323 καί³] om. V

Κανδιδιανοῦ, ἔστησεν πρὸ τῆς οἰκίας αὐτοῦ μετὰ ῥοπάλων, κωλύων είσελθεῖν τινὰ πρός αὐτόν. Ώς δὲ ἐπέμενον οἱ 340 πεμφθέντες άγιώτατοι έπίσκοποι λέγοντες, ότι ούδέν χαλεπόν ήλθομεν είπειν ή άκουσαι, άλλ' ή άγια σύνοδος καλεῖ αὐτόν, ἀφορμαῖς ἐκέχρητο διαφόροις ὡς μὴ θέλων έλθεῖν ἐπέπληττεν γὰρ αὐτῷ τὸ συνειδός. Εἶτα κεχρήμεθα καὶ τρίτω παραναγνωστικῷ, καὶ πάλιν πεμφθέντων 345 έπισκόπων πρός αὐτὸν ἐκ διαφόρων ἐπαρχιῶν, πάλιν τῷ τῶν στρατιωτών έχρήσατο βία, και ούκ ήθέλησεν έλθειν. Καθεσθείσα τοίνυν ή άγία σύνοδος, και άκολουθήσασα τοῖς τῆς ἐκκλησίας θεσμοῖς, καὶ ἀναγνοῦσα τὰς ἐπιστολὰς αὐτοῦ καί τὰς έξηγήσεις, και εύροῦσα δυσφημιῶν αὐτὰς μεστάς, 350 μαρτυρησάντων δε και των επισκόπων και επισήμων και εύλαβεστάτων μητροπολιτών, ότι έν αύτῃ τῃ Ἐφεσίων πρὸς ήμας διαλεγόμενος σαφώς είρηκεν, ότι ό θεός ούκ έστιν Ίησοῦς, καθεῖλεν αὐτόν, καὶ δικαίαν καὶ ἕννομον κατ' αὐτοῦ την ψηφον έξηνεγκεν. Έπειδη δε ήν άναγκαιον ταυτα αύτα 355 μαθοῦσαν τὴν ὑμετέραν θεοσέβειαν διδάζαι, οῦς χρὴ μάλιστα ταῦτα αὐτὰ μαθεῖν, ἵνα μὴ συναρπάζῃ ἢ αὐτός ἢ οἱ σπουδάζοντες αύτῷ ταῦτα ἀναγκαίως μεμνήνυκα. Έχομεν δέ και τοῦ εύλαβεστάτου και θεοσεβεστάτου έπισκόπου Ίωάννου έπιστολήν γραφεῖσαν πρός αὐτόν, δι' ἧς σφόδρα 360 αὐτῷ ἐπιτιμῷ, ὡς καινὰ καὶ ἀσεβῆ δόγματα εἰσενεγκόντι εἰς τὰς ἐκκλησίας, καὶ παραλύοντι τὸ κήρυγμα τὸ ἐκ τῶν ἁγίων εύαγγελιστῶν καὶ ἀποστόλων παραδοθέν ταῖς ἐκκλησίαις. Έπειδή δὲ οὐδὲν δύναται πρὸς τὰς ἑαυτοῦ βλασφημίας είπεῖν, προφασίζεται, ὅτι παρεκάλεσα ἡμέρας τέσσαρας ύπερτεθηναι, έως ἂν παραγένηται ὁ τῆς Ἀντιοχέων 365 έπίσκοπος και ούκ ένδεδώκασιν, καίτοι τοῦ μνημονευθέντος άγιωτάτου έπισκόπου Ίωάννου παραιτησαμένου την άφιξινεί γάρ έθελε παρείναι, διά τί έμήνυεν διά των ύπό χείρα

10

20

30

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

³⁴¹ εἰπεῖν... ἀκοῦσαι] ἀκοῦσαι ἢ εἰπεῖν V 350 καὶ²] om. P 357 ταῦτα] τὰ αὐτά P 360 ἀσεβῆ] δυσσεβῆ P | εἰσενεγκόντι] εἰσενεγκάντι V εἰσενεγκόντα P 366 ἐνδεδώκασιν] ἐνεδώκασι V

αύτοῦ ἐπισκόπων, ὅτι ἐὰν βραδύνω, πράττετε ὅ πράττετε; Ώς γὰρ ἔφην, οὐκ ἠθέλησεν παρεῖναι, εἰδὼς ὅτι πάντως ἡ άγία σύνοδος καταψηφιεῖται Νεστορίου τὴν καθαίρεσιν ὡς άσεβῆ καὶ δύσφημα λαλήσαντος κατὰ τοῦ πάντων ἡμῶν σωτήρος Χριστοῦ. Ἐπεὶ οὖν ὡς ἔμαθον ἀνηνέχθησαν άναφοραί παρὰ μεγαλοπρεπεστάτου κόμητος τοῦ **Κανδιδιανο**ῦ· Νήψατε, διδάσκοντες őτι ούπω τà ύπομνήματα τὰ πεπραγμένα ἐπὶ τῷ καθαιρέσει Νεστορίου έτελειώθη έν χάρταις. Διὸ οὐκ ἠδυνήθημεν οὕτε τὴν άναφοράν πέμψαι την όφείλουσαν πεμφθηναι πρός τούς εύσεβεῖς καὶ νικητὰς ἡμῶν βασιλεῖς, σὺν θεῷ δὲ είπεῖν καταλήψεται ή άναφορά μετά των ύπομνημάτων, άν τις ήμιν συγχωρήση πέμψαι τον διακομίσαι δυνάμενον. Άν τοίνυν βραδύνη ή των ύπομνημάτων και της άναφορας ἄφιξις, γινώσκετε ότι οὐ συγχωρούμεθα πέμψαι· ἕρρωσθε.

12. Ό λαὸς ὁμοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει μιῷ βοῷ ὑπάντων Ἀνάθεμα Νεστορίω. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν εὐλόγησεν τὸν λαὸν ἅπαντα καὶ ἀπῆλθεν ἕκαστος ἐπὶ τὸν ἴδιον οἶκον, αἰνοῦντες καὶ δοξάζοντες τὸν θεὸν ἐπὶ τοῖς γεγενημένοις ἐπὶ τῷ καθαιρέσει τοῦ ἀσεβοῦς Νεστορίου. Ἀπέστειλεν δὲ ὁ ἅγιος Δαλμάτιος ἐν τῷ Ἐφεσίων πόλει πρὸς τὴν ἁγίαν σύνοδον ἐπιστολὴν ἐκ προσώπου παντὸς τοῦ κλήρου τῆς κατὰ Κωνσταντινούπολιν ἁγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας περιέχουσαν οὕτως. Τοῖς θεοσεβεστάτοις καὶ ὁσιωτάτοις 89

370

375

380

385

390

20

³⁹³ Τοῖς...399 κλήρου] Collectio Vaticana 86, Concilium Ephesinum, vol. III, p.14.12-17. Cf. collectio Vaticana 86, vol. III, p. 14.15-17: παρὰ Δαλματίου Τιγρίου Σαμψωνίου Μαζιμιανοῦ Ιωάννου Ευάνδρου Μοδεστιανοῦ Ἀδελφίου Φιλοθέου Εὐλογίου Βασιλίσκου Φλωρεντίου και παντὸς τοῦ κατά Κωνσταντινούπολιν κλήρου.

³⁷⁰ πάντως] om. P 372 λαλήσαντος] λαλήσαντα V 375 Κανδιδιανοῦ·] κανδιανοῦ P | διδάσκοντες] διδάσκοντος V 385 Ό...386 ἀπάντων·] ὁ δὲ λαὸς ταῦτα ἀκούσας πολλαῖς εὐφημίαις τὴν τε ἀγίαν σύνοδον καὶ τοὺς βασιλεῖς εὐφημήσας πάντες μιῷ φωνῷ εἶπον P 390 Δαλμάτιος] δαλμάτος VP

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

εύσεβεστάτων βασιλέων τῆς ὑφ' ἡλίω ἐν τῷ Ἐφεσίων 395 μητροπόλει, Κυρίλλω, Ίουβεναλίω, Μέμνονι, και πάση τῆ λοιπή άγία συνόδω, παρά Δαλματίου πρεσβυτέρου καί άρχιμανδρίτου και πατρός μοναχῶν ὑπέρ παντός τοῦ κατὰ Κωνσταντινούπολιν κλήρου. Άεὶ καὶ ἐκ νέας ἡλικίας τῷ όρθοδόξω δόγματι σεμνυνόμενοι, την των άγίων πατέρων 400 παράδοσιν φυλάττειν σπουδήν τιθέμεθα. Ταύτης δε πάλιν παρά τῆς ὑμετέρας ἁγιωσύνης πρώην εἰς μνήμην ἀχθέντες, δι' ών ό θεοσεβέστατος και άγιώτατος άρχιεπίσκοπος Κύριλλος έπιστείλαι πρός ήμας κατηξίωσεν, χάριν 405 ώμολογήσαμεν τῷ σωτῆρι θεῷ. Ύπόγυον τοίνυν τὰ ὑπέρ τῆς αύτῆς πίστεως κατορθώματα πολλά καὶ μεγάλα, δῆλα κατέστη ήμιν. Διό καὶ τὴν καθαίρεσιν τοῦ πάλαι προεδρεύσαντος ήμῶν Νεστορίου, διὰ τὸ παραχαράξαι τὰ άποστολικά και είλικρινη εύσεβη τε διδάγματα, γεγενησθαι 410 παρά τῆς ύμετέρας γνόντες θεοσεβείας, τούς μνημονευθέντας ήμιν χάρτας παρά των εύσεβεστάτων καί φιλοχρίστων βασιλέων Θεοδοσίου και Ούαλεντινιανοῦ, ὡς άποσταλέντας παρ' ὑμῶν, ὑσιώτατοι, ἐδεξάμεθα, καὶ ἐπὶ τῆς άγίας τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας ἀθροισθείσης πανδήμου 415 άναγνωσθηναι εύθύ πεποιήκαμεν. Ίστω οὖν ἡ ὑμετέρα άγιωσύνη, ώς ὁ λαὸς συμφώνως ἡμῖν γεγένηται, καῖ πολλαῖς εύφημίαις είς τε την άγίαν και οίκουμενικην έχρήσατο σύνοδον, είς τε τούς τροπαιούχους βασιλεῖς, τοὺς φροντίδα ποιησαμένους τῆς θεοφιλοῦς ἡμῶν συνελεύσεως. Ήμεῖς δὲ 420 ήσθέντες τὰ ἐν χερσίν ἀνεγράψαμεν, καὶ δὴ παρακαλοῦμεν, εύχεσθαι μέν ύπέρ ήμων την αοίδιμον ύμων θεοσέβειαν, φροντίσαι δὲ τοῦ λειπομένου εἰς κατάστασιν τῆς παρ' ἡμῖν άγίας τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας. Τοῦτο γὰρ καὶ μόνον ὑπόλοιπον είναι συνορα ή ύμετέρα μεγάλη τοῦ ὀρθοδόξου δόγματος

30

20

10

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

³⁹⁹ Άεί...431 άγιωσύνην] Coll. Vat. 86, Concilium Ephesinum, vol. II, p.14.17-15.7.

³⁹⁷ Δαλματίου] δαλμάτου P 407 κατέστη] καθέστηκεν P 415 εὐθὺ] εὐθὺς P 416 συμφώνως] σύμφωνος PV 424 ὀρθοδόζου] ὀρθοῦ PV

πρόνοια, ώστε πάντας έπὶ πέρας ἀχθῆναι, κατὰ τῷ δεσπότῃ 425 άρέσκοντι Χριστῷ, καὶ μηδενὶ ἑτέρῷ ὑπογραφῆναι, ἀλλὰ τῷ ύμετέρα άγιότητι, τὰ καθ' ἡμᾶς ἅπαντα, καὶ τοῖς εύσεβεστάτοις φιλοχρίστοις βασιλεῦσιν καὶ ήμῶν. Δαλμάτιος πρεσβύτερος καί άρχιμανδρίτης, πατὴρ μοναστηρίων, ύπερεύχεσθαί μου παρακαλῶ τὴν ὑμετέραν 430 ἁγιωσύνην.

10

20

13. Ἐπιστολὴ γραφεῖσα παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου πρὸς τὸν κύριν Δαλμάτιον β' Κύριλλος καὶ Μέμνων ἀρχιεπίσκοποι, Δαλμάτω πρωτοπρεσβυτέρω τῆς κατὰ Κωνσταντινούπολιν 435 άγίας τοῦ θεοῦ καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς μεγάλης ἐκκλησίας, καὶ ἐξάρχω τῶν εὐαγῶν μοναστηρίων. Ἐταράχθη λίαν ἡ ἁγία σύνοδος, ακούσασα ότι ου πάντα όρθως ανήνεγκεν ό μεγαλοπρεπέστατος και ένδοξώτατος κόμης Ίωάννης, ώστε βουλεύεσθαι τοὺς ἐκεῖσε καὶ περὶ ἐξορίας καθ' ἡμῶν ὡς τῆς 440 άγίας συνόδου καταδεξαμένης την άκανόνιστον και άθεσμον γενομένην καθαίρεσιν παρά τε Ίωάννου και των σύν αύτω αίρετικών. Ίδού τοίνυν και έτέρα άναφορά παρά τῆς συνόδου, διδάσκουσα, ὅτι καὶ λυπεῖται ἐπὶ τῷ δεσποτικῷ γράμματι, καὶ ὅτι οὐ κατεδεξάμεθα τῶν τριῶν τὰς 445 καθαιρέσεις. και έξαιρέτως άκυροῦσθαι τὰ παρ' έκείνων δυσσεβῶς καὶ ἀθέσμως γενόμενα, κρατύνεσθαι δὲ μᾶλλον τὰ παρ' ήμῶν. Ἐδίδαξαν γὰρ καὶ διὰ πρώτης ἀναφορᾶς, ὅτι άκυρα μέν τὰ παρ' ἐκείνων ἀκανονίστως γενόμενα πεποιήκασιν, κοινωνούς δε ήμας και συνεπισκόπους έχουσι, καὶ ὅτι τῆς τοιαύτης γνώμης οὐκ ἐξίστανται. Μυρία δὲ

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

⁴³³ Έπιστολή...437 μοναστηρίων] Cf. Coll. Vat. 100, vol. III, p. 45.1-2: ἶσον έπιστολῆς Κυρίλλου ἀρχιεπισκόπου Αλεζανδρείας γραφείσης πρὸς τόν κλήρον Κωνσταντινουπόλεως. 437 Έταράχθη...497 ἕρρωσθε] Coll. Vat. 100, Concilium Ephesinum, vol. III, p. 45.3-46.3.

⁴²⁵ πάντας] πάντα P | κατά] add. τὸ V 426 ὑπογραφῆναι] ἐπιγραφῆναι 429 Δαλμάτιος] δαλμάτος Ρ 434 Δαλμάτιον] δαλμάτον Ρ 435 πρωτοπρεσβυτέρω] πρωτοπρεσβυτέρου Ρ 438 où] ὑπὲρ Ρ 449 ἐκείνων] add. καί P

πεποιηκότος τοῦ μνημονευθέντος μεγαλοπρεπεστάτου άνδρός, ώστε έλθεῖν εἰς κοινωνίαν Ἰωάννην καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ, μέχρι σήμερον, οὐδὲ ἀκοῦσαι ἡνέσχοντο τοιαύτης 455 φωνῆς, ἀλλ' ἐνίστανται μὲν πάντες λέγοντες, ὅτι ἀδύνατόν έστιν ήμας είς τοῦτο έλθεῖν, έὰν μή καὶ τὸ παρ' αὐτῶν άκανονίστως γενόμενον λυθη, και προσπέσωσι τη άγία συνόδω ώς πλημμελήσαντες, αναθεματίσωσι δε καί Νεστόριον, καὶ τὰ δόγματα αὐτοῦ ἐγγράφως. Καὶ ἐν τούτοις 460 ή πασα ένστασις της συνόδου, αποτυχών δε τούτου ό μνημονευθείς μεγαλοπρεπέστατος άνήρ έπενόησεν καί τοῦτο, καὶ ἀπήτει τὴν σύνοδον, ἔκθεσιν πίστεως ἐγγράφως έπιδοῦναι αὐτῷ, ἵνα κἀκείνους ποιήσωσιν συνθέσθαι καὶ ύπογράψαι, καὶ ἀνῆλθεν λέγων, ὅτι συνῆψα αὐτοὺς εἰς 465 φιλίαν, άνθρωπίνας λύπας έσχηκότας μεταξύ άλλήλων. τοῦτο νοήσασα ή ἀγία σύνοδος, πάλιν ἐνέστη ἄγρι παντός λέγουσα, ὅτι οὐχ ὑβρίζομεν ἑαυτούς, οὐ γὰρ ὡς αἰρετικοὶ κεκλήμεθα, άλλ' ήλθομεν πίστιν άθετουμένην στησαι, ην καὶ ἐστήσαμεν, καὶ οὐ χρήζει ὁ βασιλεὺς πάντα τὰ παρακολουθήσαντα καὶ γεγενημένα τοῦ μαθεῖν νῦν τὴν πίστιν, 470 είδως αύτην, και έν αύτη βαπτισθείς. Ού προέβη τοίνυν ούδὲ τοῦτο τοῖς ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς, κἀκεῖνο δὲ γινώσκετε, ότι συνθέντες ἕκθεσιν πίστεως, ἐφιλονείκησαν πρός άλλήλους, και είσιν έν τῷ φιλονεικεῖν ἔτι· οἱ μὲν γὰρ αὐτῶν 475 καταδέχονται θεοτόκον είπειν την άγιαν παρθένον, μετά του και άνθρωποτόκον, οί δε παντελώς άρνοῦνται, και φασιν έτοίμως έχειν αποτμηθηναι των χειρων η ύπογράψαι τοιαύτη φωνή, άσχημονοῦσι δὲ πανταχοῦ, αίρετικοὶ δεικνύμενοι. Ταῦτα πάντες παρὰ τῆς θεοσεβείας ὑμῶν 480 διδασκέσθωσαν, καὶ μάλιστα οἱ θεοσεβέστατοι καὶ άγιώτατοι άρχιμανδρῖται, μήποτε ύποστρέψας ó προρρηθείς, ἕτερα ἀνθ' ἑτέρων, ἢ εἴπῃ ἢ διδάξῃ, τρέπων τάς

10

20

30

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

⁴⁵⁷ γενόμενον] om. P 464 ἀνῆλθεν] ἀνέλθῃ P 466 ἐνέστη] ἐπέστη V ἄχρι... 467 λέγουσα] λέγουσα ἄχρι παντὸς P 470 τὴν] om. V 472 τοῖς] τοὺς P 475 τοῦ] τοῦτο P

τινων άκοάς. Τοῦτο δὲ σαφῶς ἐπιστάμεθα, ὅτι οὐδεἰς ἄλλος δύναται τοῦτο ποιῆσαι, ἀλλ' ἡ ὑμετέρα μόνη ἀγιωσύνῃ, ὡς πρωτεύων πάντων τῶν εὐαγῶν μοναστηρίων. Μὴ ἀποκνήσῃ οὖν ἡ ὑμετέρα θεοσέβεια, μηδὲ ἀποκαμνέτω, πρὸς τοὺς ὑπὲρ ἡμῶν ἰδρῶτας, εἰδυῖα ὅτι ἑαυτὴν παρατίθεται καὶ θεῷ καὶ ἀνθρώποις. Καὶ ἐνταῦθα γὰρ διὰ τὴν τοῦ σωτῆρος χάριν οἰ μηδεπώποτε ἡμᾶς εἰδότες τῶν θεοσεβεστάτων ἐπισκόπων, ἑτοίμως ἔχουσιν τὴν ψυχὴν θεῖναι ὑπὲρ ἡμῶν, καὶ μετὰ δακρύων προσέρχονται, λέγοντες, ὡς καὶ συνεξορισθῆναι καὶ συναποθανεῖν δι' εὐχῆς ἔχουσιν. Ἐν πολλῷ δὲ θλίψει πάντες ἐσμέν, καὶ διὰ τὸ φρουρεῖσθαι παρὰ στρατιωτῶν, καὶ πρὸ τῶν κοιτωνιῶν ἔχειν αὐτοὺς καθεύδοντας. Μάλιστα δὲ ἡμεῖς, ἡ δὲ ἄλλῃ πᾶσα σύνοδος ἀπέκαμεν, καὶ ἀποκάμνει, καὶ οἱ πλείους ἀπέθανον, λοιπὸν δὲ καὶ οἱ πολλοὶ τὰ ἑαυτῶν πιπράσκουσιν, οὐκ ἔχοντες ἀναλώματα, ἕρρωσθε.

14. Ἐπιστολὴ πεμφθεῖσα ἐν τῇ Ἐφεσίων πόλει πρὸς τὴν άγίαν σύνοδον, παρὰ Δαλματου τοῦ ἁγιωτάτου ἀρδιμανδρίτου, περιέχουσα οὕτως. Τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθεῖσάν μοι παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου ἐδεξάμην, καὶ γνοὺς τὰ ἐν αὐτῇ ἐμφερόμενα, έν πρώτοις μέν έλυπήθην σφόδρα διὰ τὰς συμβεβηκυίας ὑμῖν περιστάσεις τε καὶ θλίψεις· ἐγέγραπτο γὰρ ἐν τῇ ἐπιστολῇ, ὅτι τινές τῶν ἀγίων πατέρων αὐτόθι διάγοντες ἐκ τῆς στενοχωρίας έτελεύτησαν. Λοιπόν δὲ γινώσκετε, ὅτι ἑτοίμως ἔχω πᾶσαν κέλευσιν ύμῶν πληρῶσαι, καὶ ἐν οὐδενὶ παρεῖδον ἢ παραβλέπω, η ήμέλεσα, και μάλιστα ότι και ύπερ της όρθοδόξου πίστεώς έστιν τὸ πρᾶγμα, καὶ ἁρμόζον πρὸς τὸν θεόν. Ούδεὶς γὰρ δύναται ἀποστῆναι ἀπὸ θεοῦ ζῶντος, καὶ άλλα τινὰ βουλεύεσθαι· οἱ γὰρ ὀρθοτομοῦντες τὸν λόγον τῆς άληθείας τοῦ θεοῦ ζωὴν ἔχουσιν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι, οἱ δὲ ἀφιστάμενοι ἀπὸ τῆς τοῦ θεοῦ χάριτος, κατηραμένοι είσίν, και έρριμμένοι είς το σκότος το έξώτερον,

485 ἀποκνήσῃ] κατοκνήσῃ V 491 προσέρχονται] προσεύχονται Ρ συνεξορισθῆναι] συνεζαρθῆναι V

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

30

485

490

495

500

505

515

520

ώς καὶ Νεστόριος, καὶ οἱ ὁμόφρονες αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. Ὁ γὰρ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφαίδρυνεν καὶ ἀκοδόμησεν τὴν ἀγίαν σύνοδον πᾶσαν, καὶ τοὺς κόπους ὑμῶν, καὶ ἰδρῶτας προσεδέξατο ὁ θεός. Εὐχαριστοῦμεν οὖν τῷ θεῷ τῷ οὕτως εὐοδώσαντι, καὶ τὴν νίκην ὑμῖν παρασχόντι ὑπὲρ τῆς πίστεως, εὕχεσθαι ὑπὲρ ἐμοῦ παρακαλῶ τὴν ὑμετέραν ἁγιωσύνην.

15. Άντίγραφον πεμφθέν παρά τῆς ἀγίας συνόδου πρός τόν κύριν Δαλμάτιον. Ή άγία και οίκουμενική σύνοδος, ή 525 συναχθεῖσα ἐν τῆ Ἐφεσίων μητροπόλει, κατὰ κέλευσιν Θεοδοσίου καὶ Οὐαλεντινιανοῦ, τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων βασιλέων, δεζαμένη τὴν έπιστολήν τὴv πεμφθεῖσαν παρὰ Δαλμάτου τοῦ ἀγιωτάτου ἀρχιμανδρίτου καὶ πατρός τῶν μοναχῶν καὶ εὑροῦσα αὐτὸν σπουδαίως κινηθέντα, 530 καὶ διὰ τεσσαράκοντα καὶ ὀκτὼ ἐτῶν ἐξελθόντα αὐτὸν ἐκ τοῦ κελλίου αύτοῦ, καὶ ἀπελθόντα αὐτὸν πρὸς τὸν εὐσεβέστατον καὶ φιλόχριστον βασιλέα, καὶ διδάξαντα αὐτὸν πάντα τὰ παρακολουθήσαντα καὶ γεγενημένα παρὰ τῆς ἀγίας συνόδου περί τῆς καθαιρέσεως τοῦ ἀνοσίου Νεστορίου, εὐχαριστήσαμεν 535 Χριστῷ τῷ ἀληθινῷ θεῷ ἡμῶν, τῷ οὕτως κινήσαντι ὑμᾶς, άντιλαβέσθαι τοῦ ὀρθοῦ δόγματος τῆς πίστεως ἡμῶν, καὶ τοὺς ήμῶν κόπους καὶ ἰδρῶτας ἐμφανεῖς καταστήσαντας, οὐ μόνον τοῖς εὐσεβεστάτοις βασιλεῦσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἁγιωτάτοις άρχιμανδρίταις, καὶ παντὶ τῷ φιλοχρίστῳ κλήρῳ, καὶ τῷ λαῷ. τίς γὰρ ἄλλος ἀνθρώπων συνεβάλετο ἡμῖν, εἰ μὴ μόνον ἡ 540 ύμετέρα άγιότης; Διὰ γὰρ ἄλλου οὐκ ἐφανερώθη ἡ ἀλήθεια, εἰ μὴ παρ' ὑμῶν, τουτέστιν τοῦ κυρίου Δαλμάτου. Τούτου χάριν πάντες ήμεῖς τὰς χεῖρας ἐκτείνομεν πρὸς τὸν φιλάνθρωπον καὶ άγαθὸν θεόν, ὑπὲρ εὐζωΐας καὶ σωτηρίας τῶν εὐσεβεστάτων 545 ήμῶν βασιλέων, καὶ τῆς ὑμετέρας άγιωσύνης, καί παρακαλοῦμεν ὑμᾶς ἐπὶ πλεῖον προστίθεσθαι ἡμῖν, καὶ

10

20

30

528 Δαλμάτου] δαλμάτου P 534 εὐχαριστήσαμεν] ηὐχαριστήσαμεν P
 545 καί²... 546 παρακαλοῦμεν] παρακαλοῦμεν οὖν VP

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126 άναπληροῖν τὸν τόπον ἡμῶν, ἐν τοῖς αὐτόθι ἀνακύπτουσι περὶ τῆς πίστεως. Ώς γὰρ ἔγνωμεν, ὅτι καὶ πρὸ τοῦ ἐπιδημῆσαι Νεστόριοιν έν Κωνσταντινουπόλει, ἀπεκάλυψέν σοι τὰ έν τῆ καρδία αύτοῦ ὁ θεός, καὶ ὅτι πᾶσι τοῖς ἐρχομένοις ἐν τῷ κελλίῳ 550 σου έλεγες, προσέχετε έαυτοῖς, ἀδελφοί, ὅτι κακὸν θηρίον έπεδήμησεν έν τῆ πόλει ταύτη, καὶ πολλοὺς ἔχει βλάψαι τῆ διδασκαλία αὐτοῦ, θεσπίζομεν τοίνυν τὸν κύριν Δαλμάτον, καὶ αὐτὸν μέλλοντας ἡγεμονεύειν τοῦ εὐαγοῦς τούς μετ' μοναστηρίου αύτοῦ, εἶναι ἐζάρχους τῶν εὐαγῶν μοναστηρίων 555 τῶν τε νῦν ὄντων καὶ τῶν μετὰ ταῦτα ἔσεσθαι μελλόντων ἐν Κωνσταντινουπόλει, έπειδη άκριβῶς έπιστάμεθα ὅτι καὶ διδάσκαλός έστιν, καὶ σπουδαῖος περὶ τὴν πίστιν, καὶ δύναται ποιμαίνειν, τὰ εὐαγῆ μοναστήρια. Όμοίως δὲ καὶ Κελεστῖνος ὁ άγιώτατος πάπας Ῥώμης, γράψας τῆ ἁγία συνόδω τῆ Ἐφεσίων 560 πόλει εἶπεν Έχετε αὐτοῦ Δαλμάτιον τὸν ἡγούμενον συναγωνιζόμενον ύμιν ώς πρέπει θεῷ, οὕτως γὰρ καί μεμαθήκαμεν τὰ περὶ αὐτοῦ, καί ἀπεδεξάμεθα τòν προειρημένον ἄνδρα, ὅτι καὶ προεγνώσθη αὐτῷ τὰ περὶ τῆς άσεβοῦς πίστεως Νεστορίου, θεσπίζομεν καί καί 565 ύπομιμνήσκομεν την άγίαν σύνοδον, ίνα τον είρημένον όσιον Δαλμάτιον προαγάγηται ἄρχοντα πάντων τῶν μοναστηρίων τῶν έν τῆ βασιλευούσῃ πόλει· ἄζιος γάρ ἐστιν ὡς συγκακοπαθῶν καὶ συναγωνιζόμενος. Καὶ ταῦτα ἐθέσπισεν ἡ ἁγία σύνοδος. Εἴ τις οὖν θελήσει ἀνατρέψαι τὸν ὅρον τῆς ἁγίας συνόδου, ἔχει 570 πρός τὸν θεὸν τὸν μέλλοντα κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, εἰς τούς άτελευτήτους αίωνας των αίωνων άμην. Ή άγία και όμοούσιος τριὰς φυλάξει σε έρρωμένον ψυχῆ καὶ σώματι, άνυμνοῦντα Χριστὸν τὸν θεὸν ἡμῶν. Ὑπερεύχου ἡμῖν, ὅσιε άδελφέ. 575

10

20

30

552 έν] om. V560 τη̂²...561 πόλει] ἐν ἐφέσῷ πόλει V561 αὐτοῦ]αὐτόθι VΔαλμάτιον] δαλμάτον P567 Δαλμάτιον] δαλμάτον P569 συναγωνιζόμενος] συναγωνισάμενος P571 μέλλοντα] ἔχοντα P573 φυλάξει] φυλάξαι V

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

16. Μετά οὖν τὸ πληρωθῆναι ταῦτα πάντα, διεδέξατο τὸν αἱρετικὸν Νεστόριον Μαξιμιανός. Καὶ τούτου καλῶς κυβερνήσαντος την άγιωτάτην έκκλησίαν, και έν εἰρήνη 580 κοιμηθέντος, διεδέξατο την έπισκοπην αύτοῦ Πρόκλος ἀνήρ ένλόγιμος και όρθόδοξος, οὗτινος και ὑμιλίαι ὀρθόδοξοι και έπιστολαὶ φέρονται μέχρι τοῦ νῦν. Ἐπὶ τούτου οὖν τοῦ έπισκόπου, ό έν άγίοις πατήρ ήμῶν Δαλμάτιος έκοιμήθη έν εἰρήνῃ, καλῶς κυβερνήσας τὴν ἐμπιστευθεῖσαν αὐτῷ ποίμνην 585 ύπὸ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, καὶ ἄπαντα δὲ τὰ μοναστήρια. Μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν τοῦ ἁγίου Δαλματίου, τὸ τίμιον αὐτοῦ λείψανον εἰσηνέχθη ἐν τῇ ἀγιωτάτῃ μεγάλῃ ἐκκλησία, καὶ έκεῖθεν προεκομίσθη, ὑπὸ εὐλαβῶν ἀνδρῶν βασταζόμενον, προάγοντος ἕμπροσθεν τοῦ όσιωτάτου άρχιεπισκόπου 590 Πρόκλου, καὶ παντὸς τοῦ εὐαγοῦς κλήρου, καὶ πάντων τῶν μοναστηρίων και πάσης τῆς πόλεως τοῦ λειψάνου τοῦ ἀγίου ἕμπροσθεν εύρεθείσης· ἕκαστος γὰρ ἐσπούδαζεν ἀξιωθῆναι τῆς εύλογίας τῆς πνευματικῆς, καὶ κηροὺς ἕκαστος ἐβάσταζεν ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν, καὶ ψάλλοντες ἐν ὕμνοις καὶ ὡδαῖς 595 πνευματικαῖς προῆγον τὸ ἅγιον λείψανον. Οὕτως οὖν κατετέθη έν τῷ μοναστηρίω αὐτοῦ, τὰ δὲ τίμια λείψανα αὐτοῦ ἕνθα κεῖνται, πολλάκις μύρον ἀνέβλυσαν. Όπερ λαμβάνοντες τινὲς έν πίστει, έν ποικίλαις άσθενείαις ὄντες καὶ ἀλειφόμενοι θεραπείας ήζιοῦντο, εἰς ἔπαινον τοῦ μεγαλοδώρου θεοῦ, ὦ ή δόξα είς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν. 600

10

20

17. ἐπιτελεῖται ἡ μνήμη τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν
 Δαλματίου μηνὶ Αὐγούστῷ δευτέρҳ, καὶ τρίτῃ ἡμέρҳ ἐτάφη.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

⁵⁷⁹ καὶ...580 κοιμηθέντος] ἐκοιμήθη ἐν εἰρήνῃ P 581 ἐνλόγιμος] ἐλλόγιμος P 583 Δαλμάτιος] δαλμάτος P 585 μοναστήρια] add. ἀκούσαντα τὴν τελευτὴν αὐτοῦ ἡθροίσθησαν ὅπως κηδεύσωσιν αὐτὸν P 586 Δαλματίου] δαλμάτουV 593 καὶ κηροὺς] κηρούς τε V | ἐβάσταζεν] ἐβάσταζον P 594 αὐτῶν] προῆγον τὸ ἄγιον λείψανον V 595 προῆγον... λείψανον] om. V | Οὕτως] οὖτος P 596 λείψανα αὐτοῦ] αὐτοῦ λείψανα V 597 ἀνέβλυσαν] ἀνέβρυσαν VP 598 ποικίλαις ἀσθενείαις] ἀσθενείαις ποικίλαις V 599 μεγαλοδώρου] μεγάλου V | ή] add. πρέπει πᾶσα P 600 δόζα] add. τιμὴ καὶ προσκύνησις P 602 ἐπιτελεῖται... 603 ἐτάφη] ἡ δὲ μνήμη αὐτοῦ ἐπιτελεῖται μηνὶ αὐγούστῷ τρίτῃ V om. P

Translation

Life and Conduct of our holy father Dalmatos.

1. This devout Dalmatios led a pious life and was registered in the army as a scholarios in the second *schole*. And he heard that a man had come to Byzantium from the East, by the name of Isakios, and he went in order to receive a prayer from him. When he had come, he fell at his feet and asked to receive his prayers. And he stayed with him for seven days, and after the seven days were over, he went to him and said: 'Holy father, pray for me sinner, that I may go to my house.' And the holy father Isakios says to him: 'Praised be the Lord, you will live with me here all the days of my life.' And the lord Dalmatios replied to the father and said: 'Lord, I have property and children.' And our father Isakios says to him: 'Child, the Lord has revealed to me that you will live with me all the days of my life. For in the holy Gospel, it is written: He who loves his father or mother or wife or children more than me, is not worthy of me. For in order that you may know, this place will bear your name.' And after the lord Isakios had said a prayer he let him go and bid farewell to his wife. And he carried out the command and went and bade farewell to his wife and let her depart for the East with all the effects of her property and the female child. But the lord Dalmatios took the male one and returned to the holy Isakios, the confessor, and lived with him.

2. And all who came to pay their respects brought offerings and put them in the hands of the holy Dalmatos. But in their time they brought many things, and they themselves distributed them to captives and to those who came to the holy monastery, each day without fail giving *roga* as it is done until now. Thus, then, living together, the holy men completed their prayers, fasting and praying all the days of their lives. Since, then, the name of the lord Dalmatios is given to the monastery until this day, the brothers who came to the gate and asked to receive an *eulogia* from them gave it this name when they said: 'Let us go to the lord Dalmatios, and he will nourish us from the bounty of God.' And thus his name became known in the whole world. Thus, then, the whole conduct of their days was completed, as they followed this rule according to the grace of God that was given to them, namely to do good. For God gave much to the holy ones in keeping with their intentions, and they themselves distributed it in great simplicity, always singing psalms and fasting and praising our Lord Jesus Christ.

3. But the holy Dalmatios fasted throughout the forty days of the holy Lent until Holy Thursday, and then they celebrated the Eucharist and partook of food. And when it was getting late, he rested himself on a stool and was weighed down for another forty-three days. And he remained lying, reclining on his stool, and he was praying in his mind until

the holy Ascension. For he was weighed down so much that he was barely breathing since he lay in ecstasy, and the lord Isakios did not importune him. But when the holy Ascension had come the lord Isakios went near him, and says to him: 'Brother Dalmatios, how much you sleep! Get up!' And the lord Dalmatios sat up and rubbed his eyes and says to him: 'Lord father, have the brothers sung Tierce?' And the lord Isakios says to him: 'Where were you that you do not know whether they have sung it?' And the lord Dalmatios says to him: 'I was here near my father, but this moment I have been in the service of the holy Maccabees.' And he says to him: 'From what is it obvious that you were there.' And the lord Dalmatios answered: 'I was there with the patriarch Attikos at the Eucharist, sitting on the thronos in the second place after the patriarch.' And he says to him: 'And I have also seen there three brothers from our monastery.' And the lord Isakios asked him: 'Where did they stand?' And he says: 'One near the chancel, one close to the ambo and the third near the great gates.' And our father Isakios told the ostiary: 'Bring to me one by one the brothers who come from the service of the holy Ascension!' And when they had come, the ostiary brought them to the father, the lord Isakios, and he asked them and said: 'Where were you, brothers?' And they say to him: 'Lord, we were at the service of the holy Maccabees.' And he said to one of them: 'Where were you standing?' And he says: 'Near the chancel, lord.' And he also asked the second: 'Where were you standing?' And he said: 'Lord, I was standing beside the ambo, listening to the holy Eucharist.' In the same manner the third one, too, said: 'I was standing at the great gates, listening to the holy Eucharist, for we went there for this purpose.' And the love of God grew even more between the holy Isakios and Dalmatos who always thanked Christ, our God. When the abbot and all the brothers, then, were amazed at this, his fame spread in the entire city, and reached the most pious bishop Attikos, and the emperor Theodosios himself. And they, too, came and heard this mystery and were amazed and glorified God. 4. But after some time the holy Isakios died. When, then, the bishop Attikos came to the monastery and asked the priests and the other monks whom they wished to have as their abbot, they were all of one mind and said: 'The lord Dalmatios whom God, too, has chosen for himself as abbot.' Thus he was made abbot by God and the bishop Attikos who also ordained him. And the holy one excelled in ascetic activities and the entire conduct of his father Isakios, and in particular in almsgiving.

5. But the holy one was also exceedingly just as regards the judgements of those who had lawsuits. For he judged from God since the Lord made manifest to him the entire truth. At that time when two men had a lawsuit before the emperor, the accuser was not correct in his expressions, thinking that he would present his case, and routing his adversary and wishing to snatch what was his. The one who had been wronged, then, begged the

emperor and said: 'Lord, have mercy, and send us to the lord Dalmatos, the great monk, if there is one who judges justly, and through him God will make manifest the truth.' When the emperor heard this he speedily sent them to our father Dalmatos. When they came to the aforementioned most holy man, he asked them and said: 'What do you have against one another?' And the accuser answered and could not complete his speech but was immediately shut up, and could not enounce anything and expired a short time later. For the judgement came from God, and justice was made manifest. The holy Dalmatios, then, sent to the emperor and said: 'God has judged rightly in favour of the one who had been wronged.' And when they heard this, all the pious men of the city praised and glorified God even more because of his name.

6. It happened, then, after a short while that the holy bishop Attikos died, and that his place was taken by Sisinnios, a pious and God-loving man. And after he had excelled in the episcopal office for a little time, and had departed for the Lord, there was great contention about who should become bishop in the imperial city. Those of the city, then, made a search where they could find a pious and wise man who should officiate in this imperial city, in addition to the previous archbishops. Then there was a great commotion and not a few days had passed when a rumour spread about a certain Nestorios, that he should become bishop of Constantinople. And what was inside him no-one knew but God alone, but God revealed to the holy Dalmatios about him, that he was crooked. And he kept the revelation to himself. It happened, then, after a while that he was ordained bishop. And having been ordained, Nestorios who was unworthy of the priesthood came to the monastery, as it was the custom that the bishops came and paid their respects to the pious Dalmatos. And when he wished to enter the cell of the holy man, he hindered him and said: 'Go away and correct what is hidden in your heart, that is, your crooked faith, and then you may enter my cell.' And he went out and went away even though he did not wish to. But as for all those who came to pay their respects to the pious man, he told them and said: 'Look after yourselves, children and brothers, because a great beast has leapt into this city, and he is crooked as regards the faith, and he will destroy many through the unrighteousness of his teaching.

7. When a period of three years had passed over his impiety, the holy and consubstantial Trinity did not permit it but made manifest his hidden wound, which he had in his soul. For henceforth he began openly to blaspheme the Son of God, and he divided the one son into two sons. For he said that Christ was one and the divine Word was another. And sometimes he said: 'I separate the natures but I unite the worship.' And at another time he said: 'He is the son because of the Son who is joined with him.' For this reason he also refused to confess that the Virgin is God-bearer but said: 'I do not speak of a two-months-
or three-months-old god.' Because of these blasphemies, an ecumenical synod was convoked in the metropolis of the Ephesians, at the command of the emperor Theodosios. And there the wretch again added blasphemy to blasphemy for he said: 'The Son of God has not become man, and if the Son has become man, the Father and the Spirit have also become man.'

8. And thus he kept saying these blasphemous things, but he also had defenders of his blasphemy, who did not permit that the deposition, which had happened by the holy and ecumenical synod, was reported to the emperor. For the holy synod, which had been convened in Ephesus at the command of our most pious and Christ-loving emperors, and which had found that the enemy of Christ insisted on same things and proclaimed what was impious, the holy synod, deposed him in order that the scandals were removed from the entire world. And as this became known in Constantinople, his men who abetted him, who had received from him all the ecclesiastical offices, all hid the truth, we mean, by blocking the ships and the roads and not permitting that someone from the holy synod came to Constantinople, or that someone went there, but only what benefitted the enemy of Christ was carried away and brought. And since no-one can prevail over God (for what is man?), there came through a dispensation of God a letter from Ephesus, which had been written by the holy synod to the archimandrite of the monasteries, to the pious Dalmatos, and to the bishop Komarios Potamon, which had been sent through a beggar. Fastening the letter itself on the inside of a cane, and thus begging and carrying the cane with him, he brought it to the lord Dalmatos himself. And when he had received and read it and understood its import, he was greatly troubled. For in forty-eight years he had not gone out from his cell but had remained inside in quietude. He prayed to God, saying: 'Lord Jesus Christ, reveal to me if you order me to go out from my cell.' And after he had prayed about this, a voice came to him from heaven that he should go out from his cell. For God did not want that his flock be destroyed completely.

9. And after he had been reassured through the revelation that he had received from God, he rose and called his monks and the abbots of the monasteries. And after he had gone out from his cell they went away to the palace singing antiphones. For Dalmatios was the first of the archimandrites, and there was a great crowd of orthodox people with him. When they then came to the palace the emperor heard their psalmody, and asked: 'What is this?' And they say to him: 'It is the lord Dalmatios with all his monks.' And the emperor was amazed and said: 'I have often visited him in his cell when there were earthquakes, and beseeched him to go out and to make a procession and I could not persuade him.' And full of wonder he went out in order to meet him. But the multitude of the archimandrites and monks and laypeople remained, singing antiphones. And having

closeted himself with the emperor he showed him the letter that had been sent by the holy synod. And when the emperor had read it he was greatly troubled and told him to read out the letter in the presence of all. And when he had received the proper answer from the emperor, he said to the people: 'Brothers and fathers, let us go to the *martyreion* of the holy Mokios, and you will learn the *mandata* of the emperor. And we will read out to you also the letter that has been sent by the holy synod.' And the entire crowd of the archimandrites and monks and laypeople went out from the palace, singing psalms and saying: 'Praise be to the Lord the God of Israel that he has visited and redeemed his people.'

10. And after they had come to the venerable house of the holy and glorious martyr Mokios, the holy Dalmatos went up to a high station and said: 'If you wish to hear, be calm and you will learn, do not wish to obstruct what I have to say, but be patient so that you can hear my exact words. The most pious emperor has read the letter that had been sent by the holy synod and has been convinced. I was the one who said to the emperor when he came to me: "You should write to the holy synod what has been said to you," and it was not written out in full, but he sent for me and it was read by me. And lest I grieve him, I sent what follows beforehand, what those who brought it did not show, but instead of them they showed other letters. I, then, said to him what is fitting and meet, which I need not say now to your piety. For do not think that I am an overweening and boastful person. For God will crush the bones of the hypocrites. The lord heard in sequence all that had happened and he rejoiced with thanksgiving to God, and he agreed with the words that were in keeping with the holy synod, as it is proper for his imperial office. And he did not follow my words but the faith of his grandfathers and fathers. Yet he received it as it was meet and read it and was convinced and said this: "If it is thus, the bishops who have arrived shall come." And I said to him: "No-one permits them to come." And he said: "No-one hinders them." And I said: "They have been held back and prevented from coming." And I said again: "From his party many come and go freely, whereas no-one is allowed to report to your piety what has been done by the holy synod." As regards the other party, that is, that of the Lord, I have said to the emperor before all: "To whom do you want to listen, to the bishops who are six thousand in number, or to one impious man?" And he said: "To the six thousand holy bishops, who are under the authority of the metropolitans." This, then, has happened so that it might be sent, and those who come may come, who will make manifest what has been done, I mean, the most holy bishops who have now come from the holy synod. And I said: "This is a good choice." And he again added one statement and said: "Pray for me!" And I know that the emperor rather followed God and the holy synod and no longer the crooked men. Pray, then, for the emperor and for us!'

11. And he read out to them also the letter that had been sent by the holy synod, which has the following content. 'The archbishop Kyrillos to the archimandrite of the monasteries, the lord Dalmatios, and to Komarios Potamon the bishop, his beloved, greetings in the Lord. We had hoped that the most venerable Nestorios would come and repent of his foul words that he had uttered since he was ordained and would ask forgiveness from the holy synod, even if it would have been highly dangerous to offer him forgiveness. For it was not permissible to offer forgiveness to a man who had proclaimed such things. For he has perverted the world and dissolved the faith that is kept by the churches. For if it is right that he who dares to utter one single foul word against the most pious and Christ-loving emperors suffers the punishment of the laws, is it then not even more impious that he would overthrow the holy mystery and nullify the dispensation, which the holy and kind only-begotten Son of God the Father has fulfilled for our sakes, having deigned to become man in order that he save us all and free the lands under the sky from sin and death? Yet we have been astonished at the hardness of heart of the man, for he did not repent nor perform prosklausis about what he had dared to say against the glory of Christ, the saviour of us all. But having arrived in Ephesus, he used the same words, and again showed himself to be one who had a perverted mind, so that both the famous metropolitans and the most God-loving bishops justly spoke out against him and put pressure on him through the divinely inspired Scripture, and showed that he who was born from the holy Virgin as regards his flesh is God. And using illicit expressions he said: "I do not speak of a two-months or three-months-old God," and many other things besides, nullifying the inhumanation of the only-begotten. The holy Pentecost, then, was appointed as the time for the holy synod by our most God-loving emperors. For the first letter through which we had been called, is formulated thus. And we arrived in the city of the Ephesians before the stipulated day, for we could not neglect the lordly decrees. Since we had heard that the most pious and God-loving bishop of the city of the Antiocheans, Ioannes, was coming, we waited sixteen days, even though the entire synod shouted him down and said: "He will not sit with us." For he feared that the most venerable Nestorios would suffer deposition, when he was taken from the church under his control, and perhaps because he was ashamed about the matter, as experience then truly showed. For he postponed his coming. For previously some of the most pious bishops from the East who had come with him had said: "The bishop, lord Ioannes, ordered us to say to your piety, if I tarry, do what you do!" When the holy synod had then been convened on the twenty-eighth of Paini in the great church, which is called Maria,

it summoned him, sending most pious bishops, that he might come and justify himself, and account for what he had taught and written. But he gave the first answer and said: "I will consider and see." He was called with a second summons by the holy synod and when the most pious bishops again came to him, he did a thing that was unheard of. He took soldiers from the most magnificent komes Kandidianos and stationed them in front of his house with cudgels, preventing anyone from entering. When the holy bishops who had been sent remained there and said to him: "We have not come to say or hear anything painful, but the holy synod calls him", he used different subterfuges as he did not wish to come, because his conscience struck him. Then we made a third summons, and bishops from different regions were again sent to him, and the soldiers again used force, and he did not want to come. Then the holy synod sat and followed the laws of the church, and read his letters and his exegeses, and found them full of blasphemy. And the bishops and the famous and most pious metropolitans bore witness, that when he spoke to us in this very city of the Ephesians he said clearly that God is not Jesus. Thus it deposed him justly and produced a lawful vote against him. But since it was necessary that your piety know this and teach those who need to learn it, lest either he or his supporters snatch it away, I have made this necessary notification. We also have a letter of the most pious and devout bishop Ioannes, which was written to him, in which he sternly rebuked him as introducing novel and impious doctrines into the churches and dissolving the proclamation that has been passed down to the churches from the holy Evangelists and Apostles. And since he could say nothing about his blasphemies, he used a pretext and said: "I have asked you to postpone the meeting for four days, until the bishop of the city of the Antiocheans arrives." And they did not give in although the aforementioned most holy bishop Ioannes had given up on his arrival. For if he had wanted to be present why did he write through the bishops under his control: "If I tarry, do what you do!" For as I have said, he did not wish to be here, knowing full well that the holy synod would vote for the deposition of Nestorios as having said impious and blasphemous things against Christ, the saviour of us all. Since then, as I have learnt, reports have been dispatched by the most magnificent komes Kandidianos, which teach: 'Be sober, because the minutes of the deliberations concerning the deposition of Nestorios have not yet been written up as documents.' Therefore we could not send the report that should have been sent to our pious and victorious emperors. But to say it with God, the report will arrive with the minutes if he permits us to send one who could bring it. If then the arrival of the minutes and the report is delayed know that we have not been permitted to send it. Be well!'

12. The people in Constantinople shouted with one voice: 'Nestorios be anathema!' And after the letter had been read out he blessed the entire people and each one went to his

own house, praising and glorifying God about what had been done in order to bring about the deposition of the impious Nestorios. And the holy Dalmatos sent a letter to the city of the Ephesians to the holy synod, which has the following content: 'To our most religious and pious fathers who are gathered in the metropolis of the Ephesians at the command of the most pious emperors of the lands under the sun, to Cyril, to Memnon, and to all the other synod, by Dalmatios, the priest and archimandrite and father of the monks in the name of the entire clergy in Constantinople. Always and from an early age we have prided ourselves on the orthodox doctrine and have striven to keep the tradition of the holy fathers. Having been reminded of it yesterday by your holiness, through the letter, which the most pious and most holy archbishop Kyrillos deigned to sent to me, we have tendered thanks to God the Saviour. Recently then your achievements for the faith, which are many and great, have been made known to us. Therefore having learnt of the deposition by your piety of Nestorius who once presided over us because he adulterated the apostolic and limpid pious teachings, we have received the aforementioned documents by the most pious and Christ-loving emperors Theodosios and Oualentinianos, as having been sent by you, most pious one, and we have immediately seen to it that it was read out in the holy church of God before the gathering of the whole people. Your holiness may know, then, that the people were of one mind with us and greatly praised the holy and ecumenical council and the victorious emperors who have taken care to convoke our pious meeting, and we have joyously written what is in our hands, and we ask your famous piety to pray for us, and to see to it that which remains to be done for the good state of the holy church of God is done. Your great care for the orthodox doctrine sees that this alone is left, that all is brought to conclusion, according to what pleases the Lord Christ, and that all that concerns us be signed by no-one else but your holiness and our most pious and Christloving emperors. Dalmatos, presbyter and archimandrite, father of the monasteries, I beg your holiness to pray for me.'

13. Second letter written to the lord Dalmatios by the holy synod: 'The archbishops Kyrillos and Memnon to Dalmatos the protopresbyter of the holy catholic and apostolic great church in Constantinople and *exarchos* of the holy monasteries. The holy synod was greatly troubled when it heard that the most magnificent and most glorious *komes* Ioannes had not reported everything correctly so that the ones there were deliberating about whether they should exile us, as if the holy synod had accepted the uncanonical and illegal deposition by Ioannes and the heretics who were with him. See, then, we have not accepted that the three be deposed and especially that what was done by them in an impious and illegal manner be invalidated whereas what has been done by us be strengthened even more. For they taught through the first report that they invalidated what

has been done by them in an uncanonical way, and with the participation of us and our fellow-bishops, and that they do not desist from such an opinion, although the aforementioned most magnificent man did countless things that Ioannes and those with him came to communion, nor did they endure to hear such a voice, but all insisted and said that it is impossible for us to come to this if that which has been done by them in a uncanonical manner is not dissolved, and if they do not prostrate themselves before the holy synod as having trespassed and also anathematised Nestorios and his doctrines in writing. And this was what the synod insisted on. But having failed in this, the aforementioned most magnificent man conjured up another thing, and he demanded from the synod that it give him a written declaration of faith, so that they let those, too, agree and sign, and he came back saying: "I have joined those who had human grief in love with each other." And when the holy synod realised this it again insisted and said: "We will not abase ourselves for we have not been called as heretics but we have come in order to corroborate the faith that has been annulled, which he have corroborated. And the emperor does not need all that has been done in sequence in order to learn the faith now, since he knows it and has been baptised in it. Neither did this make the case for those from the East, and know this, too, that when they put together a declaration of faith, they argued with each other, and are still arguing. For some of them accept that one may call the holy Virgin God-bearer, together with Christ-bearer whereas others deny it completely and say that they are prepared rather to have their hands cut off than to put their signature under this term, and they behave shamelessly everywhere and are shown to be heretics. Let all this be taught by your piety and especially the most pious and holy archimandrites, lest the aforementioned one return and say or teach one thing instead of another, turning the minds of some of his listeners. We know clearly that nobody else can do this but your holiness alone, as being the leader of the holy monasteries. Your piety, then, shall not hesitate nor tire in its endeavours for us, knowing that it presents itself to God and to men, for here, pious bishops who have never known us are prepared to give their soul for us, and come with tears, saying: "We are prepared to be exiled and killed together with you." But we all are in affliction, and because we are guarded by soldiers and have them sleeping before our bed chambers, and especially we but also the entire other synod is tired out and the majority has died, and furthermore many have sold their possessions since they do not have the wherewithal to feed themselves. Be well!'

14. Letter sent to the city of the Ephesians to the holy synod, by Dalmatos, the most holy archimandrite, which has the following content: 'I have received the letter that has been sent by the holy synod and when I had learnt what is written in it, I was at first greatly aggrieved because of the vicissitudes and afflictions that had befallen you, for it is written

in the letter, that some of the holy fathers who stayed there had died because they were in dire straits, henceforth know that I am ready to execute all your orders, and I have in no way overlooked it nor do I overlook it, or have neglected it and in particular that the matter is about the defence of the orthodox faith, and fitting God. For nobody can fall away from the living God and consider some other things, for those who are correct about the word of truth of God have life, in this age and in the age to come, but those who fall away from the grace of God are cursed and cast into the outer darkness, as is also Nestorios and those who were of one mind with him, for the God and Father of our Lord Jesus Christ has enlightened and edified that entire holy synod, and God has accepted your toil and sweat, we thank, then, God who has guided and given victory to you as defenders of the faith. I beg your holiness to pray for me.'

15. Copy that was sent to the lord Dalmatius by the holy synod. 'The holy and ecumenical synod, which has been gathered in the metropolis of the Ephesians at the command of Theodosios and Oualentinianos, the most pious and Christ-loving emperors, has received the letter that was sent by Dalmatos, the most holy archimandrite and father of the monks, and has found that he exerted himself and that he went out of his cell after forty-eight years and went to the most pious and Christ-loving emperor and informed him about all that had duly been done by the holy synod about the deposition of the impious Nestorios. And we have thanked Christ, our true God, who has moved you to support the correct doctrine of our faith, and has made known your toil and sweat, not only to the most pious emperors, but also to the most holy archimandrites and to all the Christ-loving clergy, and to the people. For which other person helped us apart from your holiness? For the truth was not made manifest by anyone else than you, that is the lord Dalmatos. For this reason we all stretch out our hands to the kind and good God, and pray for the good life and salvation of our most pious emperors and for your holiness. And we beg that you will support us even more and that you will take our place in whatever emerges there about the faith. For we know that even before Nestorios arrived at Constantinople God had revealed to you what was in his heart and that you had said to all who came to your cell: "Brothers, look after yourselves because an evil beast has arrived in this city and will harm many with his teaching." Therefore we decree that the lord Dalmatos and those who will be abbots in his holy monastery after him, be exarchs of the holy monasteries that exist now and will exist later in Constantinople, since we know precisely that he is a teacher and fervent about the faith and can shepherd the holy monasteries. Likewise also Kelestinos the most holy pope of Rome, wrote the following to the holy synod in the city of the Ephesians: "You have there Dalmatos, the abbot, who has fought together with us as it is proper to God. For thus we have learnt about his affairs, and we have accepted the

aforementioned man, because what concerns the impious faith of Nestorios had been foreknown by him. And we decree and remind the holy synod, that it promote the aforementioned pious Dalmatos to be *archon* of all monasteries in the imperial city, for he is worthy as having toiled and struggled with us." And this was decreed by the holy synod. If, then, someone wishes to overthrow the decree of the holy synod, he has against him God who will judge the living and the dead, for the unending ages of ages. Amen. The holy and consubstantial Trinity may keep you healthy in soul and body, praising Christ, our God. Pray for us, pious brother.'

16. After all this had been completed, Maximianos succeeded the heretic Nestorios, and after he had governed well the most holy church and had died in peace, Proklos became bishop, a learned and orthodox man, whose orthodox homilies and letters have been passed down until now. Under this bishop, then, our holy father Dalmatios died in peace, having governed well the flock that had been entrusted to him by Christ our God, and also all the monasteries. After the death of the holy Dalmatios, then, his venerable corpse was brought to the most holy great church, and was brought forth from there, being carried by pious men, while the most pious archbishop Proklos and all the holy clergy and all the monasteries walked ahead of it and all the city found itself before the holy corpse, for each one endeavoured to be honoured by the spiritual blessing, and each one carried candles in their hands, and singing psalms and hymns and spiritual odes they walked in front of the holy corpse. Thus, then, it was was deposited in his monastery and where his holy corpse lies ointment often gushes forth, which some who suffer from different ailments take in faith and are deigned worthy of healing when they anoint themselves, to the praise of God who gives great gifts, who is glorified forever and forever. Amen.' 17. The commemoration of our holy father Dalmatos takes place on the second day of August, and on the third day he was buried.

Vita posterior

Cod. Paris. gr. 1453, fol. 226v-239v.

Cod. Chalk. Mon. 96, fol. 130v-146v.

The edition reproduces the version in the Parisinus. Variant readings in the Chalcensis (H) are given in the footnotes. Overlaps with the *Vita prior* are marked in bold.

Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ἀρχιμανδρίτου Δαλμάτου· εὐλόγησον πάτερ.

 Η θεία χάρις τῆς ἀγίας καὶ ὑμοουσίου τριάδος· ἡ παγκόσμιος πρόνοια· ή τὸ πᾶν ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ εἶναι παραγαγοῦσα· ή συνεκτική καὶ ἀκάματος δύναμις· ή κινοῦσα καὶ διακρατοῦσα καὶ συνέχουσα τὸ πᾶν· ἡ κατὰ γενεάν καὶ γενεάν διαβαίνουσα εἰς τοὺς ἀξίους ἑαυτῆς· καὶ φίλους θεοῦ ποιοῦσα· καὶ τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν κληρονόμους· καὶ ἀποστόλους καὶ προφήτας καὶ μάρτυρας καὶ διδασκάλους καὶ ὁσίους ἐν ἰδίοις καιροῖς ἐν οἶς δοκιμάζει ἀναδεικνῦσα κατὰ τὸν μακάριον Παῦλον ούτωσι λέγοντα· οῦς προέγνω τούτους και ἐκάλεσε· και ούς έκάλεσε τούτους και έδόξασε· και ούς έδόξασε τούτους καὶ ἐδικαίωσε· λοιπὸν τίς ἐγκαλέσει κατὰ έκλεκτῶν θεοῦ· θεὸς ὁ δικαιῶν τίς ὁ κατακρίνων· ἡ αὐτὴ οὖν ἐνυπόστατος καὶ πολυποίκιλος τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου ήμῶν Χριστοῦ σοφία καὶ δύναμις ἀνέδειξεν ἡμῖν πατέρα άμεμπτον·δίκαιον·άληθινόν·θεοσεβή κατά τον μακάριον Ιώβ· ἀπεγόμενον ἀπὸ παντὸς πονηροῦ πράγματος· άποστυγοῦντα τὸ πονηρὸν καὶ κολλώμενον τῷ ἀγαθῷ· ὡς έν τοῖς καθεξῆς προϊὼν ὁ λόγος δηλώσει.

2. Έν γὰρ ταῖς ἡμέραις Οὐάλεντος τοῦ παρανόμου καὶ θεοστυγοῦς βασιλέως· τῆς ἀρειανικῆς βδελυρᾶς αἰρέσεως κατακρατησάσης ἐπὶ πολὺν χρόνον· ὡς εἰς τέλος ἥδη τοῦ αὐτοῦ Οὐάλεντος ὑπαχθέντος τοῖς τὰ Ἀρείου φρονοῦσιν ἦν ἰδεῖν διωγμὸν μέγαν τῶν ὀρθοδόξων· καὶ τοὺς τῷ ὁμοουσίῷ προστετηκότας ἰερεῖς καὶ ἀγίους πατέρας καὶ διδασκάλους ἐξορίαις καὶ θλίψεσι

25

5

10

15

20

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

³⁰

 ¹³ οὓς...15 ἐδικαίωσε·] Cf. Romans 8:30.
 15 τίς...16 κατακρίνων·]

 Romans 8:33-34.
 19 ἄμεμπτον·...20 πράγματος·] Job 1.1

⁹ τῶν οὐρανῶν] αὐτοῦ Η 27 αὐτοῦ] om. Η

καὶ πρεσβυτέρων ἐμπρησμοὺς **καθυποβαλλομένους**. θαλαττίους· καὶ σκευῶν ἱερατικῶν ἀρπαζομένων καθάπερ έπι τῶν Βαβυλωνίων ἠκούσαμεν· ὅτι ἤνεγκε Βαλτάσαρ ὁ υίος Ναβουχοδονόσορ τὰ σκεύη τοῦ ναοῦ κυρίου· καί έπινον αύτὸς καὶ αἱ παλλακαὶ αὐτοῦ καὶ οἱ μεγιστᾶνες αὐτοῦ· καὶ ὁ παράκοιτος αὐτοῦ, τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον καὶ ώδε· ήν ίδεῖν τότε σεμνῶν καὶ σωφρόνων γυναικῶν αἰδῶ καταισχυνομένην και παραδειγματιζομένην κατέναντι τοῦ οίκου κυρίου· καὶ ἱεροπρεπῆ καὶ αἰδέσιμον πολιὰν τιμίων άνδρῶν καὶ ἁγίων τñ πίσση κεχρισμένην καί ἐμπυριζομένην· οἴκους δημοσιευομένους καί καί άρπαζομένους· καὶ πάσας τὰς ἐκκλησίας τῶν ὀρθοδόξων άναπεφραγμένας καὶ ἀποκεκλεισμένας· καὶ τὰς μὲν αὐτῶν πυρικαύστους γενομένας· ένίους καὶ εἰς ἀτιμωτάτας ύπηρεσίας αποκαθισταμένας· τότε η ιδείν τον μακάριον καὶ τῆς θεολογίας ἐπώνυμον Γρηγόριον τὸν ἀοίδιμον Ναζιανζοῦ ἐπίσκοπον· ἐν ὀλιγοστοῖς καὶ εὐαριθμήτοις λογάσι τῶν ὀρθοδόξων ἐν εὐκτηρίω μικρῶ τὰς συνάξεις έπιτελοῦντα· καὶ μὴ δυνάμενον περαιτέρω προβῆναι· ἐν οἶς καί αὐτὸς Γρηγόριος διαγράφων τότε τὴν κατασχοῦσαν τὴν οἰκουμένην σκοτόμαιναν, ὦδέ πως φάσκοι· ὅτι παρεδόθημεν δηλαδή διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν καὶ τὸ μὴ ἀξίως τῶν ἐντολῶν σου ἀναστραφῆναι· ἀλλ' όπίσω τῆς διανοίας ἡμῶν τῆς πονηρᾶς πορευθῆναι·διὰ τί

35

40

45

50

55

<u>γὰρ ἕτερον ἀνδράσιν ἀδικωτάτοις καὶ παρανομωτάτοις παρὰ πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν· ὁ πρῶτος Ναβουγοδονόσορ ἔθλιψεν ἡμᾶς· ὁ μετὰ Χριστὸν καὶ κατὰ</u>

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

³¹ πρεσβυτέρων...32 θαλαττίους·] Gregory of Nazianzus, Supremum vale 23, ed. J. Bernardi, Grégoire de Nazianze, Discours 42-43.
Introduction, texte critique, traduction et notes [Sources Chrétiennes 384].
Paris 1992, 100.7-8. 33 ὅτι...34 κυρίου·] Cf. Daniel (Th) 5.2. 34 καὶ...
36 αὐτοῦ] Daniel (Th) 5:3. 52 ὅτι...66 κολάζεσθαι·] Gregory of Nazianzus, Supremum vale 3 (54.13-58.36 BERNARDI).

 ³² ἀρπαζομένων] ἀρπαγάς Η
 36 ὁ παράκοιτος] αἱ παράκοιτοι Η
 52 φάσκοι·] φάσκει Η

Χριστοῦ μανεὶς καὶ διὰ τοῦτο μισήσας Χριστὸν ὅτι δι' ò δεύτερος αύτοῦ σέσωστο· ούδὲν ἐκείνου φιλανθρωπότερος ὄσον τοῦ Χριστοῦ φέρων ὄνομα· ψευδόγριστος ήν και Χριστιανοῖς βάρος ὑμοῦ και ὄνειδος. οίς και τὸ ποιεῖν ἄθεον και τὸ πάσχειν ἄδοξον τῷ μηδὲ άδικεῖσθαι δοκεῖν· μηδὲ τὸ μεγαλοπρεπὲς ὄνομα προσείναι τὴν μαρτυρίαν· ἀλλὰ κἀνταῦθα κλέπτεσθαι τὴν άλήθειαν πάσχοντας ώς Χριστιανούς ώς άσεβεῖς κολάζεσθαι· καὶ αὖθις· τί ἄν τις ἐκτραγωδοίη πάντα τὰ τοῦ καιροῦ κακὰ καὶ τὴν τότε κατασχοῦσαν ἡμᾶς εἴτε εἴσπραξιν χρή λέγειν εἴτε δοκιμασίαν καὶ πύρωσιν· πλήν ότι διήλθομεν διὰ πυρός καὶ ὕδατος· καὶ προήλθομεν εἰς άναψυχὴν εὐδοκία τοῦ σώζοντος.

3. Ταῦτα φησὶν ὁ μέγας Γρηγόριος· ἱστορῶν τὴν τότε κατασχοῦσαν τὴν οἰκουμένην θύελλαν· ἀλλ' ὅ μοι λέγειν ἀπ' ἀρχῆς ὁ λόγος ὅρμητο, ἐπ' αὐτὸ δὴ καὶ τρέψομαι· οὐκ ὅετο δεῖν ἀβοήθητον παριδεῖν τὴν ἑαυτοῦ ποίμνην ὁ φιλάνθρωπος κύριος· ἀλλ' ὅσπερ ὁ μακάριος Παῦλος εἶδεν ἐν ὀράματι τῆς νυκτὸς ἄνδρα Μακεδόνα ἑστῶτα ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ λέγοντα αὐτῷ· διαβὰς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν καὶ ὃν τρόπον τῷ πνεύματι διήγειρε Δανιὴλ ἐπὶ Σωσάννης οὕτως καὶ οἶς κρίμασιν οἶδεν αὐτὸς ὄιωτάτου· καὶ ἐν ἐρημία διατρίβοντος· χάριτος θείας πεπληρωμένου· καὶ προφητικοῦ χαρίσματος ἡξιωμένου· τούτῷ τοίνυν γίνεται θεία τις ἄνωθεν ἕλλαμψις· κελεύουσα τὸ Βυζάντιον καταλαβεῖν· καὶ ὑπερμαχῆσαι

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

60

65

70

75

80

⁶⁶ τί...70 σφζοντος] Gregory of Nazianzus, *Supremum vale* 3 (58.41–45 BERNARDI). **73** ἀλλ'...74 ὥρμητο] Gregory of Nazianzus, *Supremum vale* 4 (58.1 BERNARDI). **78** διαβὰς...79 ἡμῖν] Acts 16:9. **79** τῷ...80 Σωσάννης] Cf. Daniel (Th) 13:45.

⁶¹ ὑμοῦ] om. Η 74 τρέψομαι·] add. τούτων οὕτως ἐχόντων Η 81 Ισακίου] ἰσαακίου Η 82 ἐρημία] εἰρήνῃ Η 83 προφητικοῦ] πνευματικοῦ Η

τῆς πίστεως προκινδυνευούσης ἤδη πολὺν χρόνον· καθὼς καὶ τῷ Ἡσαΐα ὁ θεὸς ὤφθη λέγων · τίνα ἀποστελῶ πρὸς τὸν λαόν μου τὸν Ισραήλ· καὶ τίς πορεύσεται πρὸς αὐτούς· ὅτι ἡῆμα τίμιον ἦν· καὶ οὐκ ἦν ὁ διαστέλλων· πρὸς ὃν άπεκρίθη Ήσαΐας λέγων ίδου έγω κύριε άπόστειλόν με, ούτως και ό θεοφόρος πατήρ ήμῶν εἴξας τῷ κελεύσαντι αὐτῷ· κατελθών τῆς ἐρήμου καθάπερ ἥλιος ἀνίσχων ἐξ άνατολῆς καὶ φαίνων ἕως δυσμῶν ἐπέφθασε τῇ Βυζαντίδι· καὶ εὑρών τὸν κατακλυσμὸν τῶν ψυχῶν· διανίσταται ὡς Ήλίας τῶ Ἀγαὰβ βασιλεῖ Ἱσραήλ· τὰ ὅμοια λέγων· εὖρόν σε τὸν διαστρέφοντα τὸν οἶκον Ἰσραήλ· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος Ἰσάκιος· πῆ μὲν ἐπιτιμῶν· πῆ δὲ καὶ διελέγχων ἐπεὶ οὐχ οἶός τε ἦν αὐτὸν πείθειν, πρός την άνω πρόνοιαν έν προσευχή έκτενει και δεήσει καταφεύγει· καὶ δὴ προφάσεως εὐλόγου ὡς οἶμαι θεόθεν τῷ βασιλεῖ ἐπιγενομένης· καὶ παρὰ πόδας τῇ τοῦ δικαίου έπακολουθούσης βαρβάρων εύχῆ γὰρ πληθος έπεισδραμόντων τῆ Θράκῃ καὶ λεηλατούντων αὐτήν, ἡ θεία δίκη καὶ μὴ θέλοντα τὸν ἀλιτήριον ἐκεῖ αὐτὸν ήλαυνεν έξορίζουσα· οἶα τὰ τοῦ θεοῦ κἀκεῖ τὸν μόρον ύπέμεινε ζῶν τῷ πυρὶ φλεχθείς· κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ μακαρίου πατρός ήμῶν Ισαακίου· ὁ γὰρ κρίνων δίκαια θεός· ὁ εἰπὼν διὰ τοῦ προφήτου Δαυίδ· ἐπιστρέψει ὁ πόνος αύτοῦ είς κεφαλήν αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ κορυφήν αὐτοῦ ή ἀδικία αύτοῦ καταβήσεται· καὶ ὃν τρόπον ἐποίησας γενηθήτω σοι·

111

20

10

110

90

95

100

⁸⁷ τίνα...88 αὐτούς·] Isaiah 6:8a.
90 ἰδοὺ...με] Isaiah 6:8b.
95 εὖρόν...96 Ἱσραήλ·] Cf. III Kings 18:18.
108 ἐπιστρέψει...110 καταβήσεται·] Psalm 7:17.

⁸⁶ χρόνον·] add. καὶ Η 92 κατελθὼν] add. ἐκ Η 93 ἐπέφθασε]
ἐπέφαυσε Η 97 Ισάκιος·] ἰσαάκιος Η 99 πρὸς... ἐν] om. Η 100 καὶ...
101 ἐπιγενομένης·] om. Η 101 ἐπιγενομένης·] add. ἥτις Η
102 ἐπακολουθούσης·] τοῦ ζῆν αὐτὸν ὑπεξῆγε Η | γὰρ] om. Η | πλῆθος]
πλήθει Η 103 λεηλατούντων... 107 Ισαακίου·] μὴ βουλομένων τοῦτον
ἐζαποστείλασα ἕνθα καὶ τὴν καταστροφὴν ἐδέξατο ὁ ἀλιτήριος κατὰ τὴν
προφητείαν τοῦ μακαρίου πατρὸς ἡμῶν ἰσαακίου ζῶν τῷ πυρὶ παραδοθείς
Η 107 κρίνων δίκαια] δίκαια κρίνων Η

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

καὶ ἐν ῷ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε, ἔκρινε καὶ τὸν ἀσεβῆ τοῦτον πυρὶ κατακαῆναι· καθὼς καὶ αὐτὸς πλείστους τῶν ὀρθοδόξων κατέκαυσε.

4. Τότε τοίνυν προνοία θεοῦ καὶ τῆ ἄνωθεν ψήφω. κρατεῖ τῆς βασιλείας ὁ Ἱσπανὸς Θεοδόσιος ἀνὴρ φιλόχριστος και όρθόδοξος και χειρωσάμενος το τῶν βαρβάρων ἕθνος μετὰ καὶ Γρατιανοῦ βασιλέως Ῥώμης, έπανέζευξεν έν Κωνσταντινουπόλει μετὰ δόξης καὶ γαρᾶς μεγάλης και άνηγγέλλετο αυτῷ τὰ κατὰ τὸν μακάριον Ισάκιον· καὶ ὄσα προεῖπε τῷ Οὐάλεντι διελέγχων αὐτόν· καὶ περὶ τῆς προφητείας τοῦ οἰκτίστου αὐτοῦ θανάτου· καὶ ότι πάντα ούτως αὐτῷ συνέβη καθὼς εἶπεν ὁ τοῦ θεοῦ άνθρωπος Ίσάκιος· Θεοδόσιος δὲ ὁ βασιλεὺς ταῦτα άκούσας, μετὰ θάμβους πολλοῦ καὶ φόβου ἦλθεν εἰς προσκύνησιν τοῦ ἀγίου μετὰ πάντων τῶν μεγιστάνων αύτοῦ· ἦν δὲ καὶ ὁ μακάριος Δαλμάτος σὺν αὐτοῖς· ἀνὴρ έλλόγιμος καὶ εὐσεβεία συζῶν· καὶ ἐν τῇ τῶν σχολαρίων στρατιᾶ καταλεγόμενος τῆ δευτέρα· καὶ ἀκούσας πάντα τὰ κατὰ τὸν μακάριον Ἰσάκιον· καὶ θεασάμενος τὴν άγγελικήν αύτοῦ θέαν καὶ διαγωγήν πάνυ ἐτέρφθη ἐπ' αὐτῷ· καὶ ἐπεθύμησε καὶ αὐτὸς τὸν ἶσον ἀγῶνα θέσθαι αὐτῷ· διεμερίζετο δὲ τῷ λογισμῷ καθ' ἑαυτὸν ἀσχάλλων

10

20

135

115

120

125

130

τὸ ποίφ τρόπφ καταλείψη τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα· ἦν γὰρ βιωτικὸς ὁ ἀνήρ· καὶ περιουσίαν πολλὴν

κεκτημένος· εύγενής τε καὶ περιφανής· καὶ τῶν ἀφ' ήλίου ἀνατολῶν γ**ένος**· εὐλογηθέντος δὲ τοῦ βασιλέως παρὰ τοῦ

¹¹¹ καί¹...κριθήσεσθε] Matthew 7:2a. **136** καί²...137 ἀνατολῶν] Job 1:1.

¹¹⁶ό...Θεοδόσιος·] θεοδόσιος ό ίσπανὸς Η120ἀνηγγέλλετο]ἀνηγγείλη Η121Ισάκιον·] ἰσαάκιον Η124Ισάκιος·] ἰσαάκιος Η127μακάριος] add. οὖτος ὁ Η128καί¹] add. ἐν Η | συζῶν·] ζῶν Η130Ισάκιον·] ἰσαάκιον Η131πάνυ] om. Η134137ἀνατολῶν] add. ἕλκων τὸ Η | εὐλογηθέντος...βασιλέως] εὐλογηθεἰςδὲ ὁ βασιλεὺς Η

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

άγίου· καὶ λαβόντος εὐχὴν παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἐπορεύθη καθὼς ἕκαστος εἶχε καθ' ἑαυτοῦ· ἀπήει δὲ καὶ ὁ μακάριος Δαλμάτος· ἔνδον ἔχων τὴν ἐπιθυμίαν 140 άναφλέγουσαν· μετὰ οὖν ὀλίγας ἡμέρας πάλιν ἐπορεύθη πρός τόν μακάριον και αιτήσας εύχην παρ' αύτοῦ έμεινεν έκει μετ' αύτοῦ **ἑπτὰ ἡμέρας**· ἀπολαύων τῆς διδαγής αύτοῦ· ἀκορέστως ἔγων περὶ τούτου· ἦν γὰρ σπουδαΐος ὁ ἀνὴρ καὶ ζηλωτὴς τῶν ἐντολῶν τοῦ Χριστοῦ· 145 άναθήσας δὲ πάντα λογισμὸν αὐτοῦ τῷ ἁγίω· μετὰ ἑπτὰ ήμέρας προσήλθεν αύτῷ λέγων εἶξαι ὑπέρ έμοῦ τοῦ άμαρτωλοῦ πάτερ ἵνα ἀπέλθω ἐν τῷ οἶκῷ μου· ίδοὺ γὰρ έχρόνισα μετά τοῦ πατρός μου καὶ θλιβῆναι ἔχωσιν οἱ ἐν τῷ οἴκῷ μου· λέγει αὐτῷ ὁ ὅσιος πατὴρ ἡμῶν Ἰσάκιος 150 ώσπερ χαριεντιζόμενος· εύλογητός κύριος τέκνον ώδε έχεις συνδιάγειν μοι πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ἐν σαρκί μου ζωῆς· καὶ ἀπεκρίθῃ ὁ μακάριος Δαλμάτος πρὸς τὸν ὅσιον λέγων· άνθρωπε τοῦ θεοῦ βίον ἔχω καὶ τέκνα· πῶς όφείλω τοῦτο ποιῆσαι· λέγει αὐτῷ ὁ ὅσιος· ἄφες τέκνον· ὁ 155 γάρ άποκαλύψας μοι κύριος τὰ κατὰ σὲ ἐκείνῷ πάντως μελήσει περί τῆς γυναικός σου καὶ τῶν τέκνων σου· καθώς καὶ ἐν τοῖς εὐαγγελίοις αὐτοῦ εἴρηκεν· ὅτι ό άγαπῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄζιος· καὶ νῦν ὡς ταῦτα εὖ μάλα καὶ σαφῶς εἰδὼς ὦ τέκνον μὴ 160 άντίβαλλε· ίνα δὲ καὶ τοῦτο ἔσῃ γινώσκων· ὅτι ὁ τόπος ούτος τῆς εὐτελοῦς μου ἐσχατιᾶς μεγαλυνθήσεται καὶ αύξηθήσεται καὶ μέχρι τοῦ αἰῶνος ἔσται ἡ σύστασις αύτοῦ· καὶ τῷ σῷ ἀνόματι ὦ τέκνον μέλλει τὴν κλῆσιν

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

¹⁵⁸ δ...159 ἄξιος·] Matthew 10:37.

¹³⁸ καὶ...139 ἑαυτοῦ·] καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ἐξήεσαν ἕκαστος εἰς τὰ οἰκεῖα Η 140 ἕνδον] ἕνδοθεν Η 142 μακάριον·] add. καὶ ἐλθόντος οὖν αὐτοῦ προσέπεσεν Η 144 ἀκορέστως...145 ἀνήρ] εἶχε γὰρ ἀκορέστως αὐτοῦ ὡς σπουδαῖος ἀνὴρ Η 146 ἀναθήσας] ἀναθεὶς Η 148 ἀπέλθω] ἀπέλθωμεν Η 149 ἕχωσιν] ἕχουσιν Η 150 Ισάκιος] ἰσαάκιος Η 161 ἀντίβαλλε·] ἀμφίβαλλε Η | ἕνα...ἔση] ἔσο δὲ καὶ τοῦτο Η 164 καὶ] add. ἐπὶ Η

δέχεσθαι· ταῦτα ἀκούσας ὁ μακάριος Δαλμάτος παρὰ τοῦ 165 άγίου φόβω καὶ θάμβει συσχεθεὶς οὐ προσέθηκεν ἔτι τοῦ έπερωτήσαι αὐτόν· ἀλλὰ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, ἤτει λαβεῖν εὐχήν· ὁ δὲ ἐπευξάμενος αὐτὸν καὶ εὐλογήσας ἀπέλυσεν ἀπελθεῖν ἐν εἰρήνῃ.

 Ο δὲ ἀοίδιμος καὶ ὅσιος Δαλμάτος ἀπελθὼν ἐν τῷ οἴκφ αὐτοῦ· καὶ μηδὲν μελλήσας περὶ πάντων τῶν ρηθέντων αὐτῷ παρὰ τοῦ ἁγίου· ἀλλὰ πιστεύσας τῷ έμπνεύσαντι αὐτῷ, ὅτι πάντως ἂ ἐπηγγείλατο δυνατὸς ἐστὶ και ποιήσαι· και γαρ έκεινος έστιν ό και τῷ Άβρααμ είπων έζελθε έκ τῆς γῆς σου καὶ ἐκ τῆς συγγενείας σου· καὶ δεῦρο είς γῆν ῆν ἄν σοι δείζω· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ διὰ Ἡλιοῦ τοῦ προφήτου· καλέσαντι καὶ χρίσαντι αὐθήμερον Ἐλισσαιὲ είς προφήτην· καὶ θᾶττον ὑπακούσαντι καὶ μὴ ἀντειπόντι· άλλ' αὐτίκα κατασφάξαντι τὰ ζεύγη τῶν βοῶν καὶ τὰ άροτρα κεκαυκότι· καὶ εὐθέως ἀκολουθήσαντι αὐτῷ· καὶ καθώσπερ Πέτρος καὶ Ἀνδρέας καὶ Ἰωάννης καὶ Ἰάκωβος υίοι βροντῆς ὡς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις ἀναγέγραπται· ὅτι καλέσαντι τῶ Χριστῶ αὐτίκα πάντα ἀφέντες ἠκολούθησαν αὐτῷ, τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον καὶ ὁ μακάριος Δαλμάτος πιστεύσας τῷ κυρίω· καὶ τῷ θεράποντι αὐτοῦ Ἰσακίω πάντα τὰ ὑπ' αὐτοῦ ἐνταλθέντα εἰς ἔργον ἐξήνεγκεν· άπελθών γάρ έν τῷ οἴκῷ αὐτοῦ ἀνεκοινώσατο τῇ συμβίῷ αὐτοῦ πάντα τὰ τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ· καὶ ὅτι πάντως δεῖ με ώ γύναι έκ παντός τοῦτο πρᾶξαι ή δὲ θεοφιλής ἐκείνη γυνή· ταῦτα ἀκούσασα παρ' αὐτοῦ καὶ λύπῃ οὐ τῇ

190

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

170

175

180

¹⁷⁴ α...175 ποιῆσαι·] Romans 4:21. 176 ἔζελθε...177 δείζω·] Acts 7:3. 179 καί¹...181 αὐτῷ·] Cf. III Kings 19:21. 184 καλέσαντι...185 αὐτῷ] Cf. Matthew 4:18-22.

¹⁶⁵ ταῦτα] τούτων Η 167 ἐπερωτῆσαι] ἐρωτῆσαι Η 168 αὐτὸν] αὐτῷ Η 173 παρά] ὑπὸ Η 177 διὰ] δι' Η 178 καλέσαντι... χρίσαντι] καλέσας καὶ χρίσας Η 179 καί¹] om. Η ύπακούσαντι...άντειπόντι·] ύπακούσαντα καὶ μὴ ἀντειπόντα Η 180 κατασφάξαντι] κατασφάξαντα Η 181 κεκαυκότι·] κεκαυκότα Η | άκολουθήσαντι] άκολουθήσαντα Η 186 Ίσακίω] ἰσαακίω Η 187 ἐξήνεγκεν·] ἐξήγαγεν Η

τυχούση κατασχεθείσα έδάκρυσε μέν και ήνιάθη σφόδρα περί τούτου· οὐκ εἶχε δὲ ὅ,τι καὶ δράσαι, γινώσκουσα τοῦ άνδρός τὸ ἀμετάθετον· καὶ ὅτι πάλαι ὥδινε τοῦτο· καὶ ἀεὶ έμακάριζε τούς τὸν μοναγικὸν βίον ἐπανηρημένους. 195 άνεχαίτιζεν έαυτὴν τοῦ εἶξαι τῆ τούτου συμβουλῆ, ἀλλὰ πάλιν έννοοῦσα αὐτῆς μὲν τὴν χηρείαν· τῶν δὲ παίδων τὴν όρφανίαν σύν τούτοις δὲ καὶ τὴν ἐπὶ ξένης αὐτῆς κατάλειψιν ούκ ήθελε παρακληθηναι άλλὰ θρήνοις έαυτὴν συνέκοπτεν· ὁ δὲ τίμιος Δαλμάτος πρὸς αὐτὴν 200 εἶπε· τί ποιεῖς οὕτως ὦ κυρία μου κλαίουσα καὶ συνθρύπτουσά μου την καρδίαν· μαλλον ὤφειλες και αὐτή θεοσεβής οὖσα τῶ σκοπῶ τούτω ἐξακολουθῆσαι· άκούουσα τοῦ μακαρίου Παύλου λέγοντος· ὅτι παράγει τὸ σχήμα τοῦ κόσμου τούτου· καὶ ἵνα οἱ ἔχοντες γυναῖκας ὡς 205 μὴ ἔχοντες ὦσι· καὶ οἱ ἔχοντες ὡς μὴ κατέχοντες· καὶ οἱ χρώμενοι ώς μή καταχρώμενοι και τοῦ σωτῆρος ἐν εὐαγγελίοις φάσκοντος· ἐὰν μή τις ἀποτάξηται πᾶσι τοῖς τοῦ κόσμου οὐ δύναταί μου εἶναι μαθητής καὶ ἄλλοις πλείστοις έπὶ τούτοις· οἶς διὰ τῶν γραφῶν παρεγγυᾶται 210 ήμιν ώς καὶ αὐτὴ σαφῶς γινώσκεις καὶ παρ' ἐμοῦ πολλάκις ήκουσας· καὶ ἐμακάριζες τοὺς τὴν καλὴν ταύτην έπιλεξαμένους μερίδα· νῦν οὖν κυρία μου· παῦσαι τοῦ θρηνεῖν καὶ κατατήκειν σεαυτήν· καὶ μὴ γίνου ὡς μία τῶν φιλοζώων καὶ τῆ γῆ προσηλωμένων ἀγεννῶν γυναικῶν· αἳ 215 σαρκός μόνον είσὶ καὶ συναφείας ἡδονῆς προσκαίρου κοινωνοῦσαι τοῖς ἀνδράσι τῶν δὲ ἀφθάρτων καὶ αἰωνίων ούδένα ποιούμεναι λόγον· καὶ ὁποίων ἀγαθῶν μέλλουσι

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

²⁰⁴ παράγει...205 τούτου·] I Corinthians 7:31a. **205** οί...207 καταχρώμενοι·] Cf. I Corinthians 7:29-31a. **208** έἀν...209 μαθητής·] Cf. Luke 14:26.

¹⁹³ δράσαι] δράσει Η | γινώσκουσα] add. γὰρ Η196 ἀνεχαίτιζεν] add.μὲν Η199 ἥθελε] add. τοῦ Η204 ἀκούουσα] ἀκούσασα Η205 καὶ]om. Η207 σωτῆρος] add. πάλιν Η209 ἄλλοις...210 πλείστοις] ἄλλαπλεῖστα Η218 ποιούμεναι] ποιοῦντες Η | καὶ] om. Η | ὁποίων ἀγαθῶν] ὦν Η

220

225

230

235

240

245

άπολαύειν οἱ μικρὸν ἑαυτοῖς βιασάμενοι ἐν τῷ μικρῷ τούτω βίω· πρός ὃν ἡ γυνὴ ἀπεκρίνατο· μὴ οὕτως ύπολάμβανε κύριέ μου ότι ἕνεκεν ἡδονῆς τινος προσκαίρου· η φιλίας σαρκικης· η προσκαίρου και γηΐνης τινός προσπαθείας μέλλουσα στερήσθαι θρηνώ· άλλ' έννοοῦσα τὴν ἄωρον ὀρφανίαν τῶν μικρῶν τούτων καὶ οἰκτίστων ἡμῶν δύο τέκνων· καὶ τὸ ἀπροστάτευτον καὶ άπερίστατον τῆς ἐμῆς ἐπὶ ξένης χηρείας· πρὸς τούτοις δὲ καὶ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμετέρων γονέων· καὶ ὁποίοις αὐτοὺς όφθαλμοῖς ὄψομαι παρὲξ σοῦ παραγενομένη· μόλις οὖν ποτε πεισθεΐσα ή γυνή και παυσαμένη τῶν θρήνων και τῶν οἰμωγῶν, εἶξε τῆ τοῦ ἀνδρὸς παρακλήσει· ἐπὶ πολὺ γὰρ οὐχ οἶά τε ἦν κρατεῖν τὸν ἀκράτητον· ἀλλ' ἔδει πάντως ήττηθήναι τῃ τοῦ θεοῦ βουλήσει καὶ προορήσει· καὶ δὴ ἐπιλαβόμενος ὁ μακάριος πάντα ὅσα ὑπῆρχε τῇ γυναικί κινητήν περιουσίαν ἕν τε χρυσῷ καὶ ἀργύρω· καὶ πάντα κόσμον τῆς γυναικός· καὶ τοὺς παῖδας αὐτῆς καὶ τὰς παιδίσκας· καὶ τὸ θῆλυ παιδίον δέδωκεν εἰς τὰς γεῖρας τῆς γυναικός· εἰρηκὼς πρὸς αὐτήν· σώζου γύναι· μὴ λυποῦ μηδὲ δάκρυε· ἀλλὰ τῆ βοηθεία τοῦ θεοῦ φρουρουμένη **ἄπελθε** πρὸς τούς σούς γονεῖς· έπιμελουμένη τῆς ἑαυτῆς ψυχικῆς σωτηρίας· ἐγὼ γὰρ έλπίζω είς τοὺς οἰκτιρμοὺς τοῦ θεοῦ ὅτι ἀγωνισαμένης σου καλῶς καὶ θεαρέστως τὸν βίον πληρωσάσης ὄψεσθαί σε πάλιν έν τῷ μέλλοντι αἰῶνι· ἐν τῷ χορῷ τῶν φρονίμων παρθένων· ἐν δὲ τῷ βραγυτάτω βίω τῆς ἐν σακρί μου ζωῆς ταύτης τὸ λοιπὸν οὐκέτι ὄψει τὸ πρόσωπόν μου· συνταξάμενος δε αὐτῆ καὶ τὸ τελευταῖον συντακτήριον

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

116

10

²⁴³ έν²... 244 παρθένων·] Cf. Matthew 25:1-13.

²¹⁹ ἑαυτοὺς Η 222 προσκαίρου καὶ] ὡς Η 223 στερῆσθαι] στέρεσθαι Η 232 καὶ προορήσει·] om. Η 233 ἑπιλαβόμενος] λαβὼν Η πάντα ὅσα] πᾶσαν κινητὴν περιουσίαν ὅση Η 234 κινητὴν περιουσίαν] om. Η 236 δέδωκεν] δεδωκὼς Η 237 τῆς γυναικός·] αὐτῆς Η εἰρηκὼς] εἴρηκε Η 240 ἑαυτῆς] σῆς Η 242 ὄψεσθαί] ὄψομαί Η 246 συντακτήριον...247 ἀποδοὺς] ἀποδοὺς συντακτήριον Η

άποδούς άπέλυσεν αὐτὴν ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν πορεύεσθαι· ὅθεν καὶ αὕτῃ ἡ τιμία συζυγία ὥρμητο.

 Τὸν δέ γε ἀοίδιμον υἰὸν αὐτοῦ Φαῦστον λαβών 250 μεθ' έαυτοῦ ὁ μακάριος Δαλμάτος κομιδῆ νήπιον ὄνταύπέστρεψε πρός τόν ὄσιον πατέρα ἡμῶν Ἰσάκιον· καὶ τοῦ λοιποῦ συνδιῆγεν αὐτῷ· συγκοπιῶν καὶ τὰ ὅμοια συμπράττων τῷ πατρί καὶ ὡς υίὸς αὐτοῦ πνευματικὸς κατὰ πάντα ὑπείκων· ἐπαποδύεται τοίνυν πρὸς τοὺς τῆς 255 άσκήσεως άγῶνας ὁ μακάριος Δαλμάτος· καὶ ἐν ὀλίγῷ καιρῷ διὰ τῆς πρακτικῆς αὐτοῦ καὶ ἀσκητικῆς ἀγωγῆς πλουτεῖ μὲν θεωρίαν πλουτεῖ δὲ λόγου σοφίαν ἴνα δυνατὸς ή καὶ λόγῷ σεμνύνειν τὴν ἀρετήν· καὶ πράξει συμπεραίνειν και έπισφραγίζειν αύτην και έν μηδενί 260 λειπόμενος· άλλὰ δυνατὸς ὢν πρὸς καθαίρεσιν ὑψωμάτων αίχμαλωτίζειν πᾶν νόημα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ· καὶ διακρίνειν τὸ κρεῖττον ἀπὸ τοῦ χείρονος· οἰ μέν γὰρ ἢ βίον μόνον ἢ λόγον κατωρθωκότες, φησὶν ὁ θεολόγος Γρηγόριος, τῶ ἐτέρω δὲ λείποντες οὐδὲν τῶν 265 <u>έτεροφθάλμων έμοι δοκεῖ διαφέρου</u>σιν· οἶς μεγάλη μὲν ή ζημία· μεῖζον δὲ τὸ αἴσχος ὁρῶσι καὶ ὁρωμένοις· οἶς δὲ κατ' ἀμφότερα εὐδοκιμεῖν ὑπάρχει καὶ εἶναι περιδεξίοις τούτοις και το είναι τελείοις και βιοτεύειν μετά τῆς έκεῖθεν μακαριότητος ὅπερ οὖν καὶ ἐπ' ἐκείνω τῶ 270 μακαρίω συνέβαινεν έν άμφοτέροις γάρ εὐδοκιμῶν, πᾶσιν ἐκράτει μόνον ὑπὸ τοῦ πατρὸς κρατούμενος· ἐπ' έκείνου γὰρ έκωλύετο τὰ πρωτεῖα ἔχειν ἀρκετὸν γὰρ τῷ μαθητῆ ἵνα γένηται ώς ὁ διδάσκαλος· ἐν δὲ τῷ τῆς 117

10

 ²⁶¹ πρός...263 θεοῦ·] Cf. II Corinthians 10:3. 263 οἰ...270 μακαριότητος·] Gregory of Nazianzus, In laudem Basilii 10 (134.4 BERNARDI). 273 ἐκωλύετο...ἔχειν·] Gregory of Nazianzus, In laudem Basilii 12 (140.16–142.22 BERNARDI). | ἀρκετὸν...274 διδάσκαλος·] Matthew 10:25.

²⁵² Ισάκιον] ἰσαάκιον Η 260 και²] om. Η 261 ὑψωμάτων] ὀ
οχυρωμάτων Η 272 πᾶσιν] πάντων Η

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

275

280

285

290

295

300

ταπεινώσεως αὐτοῦ ὕψει· ὑπερβαλόντως τοῖς πᾶσι ύπῆρχεν ἀνώτερος· οὐ γὰρ ὡς ἀπὸ ἀνειμένου καὶ τρυφηλοῦ ἠγμένος βίου ἐμαλακίζετο ἔν τινι ἀνιαρῷ τῆς άσκητικῆς διαγωγῆς· ἢ ἐμέτρει ἑαυτὸν ἐπί τισι κατορθώμασιν· άλλ' έν πᾶσιν ἑαυτὸν ἰθύνων ἐρρύθμιζε· καὶ σχῆμα καὶ βλέμμα· καὶ γλώσσης ἐγκράτειαν· καὶ συμμετρίαν φωνῆς· καὶ βαδίσματος πραΰτητα· καί άπερίεργον περιβολήν· καὶ ἦθος σεμνὸν καὶ ἄπλαστον· καὶ ἀχρότητα ἱλαρὰν ὡς δι' αὐτῆς τεκμαίρεσθαι μᾶλλον τὴν τῆς ψυχῆς ἔνδοθεν κατάστασιν· ὡς γὰρ εἰς ἀρχέτυπον· εἰκόνα ἐναπομερίζων ἑαυτόν ἀεννάω ὄμματι τῆ τοῦ διδασκάλου βιοτή ήθελε κατὰ πάντα έξομοιοῦσθαι αὐτῷ· καὶ ἀπλῶς τί δεῖ τῆς τῶν λόγων ζωγραφίας τῆς ἐν λόγω έμπράκτου άληθείας· πᾶσαν γὰρ ὁμοῦ περιλαβὼν οἶα εἰκὸς θεοῦ δεῖ εἶναι ἄνθρωπον ἐν ἑαυτῷ εἶχε τὴν ἀρετήν.

20

10

6. Ἀμέλει τούτων οὕτως ἐχόντων, οὐκ ἦν δυνατὸν κρύπτεσθαι πόλιν ἐπάνω ὅρους κειμένην· οὐδὲ λύχνον καιόμενον τῷ μοδίῷ καλύπτεσθαι· ἀλλὰ γίνεται τοῖς ἐν τῆ πόλει πᾶσι περιβόητος ἡ τῶν ὀσίων τούτων ἀρετή· καὶ πάντες ὡς ἐκ συνθήκης πρὸς αὐτοὺς ἔτρεχον· καὶ μάλιστα οἱ τῆς συγκλήτου βουλῆς καὶ οἱ ἐν τέλει καὶ ἀξιώμασι προὕχοντες· καὶ αὐτὸς ὁ φιλόχριστος βασιλεὺς Θεοδόσιος συχνῶς πρὸς αὐτοὺς παρέβαλε· καὶ πολλὰ αὐτοὺς ἠξίου εὕχεσθαι ὑπὲρ αὐτοῦ· καὶ ὑπὲρ τῶν τέκνων αὐτοῦ· καὶ περὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ· αὐτοὶ δὲ πάντας εὐλογοῦντες ὑπερηύχοντο· παραινοῦντες ἀπέχεσθαι τῆς πρὸς τὸν

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

²⁹¹ οὐκ... 293 καλύπτεσθαι·] Cf. Matthew 5:14-15.

 ²⁷⁵ τοῖς πᾶσι] τῶν πάντων Η
 280
 καἰ⁴...281
 φωνῆς·] om. H

 281
 πραὑτητα·] πραότητα Η
 285
 ἐναπομερίζων ἑαυτόν·] ἀφορῶν Η

 ἀεννάφ ὅμματι] om. H | τῆ...286
 βιοτῆ] τὴν τοῦ διδασκάλου βιοτὴν Η

 287
 τῆς²...288
 ἀληθείας·] τῆ ἐν ἕργοις ἐμπράκτφ ἀληθεία Η

 295
 συνθήματος Η
 298
 παρέβαλε·] παρεκάλεσε Η

 301
 ὑπερηύχοντο·] add. αὐτῶν Η

119

θεόν· καὶ πρὸς τὰ αἰωνίως καὶ ἀιδίως μένοντα ἀγαθὰ τοῖς καλῶς βεβιωκόσιν· ἀπέχεσθαι δὲ καὶ τῶν ἐπιθυμιῶν τῆς σαρκός· αιτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς· ἐλεήμονας εἶναι· εἰρηνικούς· συμπαθεῖς· οἰκτίρμονας· ταπεινούς· μὴ φθονεῖν· μὴ βασκαίνειν· μὴ ὑπερηφανεύεσθαι· μὴ ψεύδεσθαι εἰς ἀλλήλους· μὴ ἐπιθυμεῖν τὰ τοῦ πλησίον· ἀλλὰ μᾶλλον κατὰ τὸν μακάριον ἀπόστολον ὅσα σεμνά· ὅσα ἀγνά· ὅσα εὕσημα· ει τις ἀρετὴ καὶ ει τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθαι· καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν· ταῦτα καὶ τὰ τοὑτοις πλείονα διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἅπασι τοῖς προσερχομένοις αὐτοῖς, ἀπέλυον ἐν εἰρήνῃ.

315

320

325

305

310

7. Άλλὰ καὶ αὐτοὶ πάλιν οἱ ἐρχόμενοι πίστει τῆ εἰς τοὺς ἁγίους κρατοῦμενοι καθὼς ηὑπόρει τό τις ὅσπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἀποστόλων ἠκούσαμεν ἔφερον εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις διδόντες· εἰς τὰς χεῖρας τοῦ μακαρίου Δαλμάτου· αὐτοὶ δὲ ἀπλότητι ψυχῆς μετεδίδουν αὐτὰ πάλιν τοῖς χρείαν ἔχουσιν· ἀδιαλείπτως καθ' ἑκάστην ἡμέραν τῆν διάδοσιν ποιούμενοι· ὡς τοῖς πενομένοις καὶ ἐν χρεία τινὸς ἀναγκαίου καθεστῶσι λέγειν· ἄγωμεν εἰς τὸν τοῦ θεοῦ ἄνθρωπον Δαλμάτον· κἀκεῖνος ἐκ τῆς τοιαύτης συνηθείας παραβαλεῖν τὴν μονὴν τῆ προσωνυμία καλεῖσθαι τῆ τοῦ Δαλμάτου κατὰ τὴν προφητείαν τοῦ θεοφόρου Ἱσακίου· αὐτοὶ δὲ οἱ ἅγιοι δίκην φωστήρων ταῖς

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

20

³⁰⁴ ἀπέχεσθαι... 305 ψυχῆς·] I Peter 2:11b. **310** εἴ¹... 311 λογίζεσθαι·] Philippians 4:8. **311** καὶ... 312 ὑμῶν·] Colossians 3:15. **318** ἔφερον... 319 χεῖρας] Cf. Acts 2:45.

³⁰³ τοῖς...304 βεβιωκόσιν·] τοὺς καλῶς βεβιωκότας H **308** τὰ] τῶν H **310** εὕσημα·] εὕσχημα H | εἴ¹...ἕπαινος] om. H **311** καὶ...312 ὑμῶν·] om. H **312** τὰ τούτοις] τούτων H **313** ἅπασι...προσερχομένοις] πάντας τοὺς προσερχομένους H **317** τό] om. H **320** δὲ] add. πάλιν ἐν H αὐτὰ] αὐτῶν H | πάλιν] om. H **322** τοῖς πενομένοις] τοὺς πενομένους H **323** ἀναγκαίου] om. H | καθεστῶσι] καθεστῶτας H **326** παραβαλεῖν] παραλαβεῖν H **328** Ισακίου·] ἰσαακίου H

άρεταῖς ἐκλάμποντες μετήρχοντο βίον ἀγγελικὸν ἐπὶ γῆς· ώσπερ τοῖς ἀσωμάτοις συναμιλλᾶσθαι ὑπάρχοντας αὐτοὺς 330 έν σώματι· νηστείαις καὶ δεήσεσι καὶ ἀγρυπνίαις καὶ τῆ τῶν θείων μελέτῃ προσκαρτεροῦντες καὶ ἐν ἡσυχία διάγοντες πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν· ἔχοντες καὶ τόν ἀοίδιμον Φαῦστον μεθ' ἑαυτῶν· ῥυθμίζοντες αὐτόν καὶ ἐμβιβάζοντες πρὸς τὰ σκάμματα τῆς ἀσκητικῆς 335 παλαίστρας· ἐκεῖνος δὲ πάλιν ὥσπερ τῇ ἡλικία ηὕξανεν ούτω καὶ τῇ σοφία προέκοπτε· καὶ γὰρ ἀγχίνους ὢν καὶ σπουδαῖος· εἰ καὶ τὰ μάλιστα τῇ ἀκμῇ τῆς νεότητος πρὸς τελειότητα κωλυούσης αὐτὸς οὐκ ἐκαθείλκετο τοῖς τῶν παθῶν γαργαλισμοῖς ἀλλ' οἴκοθεν ἔγων τῆς ἀρετῆς τὸ 340 <u>παράδειγμα</u>· καὶ ὥσπερ ἀποβλέπων εἰς αὐτὸ τὰς πορείας τῆς φιλοσοφίας ἰθυτενεῖς κατευθύνων ἄριστος τοῖς πᾶσιν ³/₁ν· καὶ καθάπερ τοὺς πώλους καὶ τοὺς μόσχους ὑρῶμεν όμοῦ τῇ γεννήσει ταῖς μητράσιν ἑαυτῶν παρασκαίροντας, οὕτω καὶ αὐτὸς τῷ πατρὶ παραθέων ἔγγυθεν ἐν πωλικῷ τῷ 345 φρυάγματι· καὶ τῶν ἄκρων τῆς ψυχῆς κινημάτων οὐ παρὰ πολύ λειπόμενος εί βούλει δὲ κάν τῆ σκιαγραφία τὸ μέλλον τῆς ἀρετῆς ὑποσημαίνων· καὶ πρὸ τοῦ καιροῦ τῆς άκριβείας προγαραττόμενος.

350

8. Ό μέντοι ἡγιασμένος πατὴρ ἡμῶν Δαλμάτος· ἀκορέστως ἔχων τὰ τῆς ἡσυχίας καὶ τῆς νηστείας ἔργα· κἀν τούτῷ τῷ Μωϋσῆ μιμούμενος, πάσας τὰς ἡμέρας τῆς

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

 ³⁴⁰ οἴκοθεν... 341 παράδειγμα·] Gregory of Nazianzus, In laudem Basilii
 12 (142.23-24 BERNARDI).
 342 ἄριστος... 349 προχαραττόμενος]
 Gregory of Nazianzus, In laudem Basilii 12 (142.24-31 BERNARDI).

355

άγίας τεσσαρακοστῆς ἐνήστευσεν ἐφεξῆς· ἕως τῆς άγίας καὶ μεγάλης πέμπτης· καὶ τότε λειτουργησάντων μετελάμβανε τροφης· όψίας δε γενομένης· μετά τον κανόνα τῆς ἑσπερινῆς λειτουργίας ἀνέκλινεν ἑαυτὸν ἐν τῷ σκαμνίω αύτοῦ, ὥσπερ εἴθιστο μικρόν τοῦ καθευδῆσαι· ού γὰρ ἀνέκλινεν ἑαυτὸν ἐπ' εὐνῆς ἀφ' οὗπερ ἐμόνασε· κατηνέχθη δε ήμερας άλλας τεσσαράκοντα τρεῖς· καί 360 ἦν οὕτως κείμενος ἐν τῷ δίφρω αὐτοῦ ὡς ἐν ἑκστάσει· όπερ σκαμνίον σώζεται ἄχρι τῆς σήμερον πολλὰς ἰάσεις τοῖς πιστῶς προσερχομένοις ἐπιτελοῦν· ἔμεινεν ἐν τῆ διανοία αύτοῦ προσευγόμενος ἕως τῆς άγίας άναλήψεως· ὡς οὐ μόνον αὐτὸν διὰ τοῦ σφυγμοῦ ὅτι ζῇ 365 άλλὰ καὶ ταῖς ῥισὶ μικρὰν ἀναπνοὴν φέρειν· θαῦμα δὲ ἦν τοῖς ὁρῶσιν ὡς ἐκ τούτου οὐ μικρῶς θαυμάζειν τὸν μέγαν Ίσάκιον προορατικῷ δὲ ὄμματι προβλέπων ὁ δίκαιος ὅτι τῆ θεωρία σχολάζει οὐκ ἠθέλησε παρενοχλῆσαι αὐτῷ· ὡς δὲ εἶδεν αὐτὸν πέρα τοῦ καθήκοντος φερόμενον· ὁ γὰρ 370 τεσσαρακοστός τοῖς ἀγίοις ἀριθμός πληρέστατος ἔχων τὸ παράδειγμα ἕκ τε τοῦ Μωϋσέως καὶ λοιπῶν θεοφόρων πατέρων κἂν δέοι νηστεῦσαι· ἢ ἡσυχάσαι· ἐλθούσης τῆς άγίας άναλήψεως άπελθών έγγυς αύτοῦ ό θεῖος Ίσάκιος έφώνησεν αύτῷ ἐκ τρίτου λέγων άδελφὲ 375 Δαλμάτε πόσα κοιμασαι· ανάστα· και κρατήσας αυτόν τῆς χειρὸς ἀνεκάθισε· καὶ ἔτριψεν αὐτοῦ τὴν ὄψιν καὶ λέγει πρός τον όσιον Ισάκιον έψαλαν κύριέ μου πάτερ οι άδελφοι την τρίτην και άπεκρίθη πρός αύτον ό μακάριος Ίσάκιος σύ γάρ ποῦ ἦσθα ἵνα μὴ είδῆς εί 380 έψαλλον· και ό ἀοίδιμος Δαλμάτος πρός αὐτόν· ὦδε ήμην έγγύς σου τοῦ πατρός μου· ἐπὶ δὲ τοῦ παρόντος

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

³⁵⁵ λειτουργησάντων... 356 μετελάμβανε] μετά την θείαν ιερουργίαν μετέλαβε Η 358 εἴθιστο] add. πάντοτε Η 363 ἐπιτελοῦν·] add. καὶ Η 365 σφυγμοῦ] add. μόλις ὑπονοεῖσθαι Η 366 μικρὰν] add. καὶ πᾶσι πάντη σχεδὸν ἀδιάγνωστον Η 368 Ισάκιον ·] ἰσαάκιον Η 372 τοῦ] om. H 373 κäν] äν H 374 ό... 375 Ισάκιος] om. H 375 αὐτῶ] αὐτὸν H 377 γειρός] add. ἀφύπνισε καὶ Η 378 Ισάκιον] ισαάκιον Η 380 Ισάκιος ·] ἰσαάκιος Η 381 ἔψαλλον ·] ἔψαλαν Η

είς τοὺς ἀγίους Μακκαβαίους ἤμην ἐν τῆ συνάξει· καὶ λέγει πρός αὐτόν· πόθεν δῆλον ὅτι ἐκεῖ ἦς· ὁ δὲ ἔφη· έκεῖ ήμην μετὰ τοῦ πατριάρχου Νεκταρίου εἰς τὴν ἁγίαν 385 λειτουργίαν και μετ' αύτοῦ ήμην καθήμενος έν τῷ θρόνω δεύτερος τοῦ πατριάρχου· καὶ οὐ μόνον ἐγὼ ἀλλὰ καί άδελφούς τρεῖς τοῦ μοναστηρίου ἡμῶν εἶδον έκεισε· και ήρώτησεν αυτόν ό μακάριος Ισάκιος· ποῦ ίσταντο οι άδελφοι· ό δε φησίν· ότι ό μεν είς έγγυθεν 390 των καγκέλων· ο δε δεύτερος πλησίον του άμβωνος· και ό τρίτος έγγυς των πυλεώνων των μεγάλων· ταῦτα άκούσας ὁ θεοφόρος Ίσάκιος· προσκαλεσάμενος τὸν όστιάριον αύτοῦ παραγγέλλει αὐτῷ λέγων ότι τοὺς άδελφούς τούς έρχομένους άπό τῆς συνάξεως τῆς ἁγίας 395 άναλήψεως ἕνα ἕνα φέρε μοι ὦδε· καὶ ἐλθόντων αὐτῶν ήγαγεν αύτους πρός αυτόν· και έπηρώτησεν αύτους ό μακάριος Ίσάκιος λέγων· ποῦ ἦτε ἀδελφοὶ ἄρτι· οἱ δὲ πρός αὐτόν· ἐν τῆ συνάξει ἤμεθα· τίμιε πάτερ τῶν ἁγίων Μακκαβαίων· καὶ λέγει τῶ ἑνὶ αὐτῶν· ποῦ ἴστασο 400 άδελφέ· ὁ δὲ φησί· πλησίον τῶν καγκέλων δέσποτα ἤμην ίστάμενος όμοίως και ό δεύτερος και ό τρίτος εἶπον καθώς ἴσταντο· καὶ ἐθαύμασαν ἄπαντες οἱ ἀκούσαντες καὶ έδόξασαν τὸν θεόν· φανερὸν δὲ ἐγένετο τοῦτο πᾶσι τοῖς ἐν τῆ πόλει οἰκοῦσι· καὶ αὐτῶ τῶ βασιλεῖ· καὶ ἐπὶ πλεῖον ἡ 405 άγάπη τοῦ θεοῦ ηὕξανε μεταξύ τοῦ ἐν ἁγίοις Ίσακίου καί Δαλμάτου· καί τῆ πίστει τῆ εἰς αὐτοὺς κρατούμενοι προσετίθετο αὐτοῖς πλῆθος ἰκανόν· καὶ ἐκραταιοῦτο ἡ μονή αὐτῶν ἡμέρα τῆ ἡμέρα· καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀδελφῶν· καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν ἐπιτοαυτὸ ἅπαντες 410 αίνοῦντες καὶ δοξολογοῦντες τὸν θεὸν ἀδιαλείπτως· ὡς πληροῦσθαι τὸ τοῦ μακαρίου Δαϋίδ εἰημένον ἐπ' αὐτούς.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

384 πρὸς αὐτόν·] αὐτῷ Η
 389 Ἱσάκιος·] ἰσαάκιος Η
 392 πυλεώνων]

 πυλῶν Η
 393 Ἱσάκιος·] ἰσαάκιος Η
 398 Ἱσάκιος] ἰσαάκιος Η

 399 ἤμεθα·] ἦμεν Η
 405 ἡ... 406 ηὕξανε] ηὕξανεν ἡ ἀγἀπη τοῦ θεοῦ

 406 Ἱσακίου] ἰσαακίου Η
 408 προσετίθετο] προσετίθεντο Η

 407 τῆ]
 καὶ Η

 412 τοῦ μακαρίου] τῷ μακαρίῷ Η | αὐτούς·] αὐτοῖς Η

ίδου δη τί καλον ή τί τερπνόν· άλλ' ή το κατοικεῖν άδελφους έπιτοαυτό.

415

430

435

440

9. Μετά δὲ χρόνον τινὰ βασιλεύοντος Θεοδοσίου τοῦ μεγάλου· καὶ Νεκταρίου τοῦ ἀγιωτάτου τὸν θρόνον τῆς έπισκοπής έπέγοντος έκοιμήθη ὁ ἐν ἁγίοις πατήρ ἡμῶν Ίσάκιος και έλθόντος τοῦ ἐπισκόπου Νεκταρίου ἐν τῆ μονή και έρωτῶντος τοῖς πρεσβυτέροις και τοῖς λοιποῖς 420 μοναγοῖς τὸ τίνα ἂν αὐτῶν βούλοιντο εἶναι ἡγούμενον, πάντες δμοθυμαδόν εἶπον τον μακάριον Δαλμάτον θέλειν· δν και ό θεός έξελέξατο και αφώρισεν· ό δε μισόδοξος ὢν καὶ ταπεινόφρων εἰς ὑπερβολήν· οὐκ έπείθετο αὐτοῖς· ἀνάξιον ἑαυτὸν ἀποκαλῶν καὶ ἰδιώτην 425 καὶ ἀνίκανον· μόλις δέ ποτε πεισθέντος αὐτοῦ κοινῆ πάντων ψήφω και τῆ τοῦ θεοῦ βουλήσει κατέστησαν **ἡγούμενον**∙ **χειροτονήσαντες** αὐτὸν όμοῦ καί πρεσβύτερον τῷ εἰκοστῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς ἐκ τοῦ κόσμου αὐτοῦ ὑποχωρήσεως· καὶ γὰρ τριακοστὸς ἀπετάξατο· καθώς έκ τῶν γρονικῶν ἀνεμάθομεν· καὶ δείκνυται συμβιοτεύσας τῷ μακαρίῳ Ίσακίῳ χρόνους δεκαέξ· ὁ γὰρ Ίσάκιος κα' γρόνους έv άγίοις ποιεĩ έv Κωνσταντινουπόλει τῶ οὖν δευτέρω ἔτει τῆς Ἀρκαδίου υίοῦ Θεοδοσίου βασιλείας χειροτονεῖται ὁ ἀοίδιμος Δαλμάτος ήγούμενος και πρεσβύτερος και ήν λοιπόν ό άγιος διαπρέπων έν τῆ ἀσκήσει· καὶ πρὸς περισσότερον κόπου· καὶ σκληροτέραν διαγωγήν· καὶ ἡσυχίαν ἀκριβῆ· καὶ πρὸς δαψιλεστέραν ἐλεημοσύνην ἑαυτὸν ἐπεκτείνων· κατὰ πάντα έξομοιούμενος τρόπον η και ύπερβαίνων τοῦ θεοφόρου Ίσακίου.

413 ίδού ... 414 ἐπιτοαυτό] Psalm 132:1.

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁴¹⁹ Ισάκιος] ἰσαάκιος Η | έλθόντος] ἐπελθόντος Η 420 τοῖς1...421 μοναχοίς] τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς λοιποὺς μοναχούς Η 428 ὁμοῦ] om. Η 429 τῷ ... 436 πρεσβύτερος·] om Η 440 η ... ὑπερβαίνων] om. Η | τοῦ...441 Ίσακίου] τῷ θεοφόρω ἰσαακίω Η

445

450

455

460

465

470

10. Ήν δὲ καὶ περὶ τὰς κρίσεις τῶν δικαζομένων. άκριβής καὶ πάνυ σπουδαῖος· ἦν γὰρ καὶ ἐκ τοῦ βίου κατὰ τόν νόμον γεγυμνασμένος είς τοῦτο· οὐ μὴν ἀλλὰ αὐτὴν την έγκειμένην τῆ φύσει προαίρεσιν διδάσκουσαν ἕχων τῶν πρακτέων· καὶ τῶν οὐ πρακτέων· τὸ πλεῖστον δὲ τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον· τὸ τοὺς ἀλιεῖς καὶ ἀγραμμάτους μαθητὰς ένσκῆψαν καὶ ῥήτορας αὐτοὺς καὶ σοφοὺς ἀναδεῖξαν ἔχων ένοικον διαδιδόν αὐτῷ ἔνδοθεν καθαρωτέρας τὰς έλλάμψεις έγνώριζεν αὐτῷ πάντων τῶν ἀφανῶν τὴν δήλωσιν ώς ἔστιν ίδεῖν ἐκ τοῦ ῥηθησομένου ἐν γὰρ τῷ χρόνω έκείνω δύο τινῶν δικαζομένων ἐπὶ τοῦ βασιλέως Αρκαδίου ήν ό ένάγων τῷ ἀντιδίκω αὐτοῦ οὐκ ὀρθῶς περί τὰς λέξεις αὐτοῦ· ἀλλὰ γλωσσώδης ὢν καὶ στωμύλος συκοφαντίας τρόπω και δολιότητος· έβούλετο τῷ ἀντιδίκῷ αὐτοῦ περιτρέψαι καὶ τὰ αὐτοῦ λαβεῖν· ὡς οὖν εἶδεν ὁ ἀντίδικος αὐτοῦ τὴν ἀναιδῆ αὐτοῦ γνώμην· καὶ τὴν σκέψιν τῆς κακουργίας αὐτοῦ· φοβηθεὶς μήποτε τῃ πολυλογία αὐτοῦ ἀναπείσει καὶ τὸν βασιλέα καὶ κατακρινεῖ αὐτὸν πεσών παρὰ τοὺς πόδας τοῦ βασιλέως ήτει αποσταλήναι αμφοτέρους πρός τόν έν αγίοις Δαλμάτον· λέγων οὕτως· δέσποτα αὐτοκράτορ κέλευσον ήμας αποσταλήναι πρός τὸν δίκαιον καὶ μέγαν μοναγὸν Δαλμάτιον κάκεῖνος άληθής έστι καὶ δίκαιος καὶ δι' αύτοῦ ἔχει φανερῶσαι ἡμῖν ὁ θεὸς πᾶσαν ἀλήθειαν· ὡς δε ταῦτα ὕκουσεν ὁ βασιλεὺς ἐκέλευσε παραχρῆμα άποσταλήναι άμφοτέρους έκεισε· έλθόντων δε αύτῶν πρός τόν είρημένον όσιον πατέρα ήμων ήρώτησεν αύτούς έν πραύτητι καθώς είθιστο αύτῷ λαλεῖν, είπεῖν τί

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁴⁴⁴ η̃ν] ἐτύγχανε Η 445 ἀλλὰ] add. καὶ Η 447 τῶν¹...πρακτέων·²] τὰ πρακτέα καὶ τὰ οὐ πρακτέα Η 448 τοὺς...μαθητὰς] τοῖς ἁλιεῦσι καὶ ἀγραμμάτοις μαθηταῖς Η 450 διαδιδὸν] διαδιδοῦν Η 451 ἐλλάμψεις] add. ὅ καὶ Η 454 ὀρθῶς] ὀρθὸς Η 457 τῷ...αὐτοῦ¹] τὸν ἀντίδικον ἑαυτοῦ Η 464 ἀποσταλῆναι] ἀπελθεῖν Η 468 ἀποσταλῆναι] ἀπιἑναι Η ἐλθόντων...469 ἡμῶν] οῦς καὶ ἰδὼν ὁ ὅσιος ἡμῶν πατὴρ παραγενομένους πρὸς αὐτὸν Η 470 αὐτοὺς] om. Η | πραΰτητι] πραότητι Η

πρὸς ἀλλήλους ἔχουσι· καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα ὁ ἐνάγων καὶ συκοφαντῶν τοῦ ἀποκριθῆναι πρὸς τὸν ἅγιον, ὁ δίκαια κρίνων θεός· ὁ δοξάζων τοὺς δοξάζοντας αὐτόν· καὶ ὑπ' αὐτῶν δοξαζόμενος οὐκ εἴασεν αὐτὸν πληρῶσαι οὐδὲ μίαν ῥῆσιν· ἀλλὰ παραχρῆμα ἔμεινεν ἄφωνος· καὶ μὴ δυνάμενος φθέγγεσθαι μετ' ὀλίγον ἐξέψυξεν· τί τοῦτο τοῦ θαύματος διαφέρει τοῦ τῷ Πέτρῳ εἰργασμένου εἰς Ἀνανίαν καὶ Σάμπφειραν· ὁ γὰρ ἐκείνῳ ἐνεργήσας θεός, οὖτος καὶ τὸν πατέρα ἡμῶν καὶ θεσπέσιον τοῦτον ἐδόξασε· τῆ αὐτῆ ὥρᾳ ἀκούει ταῦτα καὶ ὁ βασιλεύς· καὶ ἡ σύγκλητος καὶ βουλὴ καὶ πᾶσα ἡ πόλις· καὶ ἐδόξασαν τὸν θεόν· τὸν τοιαῦτα σημεῖα ἐργαζόμενον ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.

480

485

490

475

11. Συνέβη οὖν μετὰ χρόνον ὀλίγον τελειωθῆναι τὸν ἐν ἀγίοις ἐπίσκοπον Κωνσταντινουπόλεως Νεκτάριον· κρατήσαντα τῆς ἐπισκοπῆς χρόνους ἕξ πρὸς τοῖς δέκα, σὺν μησὶ τέσσαρσι· καὶ μετ' αὐτὸν Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος ἀχθεἰς ἀπὸ Ἀντιοχείας τῆς μεγάλης, χρόνους πέντε· καὶ τούτου ἐν ἐξορία τελευτήσαντος, εἰσάγεται ἀντ' αὐτοῦ Ἀρσάκιος ἐπισκοπεύσασθαι χρόνους β'· καὶ μετ' αὐτὸῦ Ἀρσάκιος ἐπισκοπεύσασθαι χρόνους β'· καὶ μετ' αὐτὸῦ Ἀρσάκιος ἐπισκοπεύσασθαι χρόνους τελευτήσαντος διαδέχεται τὸν θρόνον τῆς ἐπισκοπῆς Σισίνιος· ἀνὴρ εὐλαβὴς καὶ φιλόθεος· καὶ τούτου διαπρέψαντος ἐν τῆ ἐπισκοπῆ ἕτος ἕν· μῆνας δέκα· καὶ

495

477 τοῦ²...478 Σάμπφειραν·] Cf. Acts 5:1-11.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁴⁷² τοῦ...474 αὐτὸν] om. Η 474 πληρῶσαι...475 ῥῆσιν·] οὐδεμίαν ῥῆσιν ἡδυνήθη πληρῶσαι Η 475 ἄφωνος·] ἄφθογγος Η | μὴ...476 φθέγγεσθαι] om. Η 476 ἐξέψυξεν·] add. κἀν τούτῷ δοξάζοντος τοῦ δίκαια κρίνοντος θεοῦ τοὺς δοξάζοντας αὐτόν Η 478 ἐκείνῷ] ἐκεῖνο Η ἐνεργήσας] add. διὰ τοῦ ἀποστόλου Η 479 τὸν...480 ἐδόξασε·] τὸν θεσπέσιον πατέρα ἡμῶν Η 480 ὁ] om. Η | ή] om. Η 481 καἰ¹] om. Η 485 Συνἑβη...517 αὐτόν·] ὁποῖον δὲ τὸ διορατικὸν προσῆν τῷ ἀγίῷ δηλοῦσι μὲν καὶ ἄλλα πολλὰ οὐχ ἦττον δὲ καὶ τὸ παρ' αὐτοῦ ῥηθὲν τῷ ἀναξίως ἀρχιερεύσαντι τῆς ἐκκλησίας τῆς μεγαλοπόλεως ταύτης Νεστορίῷ Η

πρός κύριον έκδημήσαντος, πολλή φιλονεικία τῆ έκκλησία και τοιζ ιερεύσιν έγένετο· τίς άρα όφείλει έπισκοπεῦσαι έν τῆ βασιλευούση; ζητήσεως οὖν πολλῆς γεγονυίας ποῦ εύρεῖν δυνηθῶσιν ἄνδρα θεοσεβῆ καὶ συνετόν τόν όφείλοντα ιερατεύειν έν ταύτη τη μεγαλοπόλει πρός τούς πρό αύτοῦ προλαβόντας άρχιεπισκόπους· πολλης ούν κινήσεως γενομένης· καί διελθουσῶν ήμερῶν οὐκ ὀλίγων περὶ τῆς ζητήσεως ταύτης, φήμη διέδραμε περί τινος Νεστορίου ονόματιώς ἀξίου ὄντος αὐτοῦ εἰς τὸ γενέσθαι ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως και τὰ μέν ἕνδοθεν αὐτοῦ οὐδείς ήπίστατο εί μή μόνος ὁ θεός· τὰ δὲ ἔξωθεν αὐτοῦ ύπῆρχεν ἐν προσχήματι δορᾶ προβάτου σχηματιζόμενος· καὶ ὑποκρινόμενος τὴν εὐσέβειαν· ἔσω ὢν διάβολος καὶ κατηρτισμένος είς την αύτοῦ ἀπώλειαν τῶ δὲ ἁγίω πατρὶ ήμῶν Δαλμάτω οὐδὲ τοῦτο ἀπέκρυψεν ὁ θεός· ἀλλ' άπεκάλυψεν αὐτῷ δι' ἀπτασίας ἧς αὐτὸς οἶδεν όπτάνεσθαι τοῖς αὐτοῦ δούλοις ὅτι διεστραμμένος ἐστὶ καὶ πλήρης ἀνομίας καὶ δόλου· καὶ ἰοῦ θανατηφόρου έμπέπλησται ή ψυγή αύτοῦ· καὶ ἦν ὁ ἄγιος παρ' ἑαυτῶ ταύτην την αποκάλυψιν κατέχων συνέβη οὖν μετ' όλίγον χρόνον χειροτονηθηναι αυτόν· και χειροτονηθείς ό άνάξιος τῆς ἱερωσύνης Νεστόριος ἦλθεν ἐν τῷ μοναστηρίω· καθώς έθος έστὶ κρατηθὲν ἐκ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρός ήμῶν Ίσακίου· τὸ ἕρχεσθαι τὸν καθ' ἡμέραν έπίσκοπον καὶ προσκυνεῖν τοὺς ἁγίους έλθὼν οὖν καὶ αύτὸς Νεστόριος μετὰ καὶ τοῦ κλήρου τῆς μεγάλης έκκλησίας τοῦ προσκυνῆσαι τὸν ὅσιον· καὶ θελήσαντος

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

20

500

505

510

515

⁵⁰⁷ τά... 508 σχηματιζόμενος·] Cf. Matthew 7:15. **510** κατηρτισμένος... άπώλειαν·] Cf. Romans 9:22.

⁵¹⁷ καί...523 ὄσιον·] τοῦτον γὰρ παραγενόμενον μετὰ παντὸς τοῦ κλήρου εἰς τὴν αὐτοῦ μονὴν χάριν προσκυνήσεως τοῦ ὁσίου Ἰσαακίου κατὰ τὸ κρατῆσαν ἔθος ἀπὸ Νεκταρίου τοῦ ἁγιωτάτου καὶ ἐπὶ τῶν μετ' ἐκεῖνον ἀρχιερευσάντων Η 523 θελήσαντος...524 αὐτοῦ] βουληθέντα Η

525

αύτοῦ είσελθεῖν εἰς τὸ κελλίον τοῦ ἀνδρός· διεκώλυσεν αύτον λέγων άπελθε διόρθωσαι τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας σου· καὶ τότε εἰσέρχη εἰς τὸ κελλίον μου· ταῦτα ἀκούσας ὁ δυσώνυμος Νεστόριος, σκότους καὶ αίδοῦς πλησθεὶς ἐξῆλθε καὶ ἀπῆλθε καὶ μὴ βουλόμενος· όσοι δε των της πόλεως ήρχοντο προσκυνησαι τον άγιον κληρικών τε καί κοσμικών παρήγγελλεν αύτοῖς ὁ ὅσιος 530 λέγων· γρηγορείτε καὶ βλέπετε ἑαυτοὺς τέκνα καὶ άδελφοί· ὅτι μέγα θηρίον ἐπεπήδησεν ἐν τῇ πόλει ταύτη· καί διεστραμμένος έστιν άπό τῆς εὐσεβοῦς καί όρθης πίστεως και πολλούς έχει απολέσαι τη αδικία, τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ. 535

12. Τριετοῦς δὲ χρόνου παρελθόντος καὶ τῆς άσεβείας αύτοῦ συσκιαζομένης ή άγία και όμοούσιος τριάς ού συνεχώρησεν άλλ' έφανέρωσε το κρυπτον αύτοῦ οἴδημα δ εἶχεν ἐν τῆ καρδία αὐτοῦ· καὶ ἤρξατο 540 έμεῖν τὸν ψυγοφθόρον αὐτοῦ ἰόν· καὶ λοιπὸν ἐμπφανῶς βλασφημεῖν εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ· καὶ εἰς δύο υἱοὺς τὸν ένα έμέριζεν υίόν· άλλον γάρ έλεγε τόν Χριστόν· καί άλλον τον θεόν Λόγον· και ποτέ μέν έλεγε· χωρίζω τας φύσεις· άλλ' ένῶ τὴν πρόσκύνησιν· ἄλλοτε ἕλεγε· τίς 545 έστιν ὁ υἱός διὰ τὸν συνημμένον υἱόν· ὅθεν καὶ παρητείτο θεοτόκον την παρθένον δμολογείν· λέγων· έγω διμηναΐον και τριμηναΐον θεόν ου λέγω· δια βλασφημίας αύτοῦ σύνοδος ταύτας 0 ขึ้ง τὰς συνεκροτήθη οίκουμενική έν τη Έφεσίων μητροπόλει. 550 κατά κέλευσιν Θεοδοσίου τοῦ βασιλέως· καὶ καθελών τὸν μιαρὸν Νεστόριον τοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

20

⁵²⁴ τοῦ ἀνδρός·] αὐτοῦ H | διεκώλυσεν] διεκώλυε H 525 αὐτὸν] om. H 527 ταῦτα] om. Η | ἀκούσας] add. δὲ Η 528 ἐξῆλθε καὶ] om. Η 530 κληρικών... κοσμικών] κοσμικών τε και κληρικών Η | παρήγγελλεν] παρήγγειλεν Η 532 έν] om. Η 542 καί... 543 υίόν·] om. Η 550 έν] om. Η 551 καί...552 Κωνσταντινουπόλεως] om Η

555

560

565

570

575

580

καὶ ἄκοντα ἐν Ἐφέσῷ ἔπεμψεν· ἀλλὰ καὶ ἐκεῖσε πάλιν άπελθών ὁ δείλαιος τῇ βλασφημία προστιθεὶς οὐκ έπαύσατο· ἕλεγε γὰρ ὅτι ὁ υίὸς τοῦ θεοῦ οὐκ ένηνθρώπησεν· εί δὲ ὁ υίὸς ἐνηνθρώπησε καὶ ὁ πατὴρ καί τὸ πνεῦμα, ἐνηνθρώπησε· καὶ οὗτος μὲν ταῦτα έβλασφήμει λέγων· εἶχε δὲ καὶ τοὺς ὑπασπιστὰς αὐτοῦ· οίτινες ού συνεγώρουν την καθαίρεσιν αύτοῦ τῶ βασιλεῖ ἀνενεχθῆναι τὴν γενομένην ὑπὸ τῆς ἁγίας καὶ οίκουμενικῆς συνόδου· συναχθεῖσα γὰρ ἡ ἁγία σύνοδος έν Έφέσω κατά τὸ θέσπισμα τῶν εὐσεβεστάτων καὶ φιλοχρίστων ήμῶν βασιλέων και εύροῦσα τον έχθρον τοῦ Χριστοῦ ἐν τοῖς αὐτοῖς βλασφήμοις ῥήμασιν έπιμένοντα· καὶ τὰ δυσσεβῆ κηρύττοντα καθεῖλεν αύτὸν τῆ συνεργεία τοῦ ἁγίου πνεύματος· ἀναθέματι ύποβαλοῦσα· ὅπως λοιπὸν τῆς οἰκουμένης ὅλης ἐκκοπῆ σκάνδαλα· τούτου งงั้ง διαβοηθέντος τà έv Κωνσταντινουπόλει· πάντες οἱ τὰ ἐκείνου φρονοῦντες καὶ παρ' αὐτοῦ λαβόντες τὰ ἐκκλησιαστικὰ πάντα συνεσκευάζοντο φρουρούντες τὰ πλοία καὶ τὰς ὁδούς· συγχωροῦντες έλθεῖν ĸai μήτε έv μŋ Κωνσταντινουπόλει τινά τῶν τῆς ἁγίας συνόδου μήτε άπελθεῖν ἐκεῖ τινὰ τῶν ὀρθοδόξων· ἀλλὰ μόνον τὰ τοῦ έχθροῦ τοῦ Χριστοῦ ἠπείγοντο καὶ ἐφέροντο γράμματα τὲ καὶ μηνύματα.

13. Καὶ ἐπεὶ οὐδεὶς δύναται πρὸς τὸν θεόν· τί γάρ ἐστιν ἄνθρωπος· ἐξ οἰκονομίας θεοῦ ἔρχεται ἐπιστολὴ ἀπὸ Ἐφέσου· γραφεῖσα παρὰ τῆς ἀγίας συνόδου πρὸς τὸν ἀρχιμανδρίτην πάντων τῶν τῆς βασιλευούσης πόλεως μοναστηρίων Δαλμάτον· καὶ πρὸς Κωμάριον

10

³⁰

⁵⁵³ καὶ¹...ἔπεμψεν·] ἀποστείλαντος ἐν Ἐφέσῷ καὶ ἄκοντα τὸν Νεστόριον Η | ἀλλὰ] ὃς Η | πάλιν] om. Η 554 τῆ βλασφημία]
βλασφημίαν ἐπὶ τῆ βλασφημία Η
557 ἐνηνθρώπησε·] ἐνηνθρώπησαν Η 575 ἠπείγοντο] ἀπήγοντο Η
582 Κωμάριον] add. καὶ Η

THE TWO LIVES OF DALMATUS

Ποτάμονα έπίσκοπον· πεμφθεῖσα διά τινος έπαίτου· δήσαντες γαρ την έπιστολην και ένθέντες έσωθεν καλάμου οὕτως ἐπαιτῶν καὶ ἐπιφερόμενος τὸν κάλαμον 585 ήνεγκε ταύτην πρός τόν άγιον Δαλμάτον· ὃς δεξάμενος ταύτην και άναγνούς και γνούς την δύναμιν αύτης έταράχθη σφόδρα και διενοείτο έπι τοῦτο ὄ,τι και πράξοι ήν γαρ έγων τεσσαράκοντα και όκτω έτη μή έξελθών τοῦ κελλίου αὐτοῦ· ἀλλὰ πάμπαν ἀπρόϊτος ὢν 590 ἔμενεν ἔνδον ἡσυχάζων· ἐνθυμούμενος δὲ πάλιν τὸ τοῦ άποστόλου ρητόν τὸ λέγον· μηδεὶς σκοπεῖτο τὸ ἑαυτοῦ· άλλὰ τὸ ἑτέρου ἕκαστος καὶ μὴ θέλε τὸ σὸν ὡς τὸ τοῦ έδυσφόρει καθ' πλησίον. έστενε καì έαυτὸν διαλογιζόμενος· μήπως ἄρα οὐκ ἔστι θέλημα θεοῦ τὸ 595 έκπεσεῖν με τῆς προθέσεως ἐν τῷ ἐξέρχεσθαί με τοῦ κελλίου μου βοηθήσων πόλιν κινδυνεύουσαν ψυχικῶς. καί προσηύξατο πρός κύριον τόν θεόν έκτενῶς λέγων. κύριε Ίησοῦ Χριστέ· ὁ διὰ τὸ ὄνομά σου τὸ εὐλογημένον καὶ ἄγιον· καὶ διὰ τὴν σὴν ἀγάπην· καὶ τὸν πόθον τῆς 600 ούρανίου βασιλείας σου· καταξιώσας με τὸν ταπεινὸν καὶ άνάξιον δοῦλον σου διελθεῖν τὸν δίαυλον τῶν τοσούτων γρόνων· ὄσον πρὸς τὴν ἐμὴν βραγύτητα καὶ ταλαιπωρίαν έν τῆ καθείρξει ταύτη· ἐπειδὴ ἐν ὀφθαλμοῖς σου κύριε γίλια έτη ώς μία ήμέρα· ὁ καὶ τὴν πρόθεσιν τῆς ταπεινῆς 605 μου ψυχῆς ἐπιστάμενος· καὶ τὰς συνθήκας ἃς πρὸς σὲ τὸν δεσπότην μου έποιησάμην γινώσκων ἕπιδε έπὶ τὴν προσευχήν ταύτην τοῦ δούλου σου καὶ ἐπάκουσόν μου σήμερον· καὶ φανέρωσόν μοι εἴ ἐστι σὸν θέλημα τὸ έξελθεῖν με τοῦ κελλίου μου· ἕνεκα τῆς κατασχούσης τῆ 610 πόλει σου βλασφημίας καὶ αἰρέσεως· ὅτι δεδοξασμένος εἶ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

20

⁶⁰⁵ χίλια... ἡμέρα·] ΙΙ Peter 3:8.

⁵⁸³ Ποτάμονα] ποταμίωνα Η | ἐπίσκοπον·] ἐπισκόπους Η 585 οὕτως ἐπαιτῶν] πτωχῷ τινι ἐπιδεδώκασι καὶ οὗτος ἐπαιτῶν Η 597 βοηθήσων] βοηθήσοντα Η | πόλιν κινδυνεύουσαν] πόλει κινδυνευούσῃ Η 598 πρὸς] add. τὸν Η 604 ἐπειδὴ] ἐπεὶ Η

είς τούς αίῶνας άμήν εύξαμένου δὲ τοῦ ὑσίου περί τούτου εύθέως φωνή γέγονεν αύτῷ· έξ ούρανοῦ λέγουσα· ἕξελθε· μηδὲν ἐνδοιαζόμενος· πρὸς γὰρ πολλῶν σωτηρίαν έξέρχη· και είκότως· ού γαρ ήθελε κύριος είς τέλος απολέσθαι την ποίμνην αύτοῦ.

14. Καὶ πληροφορηθεὶς διὰ τῆς ἀποκαλύψεως τῆς γενομένης αύτῷ ύπὸ τοῦ θεοῦ ἐξελθών προσεκαλέσατο τούς μοναχούς άπαντας τῆς ὑπ' αὐτὸν ποίμνης· καὶ τοὺς 620 ήγουμένους των λοιπών μοναστηρίων· και συναγθέντων είς πληθος· και γάρ και των κατά κόσμον όρθοδόξων άνδρες ούκ όλίγοι συνηθροίσθησαν· μετά λιτανείας καί ώδῶν καὶ συμφωνίας πνευματικῆς ἦλθον εἰς τὸ παλάτιον. ώς οὖν ήκουσεν ὁ βασιλεὺς τῆς φωνῆς τῶν ψαλλόντων. 625 ήρώτησε τοῖς σὺν αὐτῷ παρεστῶσι λέγων· τίς ὁ ἦγος καὶ τίς ή ψαλμωδία τῶν ἀδόντων καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι Δαλμάτος έστιν ὁ μέγας ἐν μοναχοῖς· μετὰ πάντων τῶν μοναχῶν· ὡς οὖν ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς ὅτι Δαλμάτος ἐστίν· έθαύμασε λέγων· ότι πολλάκις απηλθον πρός αυτόν 630 σεισμών γενομένων και παρεκάλεσα αύτον έξελθειν και λιτανεῦσαι και οὐκ ἐπείσθη μοι· και νῦν τί ἐστιν ὅτι παραγέγονε· καὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ· καὶ βαλών αὐτῷ μετάνοιαν· καὶ ἀσπασάμενος· καὶ εὐλογηθεὶς ύπ' αύτοῦ εἰσῆλθεν εἰς τὸ παλάτιον μετὰ τοῦ βασιλέως. 635 τὸ δὲ πλεῖστον ἔξωθεν ἔμεινε ψάλλοντες· ἰδιάσας οὖν ὁ άγιος μετὰ τοῦ βασιλέως ἀπήγγειλεν αὐτῷ πάντα τὰ συμβάντα ύποδείξας αύτῷ καὶ τὴν ἐπιστολὴν τὴν πεμφθείσαν παρά τῆς ἁγίας συνόδου· καὶ ἀναγνοὺς ὁ βασιλεύς έταράχθη σφόδρα και έπέτρεψεν αύτῷ έπι

615

10

20

640

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

⁶¹⁴ ἐνδοιαζόμενος·] ἐνδοιάζων Η 615 είς...616 τέλος] om. Η 616 αὐτοῦ] add. εἰς τέλος Η 620 ποίμνης·] μονῆς Η 621 συναχθέντων] συνηγμένοι Η 626 τοῖς...παρεστῶσι] τοὺς αὐτῷ παρεστῶτας Η 635 μετά...βασιλέως·] μετ' αὐτοῦ Η 636 πλεῖστον] πλῆθος Η | ἔμεινε] ἕμειναν Η 639 συνόδου·] add. ην Η

πάντων άναγνωσθηναι ταύτην· άναγνωσθείσης οὖν τῆς έπιστολής καὶ τυχών ὁ ἄγιος τῆς δικαίας ἀποκρίσεως παρά τοῦ βασιλέως ἐξελθών εἶπε πρός τὸν λαόν· ἄνδρες άδελφοί και πατέρες άπέλθωμεν έπιτοαυτό είς τό μαρτύριον τοῦ ἀγίου Μωκίου· καὶ ἐκεῖ μανθάνετε τὰ ένταλθέντα ύμιν παρὰ τοῦ βασιλέως· καὶ ἀναγινώσκομεν ύμιν έπιστολήν την πεμφθεισαν παρά της άγιας συνόδου· τότε άπαντα τὰ πλήθη τῶν τε μοναγῶν καί κοσμικών έξηλθον έκ τοῦ παλατίου ψάλλοντες. εύλόγητος κύριος ό θεός τοῦ Ίσραήλ· ὅτι ἐπεσκέψατο και έποίησε λύτρωσιν τῶ λαῶ αὐτοῦ· και οὕτως ἄδοντες κατέλαβον τὸν προρρηθέντα ναὸν τοῦ ἀγίου Μωκίου· και άνελθών έν τῷ ἄμβωνι ὁ ἐν ἀγίοις πατήρ ήμῶν Δαλμάτος εἶπε πρὸς τὸν λαόν· ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες· εί θέλετε άκοῦσαι· ήσυχάσατε μικρόν καὶ μακροθυμήσατε· καί μή θελήσητε έμποδίσαι τοῖς λεγομένοις· κάγὼ ὑμῖν ἀναγγείλω τὰ ῥήματα ǜ ἀκριβῶς παρὰ τοῦ βασιλέως ἤκουσα περὶ τῆς ἁγίας συνόδου· ὁ εύλαβέστατος βασιλεύς ανέγνω την έπιστολην την πεμφθείσαν ήμιν παρά της άγίας συνόδου και α ούκ ἔγνω ἐπέγνω· καὶ τὰ μὲν διὰ τῆς ἐπιστολῆς ἐπέγνω· τὰ δὲ παρὰ τῆς ἡμετέρας εὐτελείας· ἐγνωρίσθη δὲ αὐτῷ καὶ τὰ τῆς σκαιότητος τοῦ ἀθλίου Νεστορίου· καὶ ἡ κώλυσις τῆς είσελεύσεως καὶ ἐξελεύσεως τῶν ἀπεσταλμένων παρὰ τῆς άγίας συνόδου· άλλὰ καὶ περὶ τῆς προγραφείσης έπιστολῆς παρὰ τοῦ ἁγίου βασιλέως πρὸς τὴν τιμίαν σύνοδον· ότε πρώην τῃ αὐτοῦ βασιλεία· καὶ ἐκεῖνος μὲν ἔγραψε τὰ θεῷ ἀρμόζοντα καὶ πρέποντα τῇ αὐτοῦ βασιλεία άντ' αύτῶν δὲ ἐκεῖνοι ἐπέδωκαν ἕτερα τὰ συμφέροντα τῆ αὐτῶν αἰρέσει· καὶ περὶ πάντων ἀκριβῶς άνηγγείλαμεν τῷ βασιλεῖ α καὶ ἀκούσας οὐ μικρῶς

30

20

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

660

645

650

655

665

⁶⁴¹ ἀναγνωσθείσης... 642 καὶ] om. H 645 μαρτύριον] μαρτυρεῖον H 647 ὑμῖν] add. καὶ τὴν H 653 ἐν¹... ἄμβωνι] ἐπὶ τὸν ἄμβωνα H 657 ἀναγγείλω] ἐζαγγείλω H 659 τὴν¹] om. H 667 βασιλεία·] add. διελέχθην H 669 ἐπέδωκαν] ἕδωκαν H

675

680

685

690

695

έθορυβήθη καὶ ούχὶ τοῖς έμοῖς φήμασιν έξακολουθήσας· άλλὰ τῆ ὀρθοδόξω πίστει τῶν πάππων και πατέρων αύτου και τοις δόγμασι της άγίας καθολικῆς έκκλησίας έξακολουθῶν σὺν τοῖς έξακισχιλίοις τῶν συνελθουσῶν ἀγίων ἐπισκόπων ἐν έπισφραγισάντων διαφόροις συνόδοις∙ τῶν καί κυρωσάντων τὰ ἐν Νικαία ἐκτεθέντα δόγματα μᾶλλον ὡς άσφαλῆ καὶ πάγια ἠθέλησε πειθαρχῆσαι· ή ένὸς ἀνθρώπου βεβήλου καί διεστραμμένου έλέσθαι καταξιώσας· και νῦν τέκνα ἀγαπητά· εί θέλετε ἀκοῦσαι καὶ τὰ τῆς ἐπιστολῆς τῆς πεμφθείσης μοι παρὰ τῆς ἁγίας συνόδου ήσυγάσατε· ού γαρ ύπεραιρόμενος τίς είμι ή συντρίψει καυχώμενος· γὰρ κύριος όστã άνθρωπαρέσκων ώς γέγραπται άλλὰ θέλων την ύμῶν εύλάβειαν πληροφορήσαι περί τῶν ἐμφερομένων τῃ έπιστολή Κύριλλος άρχιεπίσκοπος τῷ άρχιμανδρίτη τῶν μοναστηρίων ἁπάντων τῆς βασιλευούσης Κωνσταντινουπόλεως ήτοι Νέας Ρώμης Δαλμάτω τῶ κυρίφ πρεσβυτέρφ και Κωμαρίφ Ποταμόνι· έπισκόποις τοῖς ποθεινοτάτοις ἐν κυρίω πνευματικοῖς ἀδελφοῖς προσεδοκώμεν έλθόντα τον τιμιώτατον **γαίρειν**· Νεστόριον η μεταγνώναι έφ' οἶς δεδυσφήμηκεν άφ' οὗ κεχειροτόνηται· καί συγγνώμην αίτησαι παρά της άγίας συνόδου· εί και ότι μάλιστα ούτως έπικίνδυνον τὸ χαρίσασθαι συγγνώμην αὐτῷ· οὐ γὰρ ἐνεδέχετο άνδρί τὰ τοιαῦτα κηρύξαντι· πᾶσαν γὰρ διέστρεψε τὴν οίκουμένην και την θρησκευομένην των έκκλησιων παρέλυσε πίστιν χαρίσασθαι συγγνώμην· καὶ τὰ

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

132

10

⁶⁷⁵ ἐξακολουθῶν...681 καταξιώσας·] ἐθέλησε πειθαρχεῖν τοῖς ὑπὸ τῶν ἀγίων πατέρων βεβαιωθεῖσι κατὰ διαφόρους καιροὺς οἴτινες σχεδὸν καὶ ὑπὲρ ἀριθμόν εἰσιν ἢ ἑνὸς ἀνθρώπου βεβήλου καὶ διεστραμμένου προσθέσθαι κενοφωνία Η 683 τίς] om. Η 690 Κωμαρίω] add. καὶ Η Ποταμόνι·] ποταμίωνι Η 691 πνευματικοῖς] om. Η 693 ἢ] om. Η 696 οὐ] οὐδὲ Η

700

έχόμενα τῆς ἐπιστολῆς πολλὰ ὄντα διὰ κόρον λόγου παραλείψω.

15. Τούτοις πᾶσιν ὑπαναγνοὺς τοῖς λαοῖς ὁ μακάριος Δαλμάτος έν τῷ τοῦ ἀγίου μάρτυρος Μωκίου σηκῷ καὶ έπαλείψας ἄπασι τοῦ μὴ ἐξακολουθῆσαι τὸ τοῦ λοιμώδους 705 Νεστορίου δόγμα τὸ ἔκφυλον μετ' εἰρήνης ἀπέλυσεν αύτοὺς εἰς τὰ ἴδια· μετὰ ταῦτα πείθει τὸν βασιλέα Θεοδόσιον γράψαι κέλευσιν τñ ίερᾶ συνόδω· συμψηφισάμενος καὶ αὐτὸς τὴν καθαίρεσιν Νεστορίου· άντιγράφει δὲ ὁ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν Δαλμάτος ὡς ἐκ 710 προσώπου πάσης τῆς ἐκκλησίας· καὶ τῶν λογάδων τῆς πόλεως τὰ εἰκότα πρὸς τὸν ἐν ἁγίοις Κύριλλον άρχιεπίσκοπον Άλεξανδρείας · ὡς ἀναθέματι πάντες οἱ τὴν πόλιν οἰκοῦντες καὶ καθαίρεσιν παντελῆ καὶ ἀλλοτρίωσιν έκ θεοῦ καὶ τῆς τῶν Χριστιανῶν πίστεως· ἥτις γέγονε διὰ 715 τῆς ἐκ παρθένου ἐνανθρωπήσεως· διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου ήμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καθυπέβαλον εἶτα άντιγράφει αὐτῷ πάλιν ἡ ἁγία σύνοδος ἐπιστολὰς ἑτέρας πέντε· καὶ συμφωνοῦσιν ὅ τε ἐν ἁγίοις Κύριλλος καὶ ἡ πᾶσα ἱερὰ σύνοδος μετὰ καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις Κελεστίνου 720 πάπα Ρώμης· καὶ ἐκφέρουσι ψῆφον μετὰ τὴν καθαίρεσιν Νεστορίου τοῦ θεοστυγοῦς· μετὰ ἀναθέματος καὶ ύπογραφών τοῦ εἶναι άρχιμανδρίτην καὶ ἕξαρχον πρωτοπρεσβύτερον καὶ ἄρχοντα τὸν ἐν ἁγίοις καὶ μακάριον Δαλμάτον· καί τούς μετ' αύτον ήγουμενεύειν 725 μέλλοντας τη αύτοῦ μονη πάντων τῶν εὐαγῶν μοναστηρίων τῆς πόλεως· ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος άποδόντες αὐτῷ τὰ πρεσβεῖα μετὰ καὶ συναινέσεως τῶν

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁷⁰³ Τούτοις] ταῦτα Η 705 ἐξακολουθῆσαι] ἐπακολουθῆσαι Η | τὸ...
706 ἕκφυλον] τῷ τοῦ λοιμώδους Νεστορίου δόγματι τῷ ἐκφύλῷ Η
709 συμψηφισάμενος... αὐτὸς] συμψηφισάμενον καὶ αὐτὸν Η
714 καθαίρεστι ... ἀλλοτρίωσιν] καθαιρέσει παντελεῖ καὶ ἀλλοτριώσει Η
717 καθυπέβαλον·] add. τὸν ἔχθιστον Νεστόριον Η 722 μετὰ... 723 ὑπογραφῶν] om. Η

730

735

740

745

750

755

άγιωτάτων καὶ φιλογρίστων βασιλέων Θεοδοσίου καὶ Οὐαλεντίνου Ῥώμης ἐγγράφως ἐξέθεντο ἔξεστι δὲ τῷ βουλομένω ταῦτα μαθεῖν αὐτὰς τὰς ἐπιστολὰς ἐπελθεῖν καὶ γνῶναι ὁποῖος ἦν ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος Δαλμάτος· καὶ όπόση άγιωσύνη ύπῆρχε τῷ ἀνδρί· ὡς καὶ παρὰ βασιλέων καὶ πάσης σχέδον εἰπεῖν τῆς οἰκουμένης τὴν αὐτοῦ ένάρετον καί θεάρεστον πολιτείαν **άκουσθ**ῆναι∙ σεβασθηναι τέ καί τιμηθηναι ταῦτα καὶ ἡμεῖς γεγράφαμεν· ούχ ἵν' ἐκείνω δόξαν προσθῶμεν· ποία γὰρ ἂν καὶ γένοιτο δόξα τῷ δεδοξασμένῷ παρὰ θεῷ; ἀλλ' ἵνα ύμιν τοις φιλοχρίστοις είς τούμφανές άγάγωμεν τοις βουλομένοις κατ' ἴχνος αὐτοῦ βαίνειν· τὴν αὐτοῦ ἄμωμον καὶ ἀκίβδηλον κατὰ μίμησιν προβαίνειν ἀρετήν· εἰς τοῦτο γὰρ καὶ ἐγράφη καὶ διεδόθη πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ώφέλιμος· δι' ήμᾶς πρὸς οῦς τὰ τέλη τῶν ἀιώνων κατήντησε κατά τὸν μακάριον Παῦλον.

20

10

16. Μετά οὖν τὸ πληρωθηναι ταῦτα πάντα διαδέχεται τον αίρετικόν Νεστόριον Μαζιμιανός· καί τούτου κυβερνήσαντος καλῶς τùv ἁγιωτάτην έκκλησίαν Κωνσταντινουπόλεως καί έv είρήνη κοιμηθέντος διεδέξατο την έπισκοπην αύτοῦ Πρόκλος. άνηρ έλλόγιμος και όρθόδοξος ούτινος και όμιλίαι όρθόδοξοι καί έπιστολαί φέρονται μέχρι τοῦ νῦν· ἐπί τούτου οὖν τοῦ ἐπισκόπου ὁ ἐν ἁγίοις πατὴρ ἡμῶν Δαλμάτος έκοιμήθη έν είρήνη· καί προσετέθη πρός τούς πατέρας αύτοῦ· ὥριμος ὥσπερ σῖτος· καὶ πλήρης ήμερῶν τῶν τοῦ πνεύματος· ἡνίκα δὲ ἔμελλε τὸ πνεῦμα τῷ κυρίφ

 ⁷⁴³ πρός....744 κατήντησε] Ι Corinthians 10:11.
 754 προσετέθη...755

 αὐτοῦ·] Acts 13:36.
 755 ὥριμος....σῖτος·] Job 5:26.
 καὶ...ἡμερῶν]

 Genesis 25:8.

 ⁷³⁰ Ρώμης] add. ην και οὖτοι Η
 731 μαθεῖν] add. ἀναγνῶναι Η

 ἐπελθεῖν] om. Η
 734 και] add. παρὰ Η
 735 και θεάρεστον] om. Η

 ἀκουσθῆναι·] om. Η
 738 ἵνα] ἵν' Η
 739 φιλοχρίστοις] φιλοθέοις Η

 741 κατὰ...προβαίνειν] om. Η

	παρατίθεσθαι· προσκαλεσάμενος ἅπασαν τὴν ὑπ' αὐτῷ
	πνευματικὴν ἀδελφότητα· καὶ τὸν μακάριον καὶ
	όσιώτατον αύτοῦ πνευματικὸν μᾶλλον εἰπεῖν υἰὸν ἢ καὶ
760	σαρκικόν Φαῦστον· εἶπεν αὐτοῖς· ἐγὼ μὲν ὦ τέκνα καὶ
	ἀδελφοὶ ἤδη μετέρχομαι τοῦ βίου τούτου∙ ὡς
	προδεδήλωταί μοι ὑπὸ τοῦ κυρίου μου Ἰησοῦ Χριστοῦ·
	καὶ τῶν τῆδε πραγμάτων μεθίσταμαι· καὶ ἐνδημῶ εἴπερ
	καὶ παρίδῃ τὰ ἐμοὶ πεπραγμένα δεινὰ ἡ αὐτοῦ ἀγαθότης ἐν
765	τῆ βασιλεία αὐτοῦ· πρὸς ἡν αὐτὸς ἐπηγγείλατο τοῖς κατ'
	ẻμὲ λέγων∙ δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ
	πεφορτισμένοι κάγὼ άναπαύσω ὑμᾶς· καὶ τὸ λοιπὸν οὐκέτι
	με ἐν σαρκὶ ὄψεσθε· καὶ ἐπὶ τούτῷ βούλομαι ὑμᾶς
	άλύπους εἶναι καὶ ἀμερίμνους· καὶ γὰρ ἐὰν εὕρω
770	παρρησίαν ένώπιον τοῦ θεοῦ οὐδέποτε καταλείψω ὑμᾶς
	όρφανοὺς μὴ ἐξαιτῶν τὴν αὐτοῦ ἀγαθότητα καὶ
	φιλανθρωπίαν τὸ συμφέρον ὑμῖν καὶ τῇ ποίμνῃ ὑμῶν· ἐν
	δὲ τῷ τέως ἐπιλέξασθε ἄνδρα εὐλαβῆ καὶ φιλόθεον τὸν
	ὀφείλοντα ὑμᾶς κυβερνῆσαι μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποβίωσιν·
775	πάντων δὲ ὀλοφυρομένων τὴν τοῦ πατρὸς στέρησιν· καὶ
	έπιτοαυτὸ συνηγμένων μιᾶ φωνῆ ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος
	πρὸς αὐτὸν εἶπον· τὸν τίμιον καὶ ὅσιόν σου Φαῦστον
	πάτερ ἄγιε εὐλογήσας κατάλιπε ἡμῖν τοῖς τέκνοις σου ἀντὶ
	σοῦ ποιμένα καὶ ἡγούμενον· ὄστις καὶ κυβερνήσει ἡμᾶς
780	καλῶς· καὶ? ποιμανεῖ διὰ τῶν σῶν τιμίων καὶ θεῷ
	εὐπροσδέκτων εὐχῶν∙ ὁ οὖν μακάριος Φαῦστος ἦν ὡς
	ἀληθῶς ἀγγελικὸν τὸν βίον κεκτημένος∙ ἐν καλῆ
	καταστάσει· κατὰ πάντα ἀπηκριβωμένος· ἐξομοιούμενος
	τῷ πατρί· οὐ μόνον τῆ σωματικῆ ἰδέα̞· ἦν γὰρ καὶ αὐτὸς

766 δεῦτε...767 ὑμᾶς·] Matthew 11:28.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

135

10

⁷⁵⁷ αὐτῷ] αὐτὸν Η 761 μετέρχομαι...τούτου·] τοῦ βίου τούτου ἐξέρχομαι Η 763 καὶ¹] add. ἐκ Η 764 αὐτοῦ ἀγαθότης] αὐτοαγαθότης Η 765 πρὸς... 767 ὑμᾶς·] om. Η 775 πάντων... ὀλοφυρομένων] πάντες δὲ ὀλοφυρόμενοι Η 776 συνηγμένων] συνηγμένοι Η 777 σου] add. υἰὸν Η 783 ἀπηκριβωμένος·] add. καὶ Η | ἐξομοιούμενος] ἐξωμοιωμένος Η
785

790

795

800

805

810

βαθύ τὸν πώγωνα ὡς Ἀαρὼν ἔγων· πραῢ δὲ τὸ πρόσωπον· κατηγλαϊσμένον τῆ χάριτι τοῦ ἀγίου πνεύματος· εἰς γῆρας λοιπόν καὶ αὐτὸς καταντήσας· ἀλλὰ καὶ ταῖς ψυχικαῖς άρεταῖς καλλυνόμενος καί φαιδρυνόμενος δίκην φωστήρος τοῖς πᾶσιν ἕλαμπε· καὶ ἦν ἐν μέσω τῆς πᾶσιν **ὑπερανεστηκώ**ς∙ άδελφότητος τοῖς καί ύπερβαλόντως ύπερέχων άπασι πράξει τὲ καὶ λόγω· ὃν καὶ εύλογήσας ὁ πατὴρ καὶ πλεῖστα ἐπευξάμενος· καὶ νουθετήσας ού μόνον αὐτὸν ἀλλὰ καὶ πᾶσαν τὴν άδελφότητα· περί τε έγκρατείας καὶ σωφροσύνης καὶ άγνείας· περί τε ταπεινώσεως καὶ ὑπακοῆς καὶ έλεημοσύνης και έπευξάμενος αυτούς και εύλογήσας και τὸ τελευταῖον ἀσπασάμενος· ἐξάρας τοὺς πόδας ὡς ὁ πάλαι Ίσραὴλ εἰς χεῖρας θεοῦ παρέδωκε τὸ πνεῦμακαλώς κυβερνήσας την έμπιστευθείσαν αύτῷ ποίμνην ύπο Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ χρόνοις πεντήκοντα πέντε· ὁ γὰρ πᾶς τῆς ζωῆς αὐτοῦ χρόνος γέγονεν όγδοήκοστος πέμπτος.

20

10

17. Ώς ἀκουστὴ ἐγένετο ἡ τοῦ ἀγίου κοίμησις πάσῃ τῇ πόλει καὶ αὐτῷ τῷ βασιλεῖ ἦν ἰδεῖν ὡς ἐξ ἐνὸς συνθήματος ἅπαντας συρρέοντας ἐπιτοαυτό· ἀπό τε ἱερέως καὶ πρεσβύτου νεανίσκου τὲ καὶ μοναχῶν τάγματα ἄπειρα· ἀπάντων συντρεχόντων ἐπὶ τῇ κηδεία τοῦ ἱεροῦ καὶ τιμίου αὐτοῦ λειψάνου· καὶ ἑκάστου αὐτῶν κηροὺς ἐπιφερομένων ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν· ὡς μηδὲ γυναιξὶ παραιτεῖσθαι λαϊκῶν τε καὶ παρθένων τῆς ἱερᾶς ἐκείνης

785 βαθύ... ἕχων·] Cf. Psalm 132:2. **797** ἐξάρας...πόδας] Genesis 49:33.

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

⁷⁸⁵ βαθὺ] βαθὺν Η**790** τοῖς πᾶστν] τῶν πάντων Η**791** ἅπασι] ἀπάντωνΗ**796** αὐτοὺς] αὐτοῖς Η**799** αὐτῷ] om. Η**807** καί¹] om. Ηπρεσβύτου] πρεσβυτέρου καὶ Η| τὲ] om. Η**810** ἐν... αὐτῶν·] ταῖςἰδίαις χερσὶν Η| ὡς...812 προπομπῆς·] ὡς μηδὲ γυναῖκα τῶν τεπαρθενίαν ἐπανῃρημένων καὶ τῶν γάμῷ συνδεδημένων τῆ ἱερῷ ἐκείνῃπροπομπῆ ἀπολιμπάνεσθαι Η

προπομπῆς· καὶ τοσοῦτοι ὥστε μηδὲ τὰ πρὸς τὴν θύραν χωρεῖν τοῦ μοναστηρίου αὐτοῦ· καὶ οὕτως λοιπὸν άνεκομίσθη τὸ τίμιον αὐτοῦ λείψανον ὑπὸ εὐλαβῶν 815 άνδρῶν· καὶ παντὸς τοῦ πλήθους ἐν τῇ ἁγιωτάτῃ μεγάλῃ έκκλησία πρός τὸ ἀσπάσασθαι αὐτὸ τὸν εὐσεβέστατον καὶ φιλόχριστον βασιλέα· καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ παλατίω αύτοῦ· κάκεῖθεν προεκομίσθη ἐν τῆ μονῆ αὐτοῦ προάγοντος ἕμπροσθεν τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Πρόκλου καὶ παντὸς τοῦ εὐαγοῦς κλήρου· καὶ πάντων 820 τῶν μοναστηρίων συντρεχούσης ὡς εἴρηται καὶ τῆς πόλεως πάσης· καὶ ἕκαστος αὐτῶν ἐσπούδαζε τοῦ ἱεροῦ έκείνου σκίμποδος άπτεσθαι και εύλογίας άξιωθηναι της έξερχομένης διὰ πνεύματος ἁγίου έξ αὐτοῦ· πολλοὶ δὲ νόσοις ποικίλαις συνεγόμενοι και δαιμονῶντες τῆ ἀφῆ 825 μόνη τοῦ λειψάνου αὐτοῦ ἐκαθαρίσθησαν· καὶ λοιπὸν ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ὡδαῖς πνευματικαῖς φθάσαντες αύτοῦ τὸ μοναστήριον κατέθεντο αὐτὸν ἐν τῷ τοῦ Προδρόμου ναῶ· ἐν τῆ ὑπογαίω καμάρα τῆ οὕση ύποκάτωθεν τοῦ ἱεροῦ βήματος· τῇ κτισθείσῃ ὑπ' αὐτοῦ 830 τοῦ ὁσίου εἰς αὐτὸ τοῦτο· καὶ οὕτως λοιπὸν ὑπέστρεψεν έκαστος είς τὸν οἶκον αὐτοῦ· αἰνῶν καὶ δοξάζων τὸν θεόν· μετά δὲ τὴν κηδείαν τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ καθαιρέτου τῆς Νεστορίου αἰρέσεως Δαλμάτου τοῦ **όσιωτάτου**· Πρόκλος ἀοίδιμος πατριάρχης 835 ò συγκαλεσάμενος πᾶσαν τὴν ἀδελφότητα τοῦ αὐτοῦ εύαγοῦς μοναστηρίου χειροτονεῖ αὐτοῖς τὸν μακάριον καὶ όσιον Φαῦστον ἀντὶ τοῦ ἐν ἁγίοις Δαλμάτου πρεσβύτερον άρχιμανδρίτην καὶ ἡγούμενον· καὶ ἄρχοντα πάντων τῶν τῆς βασιλίδος μοναστηρίων· κατὰ τὸ κρατῆσαν ἔθος τῶν 840 άγίων συνόδων· καὶ μετὰ ταῦτα ἐν χαρῷ ὑπέστρεψεν ἐν τῷ έπισκοπείω αὐτοῦ· μετὰ δὲ τρίτην ἡμέραν τῆς κοιμήσεως

30

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁸¹² καὶ...ὅστε] τοσοῦτον δὲ πλῆθος ἐξ ἀπάντων συνέδραμεν ὡς Η
820 κλήρου·] om. Η | καἰ²...821 μοναστηρίων] πάντων τε τῶν μοναχῶν
Η 825 ποικίλαις συνεχόμενοι] συνεχόμενοι ποικίλαις Η 840 τῶν...841
συνόδων·] om. Η

τοῦ ὁσίου τὸ θαυματόβρυτον καὶ τρισόσιον αὐτοῦ λείψανον μύρον άνέβλυσεν έκ τοῦ ἱεροῦ αὐτοῦ τύμβου. εὐφδίαν πνέοντα τοῦ ἀγίου πνεύματος· καὶ τοσοῦτον ὥστε πληρωθηναι τον υποκείμενον έκεινον τόπον όπερ άκουσθέν έν όλη τῆ πόλει μετὰ σπουδῆς ἄπαντες ἔδραμον άρύσασθαι έξ αὐτοῦ· καὶ λαμβάνοντες πίστει τὲ χριόμενοι έξ αὐτοῦ ἰῶντο ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν· οὐ μόνον τῶν σωματικῶν ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον τῶν ψυχικῶν.

10

20

 Τοῦτο τὸ τέλος τοῦ μακαρίου· κἀκείνη ἡ ἀρχὴ τοῦ θαυμαστοῦ καὶ ἐναρέτου αὐτοῦ βίου· ἑτελειώθη ὁ ἐν άγίοις πατήρ ήμῶν Δαλμάτος μηνὶ αὐγούστῷ δευτέρα· ἐν ή ἐπιτελεῖται ή ἀνακομιδή τοῦ ἁγίου λειψάνου Στεφάνου 855 τοῦ πρωτομάρτυρος· καὶ ἐτάφη τῆ τρίτῃ τοῦ αὐτοῦ μηνός· ό δέ γε ἀοίδιμος αὐτοῦ υἰὸς καὶ ὅσιος Φαῦστος ἔμεινε ποιμαίνων καλῶς καὶ θεαρέστως τὴν ἐμπιστευθεῖσαν αὐτῷ ποίμνην· κατά τὸν δοθέντα αὐτῶ τύπον· παρὰ τοῦ πατρὸς άπαραλείπτως· ἕως χρόνους ἱκανούς· καὶ αὐτὸς εἰς γῆρας βαθύ καταντήσας· φαίνεται γάρ μέχρι τῆς εὐσεβοῦς βασιλείας Μαρκιανοῦ ἐπιβιῶναι· καὶ πολλῶν γαρισμάτων καί δωρεῶν ἰαμάτων παντοδαπῶν ἀξιωθῆναι παρὰ θεοῦ· διὰ τῆς ἐναρέτου αὐτοῦ καὶ θεαρέστου διαγωγῆς καὶ πολιτείας· καὶ τίς ἱκανὸς ἐξειπεῖν τῶν θεοφόρων τούτων πατέρων την θαυμαστην και άγγελικην ώς είπειν έπι γης βιοτήν· τίς τὰς πολυημέρους νηστείας· τὰς ἀγρυπνίας· τὴν τῆξιν τοῦ σώματος καὶ τὴν καρτερίαν· τὸ κατὰ πάντα έγκρατές· τὴν ἀσίγητον δοξολογίαν καὶ ὑμνωδίαν· τῶν δακρύων τὴν ἔκχυσιν τὸν διηνεκῆ κλαυθμόν τὴν 870 έκούσιον αὐτῶν πτωχείαν πνευματικήν· καί τῶν

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

845

850

860

⁸⁴³ θαυματόβρυτον] θαυματουργόν Η 845 εύωδίαν... 846 τόπον·] om. Η 846 ὅπερ...847 ἀκουσθέν] οὗπερ ἀκουσθέντος Η 847 ὅλη] πάση Η 855 έπιτελεῖται] τελεῖται Η 860 χρόνους ἱκανούς-] χρόνων ἱκανῶν Η 861 φαίνεται γάρ] φέρεται και λόγος Η 862 έπιβιῶναι·] add. αὐτὸν Η 871 τῶν ... 872 ἐπερχομένων] τὰς ἐπερχομένας παρὰ τῶν Η

έπερχομένων όρατῶν τε καὶ ἀοράτων νιφάδας· τὰς εύποιΐας τὰς εἰς τοὺς δεομένους· τὰ θαυμαστὰ αὐτῶν ἆθλα· οὗτοι ἐγένοντο τοῖς πᾶσι τὰ πάντα· κατὰ τὸν μακάριον ἀπόστολον· ἵνα τοὺς πάντας κερδήσωσιν· 875 όρφανῶν έπίκουροι χηρῶν προστάται· βακτηρία γερόντων· άδικουμένων προΐστορες άπεγνωσμένων σωτῆρες· θλιβομένων παραμυθία· ἄρτος ψυχικὸς καὶ σωματικός πεινώντων· πόμα διψώντων· λιμένες τῶν σώζεσθαι βουλομένων ιερέων καλλονή μοναζόντων 880 φαιδρότατοι φωστῆρες καὶ ἀρχηγοί· ἐπίγειοι ἄγγελοι· καὶ οὐράνιοι ἄνθρωποι· πλάνης καθαιρέται αίρέσεων **ἀφανισμός**∙ δαιμόνων αντίπαλοι· καὶ τοῦ κόσμου προστάται· τούτους έθαύμασαν μέν ἄγγελοι· έπήνεσαν δέ άνθρωποι· ήδέσθησαν βασιλεῖς· ἐσεβάσθησαν ἄρχοντες· 885 ήνοίγησαν ούρανοί· έδέξαντο τούτοις δικαίων χοροστασίαι άγγέλων άρχαγγέλων προφητῶν ἀποστόλων μαρτύρων ίεραρχῶν καὶ ὁσίων· καὶ πάντων τῶν πρωτοτόκων ή έκκλησία· τῶν ἀπογεγραμμένων τῆς ἄνω Ίηρουσαλήμ· τούτων τῶν θεοφόρων πατέρων τὸν 890 ἄμεμπτον βίον έρασθεὶς ὁ κύριος· ἐδέξατο ὥσπερ θυμίαμα τερπνόν· καὶ ὡς προσφοραὶ ὁλόκληραι· καὶ ἱερεῖα ἄμωμα άνεκομίσθησαν αύτῷ ἐν οὐρανοῖς· οἱ ἱδρῶτες αὐτῶν μύρον· οἱ πόνοι τῆς ἀσκήσεως αὐτῶν μυρίζουσιν ὥσπερ τὰ ἀρώματα· τὰ σώματα αὐτῶν ἰαμάτων μεταδοτικά· ἐκ 895 τῆς λάρνακος αὐτῶν ἐκπορεύεται εὐωδία ἀνείκαστος· κατευωδιάζουσα τῶν πιστῶν τὰ νοήματα· ἀσθενοῦντας θεραπεύουσι· πᾶσαν ἀρρωστίαν τῆ ἐπαφῆ καὶ μόνῃ τῆς μυροβρύτου σοροῦ αὐτῶν τὴν ὑγείαν παρέχουσι· καὶ τί δεῖ τὰ πολλὰ λέγειν· ἀστέρας ἀριθμεῖν· ἢ σταγόνας ὑετοῦ·

Dirk Krausmüller, "The Two Lives of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," Journal for Late Antique Religion and Culture 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126

10

⁹⁰⁰

⁸⁷⁴ τοῖς...πάντα·] I Corinthians 9:22. 875 ὕνα...κερδήσωσιν·] Cf. I Corinthians 9:19.

ἀοράτων] add. ἐχθρῶν Η 877 προΐστορες] ύπερασπισταὶ Η 872 878 ψυχικός...879 σωματικός] ψυχικῶς καὶ σωματικῶς Η 890 τόν... 891 βίον] τοῦ ἀμέμπτου βίου Η 893 έν...894 μύρον·] ώς μύρον Η 894 μυρίζουσιν] εὐωδιάζουσιν Η 898 πᾶσαν] reliqua desunt in H

η ψάμμον θαλάσσης· η τὰ θαύματα αὐτῶν· εὕκαιρον ä καθεκάστην τελοῦσιν.

19. Άλλ' ὦ πατέρες ἅγιοι· ὦ φωστῆρες ὑπέρλαμπροι· μή παύσοιτε και νῦν ὑπερ ἡμῶν τοῦ μικροῦ ὑμῶν ποιμνίου πρεσβεύοντες· τοῦ συντηρεῖσθαι ἡμᾶς σώους καὶ άβλαβεῖς ἀμφοτέρωθεν· ψυχῆ λέγω καὶ σώματι· καὶ τοσοῦτον ὄσφ μᾶλλον ἄρτι τῷ θρόνφ τοῦ θεοῦ προσεγγίζοντες· καὶ τῆς θείας καὶ ἀφράστου ἐκείνης χαρᾶς καὶ θυμηδίας τῆς αὐτόθι ἐκπεμπομένης ἀπορρήτως πιμπλάμενοι· τρανώτερον καὶ καθαρώτερον· ὡς ἂν καὶ ήμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀνάξιοι· καὶ πάσης ἐστερημένοι ίκμάδος πνευματικής άρετής οι προσφυγόντες έν τή πνευματική ύμῶν μάνδρα καὶ καταξιωθέντες τῆς λογικῆς ύμῶν ταύτης ποίμνης πρόβατα γενέσθαι· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ οἱ ἐν πίστει καὶ πόθω συνεορτάζουσιν ἡμῖν· ἐν τῇ φαιδρᾶ καὶ παγκοσμίω ὑμῶν μνήμη· διὰ τῶν εὐπροσδέκτων ὑμῶν πρεσβειῶν εὕροιμεν παρρησίαν ἐν ἡμέρα κρίσεως· καὶ σύν ύμιν τυχείν τῆς τε μερίδος ὑμῶν καὶ στάσεως ἐν τῆ τῶν οὐρανῶν βασιλεία· καὶ τῶν αἰωνίων καὶ ἀπορρήτων έπιτυχεῖν ἀγαθῶν· ἃ προήτοιμασεν ὑμῖν ὁ θεός· τοῖς άγαπήσασιν αὐτόν· ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν· ῷ̇̀ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος· νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

925

920

905

910

915

10

Translation

Life and Conduct of our Holy Father and Archimandrite Dalmatos. Bless, Father! 1. The divine grace of the holy and consubstantial Trinity, the universal providence, which has brought everything from non-being to being, the comprehensive and untiring power, which moves and preserves and holds together everything, from generation to generation passes to those who are worthy of it, and makes them friends of God, and inheritors of the Kingdom of Heaven, and proclaims them to be apostles and prophets and martyrs and teachers and monks in their own times as he sees fit, according to the blessed Paul who speaks thus: 'And those he foresaw, he also called; those he called, he also glorified; those he glorified, he also justified. Who will bring any charge against those whom God has chosen? It is God who justifies. Who, then, is the one who condemns?' The same hypostatic and manifold wisdom and power of our Lord and God Christ, then, showed us a father who was irreproachable, righteous, truthful, pious, like the blessed Job, desisting from all evil things, hating what is evil and clinging to what is good, as the progressing speech will show in what follows.

2. For in the days of the emperor Valens who was lawless and hated by God, the loathsome heresy of Arianism had for a long time been dominant, as the same Valens had already been completely brought under the control of those who were of a mind with Arius. Then one could see a great persecution of the orthodox. The priests and holy fathers and teachers who held fast to consubstantiality were subjected to exile and affliction, and there were burnings of priests at sea and sacred vessels were seized. And as we hear about the Babylonians, that Balthasar, the son of Nebuchadnezzar, brought the vessels of the temple of the Lord and he and his concubines and his grandees and his bed-fellow drank, thus it was also here. Then one could see the honour of venerable and chaste women violated and turned into a spectacle opposite the house of the lord, and the sacred and revered grey hair of venerable and holy men smeared with pitch and set on fire, and houses confiscated and seized, and all the churches of the orthodox shuttered and closed, and some of them burned down, some used for the most disreputable services. Then one could see the blessed Gregory who is named after theology, the famous bishop of Nazianzus, celebrating services for very few and easily numbered select groups of the orthodox in a small oratory, and not being able to process far from it. Among these there was also Gregory himself who describes the darkness that then held the world, and speaks thus: 'But as is plain, we were delivered up on account of our other sins, and because our conduct had been unworthy of your commandments, but we had walked after our own evil mind. For what other reason can there be for our being delivered up to the most unrighteous and wicked men of all the dwellers upon earth? The first Nebuchadnezzar afflicted us, possessed during the Christian era with an anti-Christian rage, hating Christ

just because he had through him gained salvation. The second one was no more kindly, while he bore the name of Christ, he was a false Christ, and at once a burden and a reproach to the Christians, for, while to obey him was ungodly, to suffer at his hands was inglorious, since they did not even seem to be wronged, nor to gain by their sufferings the glorious title of martyr, inasmuch as the truth was in their case perverted, for while they suffered as Christians, they were supposed to be punished as heretics.' And again: 'But for what purpose should I give a tragic description of the evils of the time, and of the penalty exacted from us, or, if I must rather call it so, the testing and refining we endured? At any rate, we went through fire and water, and have attained a place of refreshment by the good pleasure of God our saviour.' This the great Gregory said when he described the squall that had the world in its grip.

3. But I will now turn to that which my speech has urged me to say from the beginning. The kind God did not think that his flock should be left unaided. Just as Paul had seen in a nocturnal vision a man from Macedonia who stood before him and said to him: 'Come to Macedonia and help us!', and as he had roused Daniel in the spirit over Susanna, thus for reasons known to himself he roused the spirit of his servant Isakios, a most pious man who dwelt in the desert and was filled with divine grace and was deigned worthy of the prophetic gift. This one, then, received a divine illumination from above, which ordered him to go to Byzantium, and to fight for the faith, which had already been endangered for a long time. And as God appeared to Isaiah and said: 'Whom will I send to my people Israel, and who will go to them?', because the word was venerable and there was nobody who would bring it, and Isaiah replied: 'See, Lord, send me!', thus our God-bearing father yielded to him who had ordered him. And descending from the desert like a sun that rises from the East and shines as far as the West, he arrived in Byzantium. And finding that the souls had been drowned in the proverbial flood, he rose like Elijah against Ahab the king of Israel, saying the same things: 'I have found you perverting the house of Israel.' And since in all this he was not able to persuade him by sometimes scolding and at other times rebuking, the man of God Isakios turned to the providence above through extended prayer and entreaty. And a reasonable cause appeared to the emperor, from God as I think, and followed immediately after the prayer of the righteous one. For when a multitude of barbarians invaded Thrace and plundered it, divine justice drove the evildoer there, exiling him in accordance with God's plan, even though he did not wish to go. And there he suffered death, being burned alive, just as our blessed father Isakios had prophesied. For God who is a righteous judge, who said through the prophet David: 'His toil is on his head, and his injustice will come down on his crown. And as you have done so it will be done to you, and by the judgement that you give you will be judged', condemned this impious one to be burned by fire as he himself had burnt a great many of the orthodox.

THE TWO LIVES OF DALMATUS

4. Then through divine providence and with the vote from above the Spaniard Theodosius, a Christ-loving and orthodox man, laid hold of the empire, and after he had subdued the people of the barbarians together with Gratian, the emperor of Rome, he returned to Constantinople with glory and great joy. There he was told what had happened concerning the blessed Isakios, how he had foretold Valens by way of a rebuke and how he had prophesied his most wretched death, and that everything had befallen him as the man of God Isakios had said. But when the emperor Theodosius heard this he was gripped by great amazement and fear, and he went to pay his respects to the holy one, together with all his grandees. And among them there was also the blessed Dalmatos, an educated man who cohabited with piety, and was registered in the second army of the scholarioi. And when he had heard everything about the blessed Isakios and had seen his angelic appearance and conduct, he took delight in him. And he himself, too, desired to enter the same contest as he, but was in two minds as he worried by himself how he might leave his wife and children. For the man was rich and had many possessions, and was noble and famous, and by descent from the rise of the sun. After the emperor had been blessed by the holy one, and had received a prayer from him, he went away from him, and each one travelled to his own place, and the blessed Dalmatos also went away, having inside a burning desire. After a few days, then, he again came to the blessed one, and having asked him for a prayer he remained there for five days, enjoying his teaching, as being insatiable about it, for the man was diligent and zealous about the commandments of Christ. And having disclosed all his thoughts to the holy one, he went to him after seven days and said: 'Pray for me sinner, father, that I go to my house, for see I have tarried with my father and those in my house will be afflicted.' Then our pious father Isakios said to him in a joking manner: 'Praised be the lord, child, you will stay here with me all the days of my life in the flesh', and the blessed Dalmatos answered the pious one: 'Man of God, I have possessions and children, how shall I do this?' And the pious one said to him: 'Let it be, child, for the lord who has revealed to me your affairs will certainly look after your wife and your children, as he has said in his Gospels: "Who loves his father or mother more than me, is not worthy of me." And now since you know this well and clearly, child, do not object. And in order that you will know this, too, this place of my worthless corner will be made great and will increase and it will endure until the end of time, and it will be called by your name, my child.' Having heard this from the holy one the blessed Dalmatos

was gripped by fear and astonishment and did not ask him any further, but fell at his feet and asked to receive a prayer. And having prayed over him and having blessed him he let him go away in peace.

5. But the famous and pious Dalmatos went to his house and did not hesitate about all that had been said to him by the holy one, but trusted in the one who had inspired him, that he certainly has the power to do what he promised. For he is the one who also said to

Abraham: 'Go out from your land and your family, and hither to the land that I will show you.' But indeed through Elijah the prophet he had also called and anointed Elisha as prophet on the same day, who quickly obeyed and did not contradict, but immediately slaughtered the pair of oxen and burned the ploughs, and straightaway followed him. And just as Peter and Andrew and John and James, the sons of thunder, as it is written in the Gospels, immediately left everything and followed Christ when he called them, in the same way the blessed Dalmatos also trusted in the lord and in his servant Isakios and carried out all that he had been commanded. For he went into his house and disclosed to his wife all that he had planned, saying: 'I certainly must do this, wife of mine.' And when that God-loving woman had heard this from him, she was gripped by not a small sorrow and cried and was very distressed about this, and did not know what to do. For she knew the steadfastness of her husband, and that he had for a long time laboured about this and had always called blessed those who took up the monastic life, she checked herself so as to give in to his counsel but again thought about her widowhood and the fatherlessness of the children and besides also that she would be left in a foreign place, and she did not wish to be consoled, but wailed and beat herself. But the venerable Dalmatos said to her: 'What are you doing, my lady, crying and breaking my heart? You who are also Godloving yourself should rather fall in with this plan. You have heard the blessed Paul say that the form of this world passes away, and that those who have wives shall be as if they had none, and those who posses as if they do not possess, and those who use as if they do not use. And the saviour says in the Gospels: "If someone does not renounce all the things of the world he cannot be my disciple". And there are many other things besides, through which he makes recommendations for us in the Scriptures, as you yourself know well and have often heard from me, and you have called blessed those who have chosen this good portion. Now then, my lady, leave off crying and wearing yourself away. And do not become like one of the ignoble women who love life and are fastened to the earth, who share with their husbands only the flesh and the transient joining of lust, but do not care at all about what is incorruptible and eternal, and what kinds of good will enjoy those who have forced themselves a little in this short life.' And the wife said to him: 'My lord, do not think that I am crying because I will be deprived of some transient pleasure or love of the flesh or some transient and earthly affection, but I think of the untimely fatherlessness of these our little and pitiable children and the lack of a guardian and protector from which I will suffer in my widowhood in this strange land. Besides also think of the affliction of our parents and how I will look them in the eyes when I return without you.' At long last the wife was persuaded and left off crying and wailing, and gave in to the request of her husband. For not for long could she hold him who could not be held but she certainly had to be overcome by the will and foreknowledge of God. And thus the blessed one took all that his wife owned, the mobile wealth in gold and silver and

the entire jewelry of his wife and her male and female slaves, and the girl-child and gave it into the hands of his wife. And he said to her: 'Farewell, wife, do not grieve or cry, but protected by the help of God, go to your parents and concern yourself with the salvation of the soul. For I put my hope in the mercy of God that when you have fought well and completed your life in a God-pleasing manner, I will see you in the life to come, in the choir of the prudent virgins, but in this very short sojourn of my life in the flesh you will not see my face again.' And after he had taken leave from her and bidden her the last farewell, he let her travel to the East, from where this venerable couple had come.

5. But taking with him his son Faustos who was still very young, the blessed Dalmatos returned to our pious father Isakios and henceforth lived with him, toiling with him and doing the same as the father, and obeying him in all respects as his spiritual son. The blessed Dalmatos, then, undressed for the contests of asceticism, and through his conduct of ascetic activity he soon became rich in contemplation and rich in the wisdom of speech so that he was able to exalt virtue also with the word, and to complete and seal it through deeds and was lacking in nothing. But he was capable of pulling down heights and taking captive all thought that rises against the knowledge of God, and of distinguishing what is better from what is worse. 'For those whose achievements are only in conduct or in speech', Gregory the Theologian says: 'but are lacking in the other seem to me to be in no way different from those who have only one eye. For them this is a great harm and a greater shame when they see and are seen. But those who excel in both respects and are ambidextrous are perfect and live with the blessedness that comes from it.' This was also true for the blessed one, for excelling in both, he outdid all and was only outdone by the father, for by him he was hindered to take the first rank. For it is enough for the disciple that he becomes like his teacher. But in the height of humility he exceeded all and rose above all. For he did not show softness when confronted with some distressing aspect of the ascetic life, as having come from a life of luxury and relaxation, nor did he measure himself in some achievements but he guided and trained himself in all things, as regards appearance and look, and the control of his tongue and the moderation of his voice and the meekness of his gait and the simplicity of his clothes, and his venerable and unfeigned character, and his joyful pallor, so that one could rather infer from it the inner state of the soul. For he devoted himself with ceaseless gaze to the life of the teacher as to an architypal image and wished to become like it in all respects. And to put it simply, what is there need of the painting of words when the virtue is expressed in deed and in word? For he encompassed and had in himself all virtue simultaneously as it naturally should be the case with a man of God.

6. At any rate when matters stood thus, it was not possible for a city on a hill to be hidden, nor for a burning light to be concealed under a bushel but the virtue of these pious ones was the talk of all in the city. And all ran to them as if by agreement, and especially those

from the senate and those who excelled in high ranks and dignities. And the Christ-loving emperor Theodosius himself often visited them and asked them to say many prayers for himself, and for his children, and for his empire. And they blessed all and prayed for them, advising them to abstain from the affection for earthly things, and only to have the desire for God, and for the good things that remain eternally and endlessly for those who have lived well, and also to desist from the desires of the flesh, which wage war against the soul, to be charitable, peaceful, merciful, kind, humble, not to be envious, or jealous, or haughty, not to lie to each other, not to desire what belongs to the neighbour, but rather according to the Apostle, to think of whatever is respectable, whatever is chaste, whatever is decorous, if there is virtue and if there is praise, and the peace of God shall rule in your hearts. This and more of the same they taught and counselled all that came to them, then letting them go in peace.

7. But the visitors themselves were seized by trust in the holy ones and brought for service to the holy ones however much they could afford, as we have heard was the case at the time of the apostles, and gave it into the hands of the blessed Dalmatos. And they in the simplicity of their souls again gave this to those who had need of it, unceasingly making the distribution on every day, so that the poor and those who were in need of something vital, said: 'Let us go to the man of God Dalmatos and he will nourish us from what God has given to him.' From this custom it came to pass that the monastery was called by the name of Dalmatos, as the God-bearing Isakios had prophesied. But they themselves shone through virtues like luminaries and pursued the angelic life on earth, so that they vied with the incorporeal ones while being in the body, persevering in fasts and entreaties and vigils and the study of that which is divine. And spending all days of their life in quietude, they also had the famous Faustos with them, training him and leading him to the wrestling-ground of the ascetic palaestra, and he again progressed in wisdom as much as he grew in stature. For he was sagacious and zealous, and even though the peak of youth is a very great obstacle to perfection he was not pulled down by the titillations of the passions, but had at home the example of virtue, and by looking at it he made straight the paths of philosophy and was most excellent in everyone's eyes. And just as we see foals and calves skipping beside their mothers from their birth, thus he himself ran close beside his father in foal-like frolicking and did not lack much of the highest movements of the soul, if you wish, showing in outline the future virtue, and being traced out before the time of exactitude.

8. But our sanctified father Dalmatos who had an insatiable appetite for the activities of quietude and fasting, imitated Moses in this, too. He fasted in sequence all the days of the holy Lent until the holy and great Thursday, and then when they celebrated the liturgy he partook of food, but when it got late, after the canon of the evening liturgy, he seated himself on his stool, as he was used to, in order to sleep a little, for he did not stretch out

on a bed since he had become a monk. And he was comatose for another forty-three days, and thus resting on his seat as if in ecstasy (this stool is preserved unto this day and performs many cures for those who approach it in faith), he remained until the holy Ascension, praying in his mind, so that it was clear not only from his pulse but also from the feeble breath of his nose that he was alive. It was a source of amazement for those who saw him, so that the great Isakios was not a little astonished at this. The righteous one foresaw with his clairvoyant gaze that he engaged in contemplation and did not wish to bother him. But then he saw that he was carried beyond what is fitting (for the number forty is the highest for the holy ones who have as their model Moses and other Godbearing fathers, who show them how one must fast or live in quietude). And when the holy Ascension had come the divine Isakios approached him and called ihm three times with the words: 'Brother Dalmatos, how long do you sleep, get up!', and holding him by the hand he set him up. And he rubbed his eyes and said to the pious Isakios: 'My lord and father, have the brothers sung the Tierce?' And the blessed Isakios answered him: 'Where were you that you do not know if they have sung it?' And the famous Dalmatos said to him: 'I was here, close to you, my father, but at present I was in the service of the holy Maccabees.' And he said to him: 'From what is it clear that you were there?' And he said: 'I was there with the patriarch Nektarios, at the divine liturgy, and I was sitting with him on the throne, second after the patriarch, and not only I was there but I also saw three brothers from our monastery there.' And the blessed Isakios asked him: 'Where did the brothers stand?' And he said: 'The first stood near the chancel, the second near the ambo, and the third near the great gates.' Having heard this, the God-bearing Isakios called the ostiary and told him: 'Bring to me here one after the other the brothers who come from the service of the holy Ascension!' And when they came he brought them to him, and the blessed Isakios asked them: 'Where have you just been?' And they said to him: 'We were at the service of the holy Maccabees, venerable father.' And he said to one of them: 'Where did you stand, brother?' And he answered him: 'I was standing near the chancel, lord' And likewise the second and the third said where they had stood. And all who heard it were astonished and praised God. And this became known to all the inhabitants of the city, and to the emperor himself, and the love of God between the holy Isakios and Dalmatos increased even further. And seized by trust in them a substantial crowd joined them, and their monastery was strengthened with every passing day, and the number of the brothers multiplied, and they were all together in harmony, praising and glorifying God without interruption, so that the word of the blessed David was fulfilled in them: 'See what is as beautiful or as pleasing as when brothers live together.' 9. And after some time when Theodosius the Great was emperor and the most holy Nektarios held the episcopal throne, our holy father Isakios died. And the bishop Nektarios came to the monastery and asked the priests and the other monks whom they

wanted to be their abbot, and all said as of one accord that they wanted Dalmatos, whom God had chosen and set aside. But he who hated fame and was exceedingly humble did not obey them, calling himself unworthy and a simpleton and insufficient. But at long last he was persuaded, and they made him abbot through the common vote of all and the will of God, and they also ordained him priest, in the twenty-second year after his retreat from the world. For he had become monk when he was thirty, as we have learnt from the chronicles, and he is shown to have lived together with the blessed Isakios for sixteen years. For the holy Isakios lived in Constantinople for twenty-one years. In the second year, then, of the rule of Arcadius, the son of Theodosius, the famous Dalmatos was ordained abbot and priest, and henceforth the holy one excelled in asceticism and exerted himself through greater toil and harsher conduct and exact quietude, and more plentiful almsgiving, and he was in all respects like the God-bearing Isakios or even outdid him.

10. But he was exact and very zealous about the judgements of those who went to lawcourts, for he was trained in the law from his life as a layman. And indeed he also had the very volition that lies in nature, which taught him what must be done and what must not be done. But most of all he had in him the holy Spirit who had descended on fishermen and uneducated disciples and had shown them to be orators and sages, who inwardly imparted to him purer illuminations and let him know the manifestation of all hidden things, as one can see from the following. For at that time two men had a lawsuit before the emperor Arcadius, and the accuser was not straightforward in his expression but was talkative and profuse in the manner of a denouncer and a trickster. He wanted to confound the adversary and take what was his. As the adversary saw his shameless character, and the intent of his evildoing, he feared that he would persuade the emperor with his wordiness, and would condemn him. And he fell down at the feet of the emperor and asked him to send both to the holy Dalmatos, saying thus: 'Lord ruler, command that we two immediately be sent to the just and great monk Dalmatos, for he is truthful and just and through him God will make manifest to us the wholy truth!' When the emperor heard this, he commanded that the two immediately be sent there. And when they came to our aforementioned pious father, he asked them meekly, as he was wont to speak, what they had against one another. And when the accuser and denouncer opened his mouth to answer the saint, God the just judge, who glorifies those who glorify him and is glorified by them, did not let him speak even one word, but he immediately became speechless and could not express himself, and died shortly afterwards. How does this miracle differ from the one that Peter performed on Ananias and Sapphira, for God who brought this to pass also glorified our marvellous father? In the same hour the emperor heard it and so did the senate and the whole city. And they glorified God who performed such signs in his holy ones.

11. It happened then, after a little while that Nektarios, the holy bishop of Constantinople died, having held the bishopric for sixteen years and four months, and after him John Chrysostom was brought from Antioch the Great, five years. And when he died in exile Arsakios was made bishop for two years instead of him. And after him Attikos, twenty years and six months. And after he had died Sisinios took over the episcopal see, a pious and God-loving man, and after he had excelled in his office for one year and ten months and had departed for the Lord, there was a great contentiousness in the church and among the priests, as to who should become bishop in the imperial city. After they had made a great search where they could find a pious and wise man who should officiate in this great city so as to join the archbishops who came before him. And after there had been a great commotion and not a few days had passed in this search, a rumour spread about a certain man who was called Nestorios, that he should be worthy to become bishop of Constantinople. And what was inside him nobody knew apart from God, but what was outside him was fashioned in the shape of a sheep's fleece, and he was feigning piety while on the inside he was a devil and prepared for his perdition. But God did not even hide this from our holy father Dalmatos, but he revealed to him in a vision, in the manner in which he lets himself be seen by his servants, that he was crooked and full of lawlessness and deceit, and that his soul was filled with death-bringing poison. And the holy one kept this revelation to himself. But it happend that after a little while he was ordained and having been ordained Nestorios who was unworthy of the priesthood came to the monastery, as was the custom since the days of our holy father Isakios, that the bishop of the day came to pay his respects to the holy ones. Having come then himself, Nestorios, with the clergy of the Great Church in order to pay his respects to the pious one, and wishing to enter the cell of the man, he hindered him with the words: 'Go away and correct what is hidden in your heart and then come into my cell!' When he heard this the ill-omened Nestorios was filled with darkness and shame and he went out and went away much against his wishes. But to all the clerics and laypeople who came from the city to pay their respects to the holy one the pious one said: 'Be vigilant and look after yourselves, children and brothers, because a great beast has leapt into this city, and it is perverted from the pious and correct faith, and he will destroy many through the injustice of his teaching.'

12. After three years had passed, and his impiety had remained in the shadows the holy and consubstantial Trinity did not permit it but made manifest his hidden tumour, which he had in his heart. And he began to vomit forth his soul-destroying poison, and openly to blaspheme the Son of God. He divided the one son into two sons, for he said: 'Christ differs from the God Word', and sometimes he said: 'I separate the natures but unite the worship', and at other times he said: 'He is the son because of the Son who is joined with him.' Therefore he also refused to call the virgin God-bearer, saying: 'I do not speak of a

two-months- or three-months-old God.' Because of these blasphemies an ecumenical synod was convened in the metropolis of the Ephesians, at the command of emperor Theodosius who deposed the unclean Nestorios from the throne of Constantinople, and sent him to Ephesus against his will. But after he had gone there, the wretched one again did not cease adding blasphemy to blasphemy. For he said that the Son of God had not become man, but if the Son had become man the Father and the Spirit would also have become men. He said these blasphemous things but he also had defenders who did not permit that his deposition by the holy and ecumenical synod was reported to the emperor. For the synod that had been convened in Ephesus at the command of the most pious and Christ-loving emperors, found that the enemy of Christ stuck to the same blasphemous words, and made impious proclamations, and they deposed him with the help of the holy Spirit, having subjected him to anathema, in order that henceforth the scandals be cut off from the whole world. When this news then spread in Constantinople, all who were of one mind with him and had received posts in the church from him, contrived to block the ships and the roads. And they did not allow that somebody from the holy synod went to Constantinople or that one of the orthodox went there, but only the letters and notifications of the enemy of Christ were speedily brought and delivered.

13. And since nobody prevails over God, for what is a man, there came a letter from Ephesus through a divine dispensation, written by the holy synod to Dalmatos the archimandrite of all the monasteries of the imperial city, and to Komarios Potamon the bishop, which was sent through some beggar. For they bound the letter and put it inside a staff, and thus begging and carrying the staff with him, he brought it to the holy Dalmatos, who took it and read it. And when he had understood its import he was greatly troubled, and he considered what was there to do. For during forty-eight years he had not gone out of his cell and had not stepped out at all and remained inside in quietude. Considering again the word of the Apostle who says: 'Nobody shall look for his own but each one that of the other, and do not wish your own as that of the neighbour', he sighed and was vexed thinking by himself: 'Perhaps it is not the will of God that I give up my intention by going out of my cell in order to help a city where the souls are in danger.' And he made a long prayer to the Lord God and said: 'Lord Jesus Christ, because of your blessed and holy name and the love for you and the desire for your heavenly Kingdom you have deigned me, your humble and unworthy servant, worthy of traversing the racecourse of so many years in this confinement, according to my smallness and wretchedness, since in your eyes, Lord, a thousand years are as one day. You know the intention of my humble soul, and know the compact I have made with you, my Lord, look on this prayer of your servant and hear me today, and reveal to me whether it is your will that I go out from my cell, because of the blasphemy and heresy that has your city in its grip, since you are glorified forever.' Immediately after the pious one had made this

prayer a voice was heard, which spoke to him from heaven: 'Go out, do not dither, for you go out for the salvation of many', and this is as it should be, for the Lord did not wish his flock to be lost completely.

14. And having been reassured through the revelation he had received from God, he went out and called all monks of his flock and the abbots of the other monasteries. And when a crowd had come together, for there also gathered not a few of the orthodox laymen, they went to the palace with litanies and odes and singing. When then the emperor heard the voices of the singers he asked those standing beside him: 'What is this sound and what is the psalmody of the singers?' And they said to him: 'It is Dalmatos who is great among monks, together with all the monks.' When the emperor heard that it was Dalmatos, he was astonished and said: 'I have often gone to him when earthquakes happened and asked him to come out and perform a litany and I could not persuade him. And how is it that he has come?' And he went out to meet him and prostrated himself and embraced him, and having been blessed by him he went into the palace together with the emperor, but the majority waited outside singing psalms. After the holy one had closeted himself with the emperor, he told him all that had happened, and showed him also the letter that had been sent by the holy synod. And when the emperor had read it he was greatly troubled, and he enjoined him to read it out before all. And after the letter had been read out and the holy one had received the just response from the emperor, he went out and said to the people: 'Brothers and fathers, let us go together to the martyrion of the holy Mokios, and there you will learn what you are commanded by the emperor, and we will read out to you the letter that has been sent by the holy synod.' Then the whole crowd of monks and laypeople left the palace singing the psalm: 'Praised be the Lord the God of Israel, because he has visited and redeemed his people.' And singing thus they came to the aforementioned church of the holy Mokios, and our holy father went up to the ambo and said to the people: 'Brothers and fathers, if you want to hear, quiet down a little and have patience, and do not wish to hinder what is being said, and I will tell you the exact words that I have heard from the emperor about the holy synod. The most pious emperor has read that letter that has been sent to us by the holy synod. And what he did not know he learnt, and he gained knowledge on the one hand from the letter and on the other hand from our worthlessness. He was also apprised of the deviousness of the wretched Nestorius, and of the prevention of the entering and exiting of that which had been sent by the holy synod, and of the letter that had previously been written by the holy emperor to the venerable synod, when I had previously spoken with his imperial highness. And he wrote what was fitting to God and proper to his imperial rank but instead of his missive those people produced other writings that supported their heresy. And we have told the emperor exactly about everything, and when he had heard it he was not a little disturbed. And he did not follow my words but rather the orthodox faith of his grandfathers and

fathers and the doctrine of the holy catholic church together with the six thousand holy bishops who had come together in different synods and who had sealed and sanctioned the doctrines that had been published at Nicaea. And he wished to obey them as something secure and firm, rather than choosing one man who was impure and perverted. And now, beloved children, if you also want to hear about the letter that has been sent by the holy synod, be quiet, for I am not one who is overweening or boastful, since the Lord will break the bones of those who please men, but I wish to inform your piousness about the content of the letter: 'Greetings from the archbishop Cyril to the priest lord Dalmatos the archimandrite of all monasteries in the imperial city Constantinople, that is, the New Rome, and to Komarios Potamon the bishops, the much desired spiritual brothers in the Lord. We had expected that the most venerable Nestorius would come and either repent of the ill-omened words that he had uttered ever since his ordination, and that he would ask the holy synod for forgiveness, even if it is highly dangerous to accord him forgiveness, for it is impossible to accord forgiveness to a man who has proclaimed such things, for he has perverted the whole world and dissolved the faith that is confessed by the churches.' And I will omit the rest of the letter, which is long, lest you become bored by the speech.

15. After the blessed Dalmatos had read out this to all the people, in the precinct of the holy martyr Mokios, and had prepared all not to follow the outlandish doctrine of the pestilential Nestorios, he let them go to their homes in peace. And after that he persuaded the emperor Theodosius to write a command to the sacred synod, while he himself also voted for the depositon of Nestorios. Then our holy father Dalmatos wrote back what was fitting as a representative of the entire church and of the elite of the city, to Cyril, the holy archbishop of Alexandria, that all inhabitants of the city subjected him to anathema, deposition and separation from God and the faith of the Christians, which came to be through the incarnation from the virgin, through the grace of our Lord Jesus Christ. Then the holy synod again wrote to him five further letters. And after the deposition of Nestorius who is hated by God the holy Cyril and the entire holy synod together the Coelestinus the holy pope of Rome agreed and issued a decree, with anathema and signatures, that the blessed and holy Dalmatos and those who after him would be abbots in his monastery should be archimandrites and exarchs and protopresbyters and archontes of all the holy monasteries of the city, giving him the first rank until the end of time, with the consent of the most holy and Christ-loving emperors Theodosius and Valentinus of Rome. And whoever wishes to know this can read the letters themselves and realise how great was the man of God Dalmatos, and how great was his holiness, that his virtues and God-pleasing conduct were heard, venerated and honoured by emperors and almost by the whole world. This we have written not in order to increase his glory, for what glory could be given to one who was glorified by God, but in order to make it manifest to you,

the lovers of Christ, who want to follow his footsteps and make progress through imitation of the irreproachable and unadulterated virtue, since for that purpose every divinely inspired and beneficial writing is passed on to us to whom the end of time has come, according to the blessed Paul.

16. After all this had been fulfilled Maximianos succeeded the heretic Nestorios, and after he had governed the most holy church of Constantinople and had died in peace, Proklos succeeded him as bishop, a learned and orthodox man, whose orthodox homilies and letters have been passed down until this time. During the tenure of this bishop our holy father Dalmatos died in peace, and was added to his fathers, like a ripe seed, and full of the days of the Spirit, But when he was about to commend his spirit to the Lord, he called the entire spiritual brotherhood that he governed, and his blessed and most pious Faustos who was his spiritual son rather than his carnal one, and said to them: 'Children and brothers, I will now depart from this life, as has been made known to me by my Lord Jesus Christ, and I will leave behind the earthly affairs, and if his goodness overlooks the terrible things that I have done I will enter into his kingdom, which he has promised people who are like me: "Come to me all who are weary and heavily laden and I will give you respite." And henceforth you will no longer see me in the flesh, and about this I want you to be without grief and worry, and if I get permission to speak frankly before God I will never leave you orphaned by not asking his goodness and loving kindness what is beneficial to you and your flock. But for the time being choose a pious and God-loving man who may govern you after my death.' And when all bewailed the loss of the father, and came together, they said to him with one voice as if from one mouth: 'Holy father, bless your venerable and holy Faustos, and leave him to us, your children, as shepherd and abbot in your stead, and he will govern us well and will shepherd us through your prayers that are venerable and agreeable to God.' The blessed Faustos in truth possessed a angelic life-style in good order, in all respects exactly like his father, not only as regards his physical appearance, for he had a long beard like Aaron and a meek face, which was brightened by the grace of the holy Spirit, but he was also adorned and illuminated through the virtues of the soul and shone for all like a luminary. And he was towering above all in the midst of the brotherhood and exceedingly greater than all in deed and in word. And the father blessed him and said a prayer over him and advised not only him but also the entire brotherhood, about restraint and chastity and sanctity, about humility and obedience and almsgiving, and having prayed for them and blessed them and embraced them for the last time, he stretched out his legs like Israel of old and commended his spirit into the hands of God, having governed well the flock that had been entrusted to him by Christ our God, for fifty-five years, for his entire life-time was eightyfive years.

17. As the death of the holy one was heard by the whole city and by the emperor himself one could see how all came together as if at one signal, from priest and elder to youngster, and countless groups of monks who all came together for the burial of his sacred and venerable body. And each of them carried candles in his hands so that not even laywomen and virgins refused to take part in that sacred funeral and there were so many that there was not enough speace at the gate of his monastery. And thus his venerable body was carried to the most holy great church by pious men and the entire multitude so that the most pious and Christ-loving emperor and everyone in his palace could kiss it. And from there it was brought to his monastery, with the most holy archbishop Proklos and the entire holy clergy walking in front of it. And all monasteries and the entire city ran together as has been said and each of them strove to touch that sacred bier and to be deigned worthy of a blessing that went out from it through the holy Spirit, and many who were in the grip of manifold illnesses and were possessed by demons were cleansed at the mere touch of his relics. And then under psalms and hymns and spiritual odes they arrived at his monastery and deposited it in the church of the Forerunner, in the subterranean vault underneath the sacred altar, which had been excavated by him for this very purpose. And thus everyone returned to his home, praising and glorifying God. But after the funeral of our most pious and holy father Dalmatos and overthrower of the heresy of Nestorius, Proklos the famous patriarch called together the entire brotherhood of his holy monastery and ordained for them the pious Faustos priest, archimandrite and abbot and archon of all monasteries of the imperial city, according to the custom established by the holy synod, instead of the holy Dalmatus, and afterwards he returned in joy to his episcopal house. But on the third day after the death of the pious one his miraculusly flowing and thricepious body poured forth ointment from his sacred tomb, which emitted the fragrance of the holy Spirit to such a degree that it filled that subterranean place. When this was heard in the entire city, all ran zealously to draw from it, and taking it and in faith anointing themselves with it they were healed from their illnesses, not only those of the body but even more those of the soul.

18. This was the end of the blessed one, and that was the beginning of his wondrous and virtuous life. Our holy father Dalmatos died on the second day of August, when the translation of the holy relics of Stephen the first martyr is celebrated, and he was buried on the third day of the same month. But his famous son, Faustos, for several years continued without interruption to shepherd the flock that had been entrusted to him in a good and God-pleasing manner, according to the rule that had been given to him by the father. And he reached a high age, for it seems that he lived until the pious reign of Marcian, and that he was deigned worthy by God of many gifts of grace and gifts of manifold healings, through his virtuous and God-pleasing conduct and life-style. And who is capable of expressing the wondrous and so-to-speak angelic life-style of these

God-bearing fathers? Who can describe the fasts of many days, the vigils, the withering of the body and endurance, the self-restraint in all respects, the ceaseless doxology and hymnody, the shedding of tears, and continuous wailing, their voluntary spiritual poverty, the storms of the visible and invisible ones that attacked them, the almsgiving to the indigent, their wondrous struggles? They became everything to everyone according to the blessed Apostle, in order to gain all, guardians of orphans, protectors of widows, staff of the elderly, witnesses of those who had been wronged, rescuers of those who had despaired, consolation of those who were afflicted, spiritual and corporeal bread of those who hunger, drink of those who thirst, harbours of those who wish to be saved, adornment of priests, most bright luminaries and leaders of the monks, angels on earth, and heavenly men, destroyers of error, overthrowers of heresies, opponents of demons, and protectors of the world. Angels admired them and men praised them, emperors respected them, dignitaries were in awe of them, the heavens opened for them, they were recieved by choirs of the righteous, angels, archangels, prophets, apostles, martyrs, hierarchs and monks, and the church of all the first-born who are registered in Jerusalem above. The Lord loved the irreproachable life of these God-bearing men, he accepted them as pleasant incense, and they were offered up to him in heaven as complete offerings, and as spotless sacrifices, their sweat was ointment, the toils of their asceticism make fragrant like aroms, their bodies provide healings, from their tomb an unimaginable sweet smell issues forth, which makes fragrant the thoughts of the faithful, they heal those who are frail, they give health to all illnesses through the mere touch of their ointment-producing tomb. And what need is there of many words? It is easier to count stars or rain drops or the sand of the sea than to count their miracles, which they perform every day.

19. But holy fathers, exceedingly bright luminaries, do not cease to intercede for us, your small flock, that we be preserved hale and unharmed in both respects, I mean in soul and body. And you can do this all the more as you are now near the throne of God, and are ineffably filled with the divine and inexpressible joy and happiness that issues from there, more clearly and more purely, so that we, too, who are sinners and unworthy and deprived of all moisture of spiritual virtue, who have taken refuge in your spiritual sheepfold and have been deigned worthy of becoming sheep of your rational flock, but also those who celebrate with us in faith and desire, at their bright universal commemoration, may speak frankly at the day of judgement through your readily accepted intercessions, and attain your portion and station in the Kingdom of Heaven, and gain the eternal and ineffable good things, which God has prepared for you who love him, in Christ Jesus our Lord, whose is the glory and the power now and always and forever. Amen.

Bibliography

Banduri, A. 1709. Imperium orientale sive antiquitates Constantinopolitanae, IV. Paris.

- Binggeli, A., M. Cassin, M. Cronier, M. Kouroupou 2019. *Catalogue des manuscrits conservés dans la bibliothèque du patriarcat oecuménique: Les manuscrits du monastère de La Sainte-Trinité de Chalki, I: Notices descriptives*. Turnhout.
- Dagron, G. 1970. "Les moines et la ville: Le monachisme à Constantinople" *Travaux et Mémoires* 4, 229–276.
- Darrouzès, J. 1970. Recherches sur les òqqíkia de l'église byzantine. Paris.
- Delehaye, H. 1902. Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae [*Propylaeum ad Acta Sanctorum Novembris*]. Brussels.
- Ehrhard, A. 1937. Überlieferung und Bestand der hagiographischen und homiletischen Literatur der griechischen Kirche, I: Die Überlieferung I. Leipzig.
- Elton, H. 2009. "Imperial Politics at the Court of Theodosius II," in: *Power and Religion in Late Antiquity*, ed. A. Cain and N. Lenski. Farnham and Burlington. DOI: <u>https://doi.org/10.4324/9781315554075</u>

Fischer, F. 1884. De patriarcharum Constantinopolitarum catalogis. Leipzig: Hinrichs.

- Giannelli, C. 1950. Codices Vaticani Graeci: Codices 1485-1683. Vatican City.
- Halkin, F. 1968. Manuscrits grecs de Paris. Inventaire hagiographique. *Subsidia Hagiographica* 44: Brussels.
- Halkin, F. 1968. Manuscrits grecs de Paris. Inventaire hagiographique. *Subsidia Hagiographica* 44: Brussels.
- Hasse-Ungeheuer, A. 2016. Das Mönchtum in der Religionspolitik Kaiser Justinians I.: Die Engel des Himmels und der Stellvertreter Gottes auf Erden. Berlin and New York. DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110411362</u>
- Kosiński, R. 2016. Holiness and Power: Constantinopolitan Holy Men and Authority in the Fifth Century. Berlin and Boston. DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110419221</u>
- Krausmüller, D. 2007. "The Constantinopolitan abbot Dius: his life, cult and hagiographical dossier," *Byzantine and Modern Greek Studies*, 31, 13-31. DOI: https://doi.org/10.1179/030701307X162514
- Krausmüller, D. 2020. "Reconstructing the hagiographical oeuvre of Michael, monk of Stoudios, archimandrite of Dalmatos and patriarchal *synkellos* (9th/10th Centuries)," *Parekbolai* 10, 1-42. DOI: <u>https://doi.org/10.26262/par.v10i0.7633</u>
- Laga, C. 1992. *Eustratii presbyteri vita Eutychii patriarchae Constantinopolitani*. CC. Series Graeca, 25; Turnhout.
- Malingrey, A.-M. 1968. Vie anonyme d'Olympias. SC 13bis; Paris.
- Roosen, B. 2004. "The Three Flyleaves of Vaticanus Palatinus graecus 15. A contribution to the manuscript tradition primarily of the Relatio Motionis (CPG 7736), but also of two vitae (BHG

Dirk Krausmüller, "The Two *Lives* of Dalmatus of Constantinople (BHG 481&482): Introduction, Editions and Translations," *Journal for Late Antique Religion and Culture* 15 (2021) 65-157; DOI: https://doi.org/10.18573/jlarc.126 955 and 482)," in *Philomathestatos. Studies in Greek Patristics and Byzantine Texts Presented to Jacques Noret for his Sixty-Fifth Birthday*, ed. B. Janssens, B. Roosen and P. Van Deun. Leuven: Peeters, 523-534.

Schwartz, E. 1922-1930. *Acta Conciliorum Oecumenicorum I: Concilium Ephesinum, I-V*. Berlin. DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110822472</u> DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110824384</u> DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110824407</u> DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110822489</u> DOI: <u>https://doi.org/10.1515/9783110818697</u>

Wessel, S. 2004. *Cyril of Alexandria and the Nestorian Controversy: The Making of a Saint and of a Heretic*. Oxford. DOI: https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199268467.001.0001